

AYIWAIRA

Chikpachaki yatiqapxañani

4
Marani wawanakataki

La ciudadana y el ciudadano que queremos





Chikpachaki yatiqapxañani

4

Marani wawanakataki



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Chikpachaki yatiqapxañani 4 - Aymara
Cuaderno de trabajo y folder - inicial 4 años Aymara

©Perú Suyuna Yatichaña Chiqañchiri
193 jakhuni uta, Comercio sutini,
San Borja markallana thakipa
Lima Perú
Jawsaña jakhuwipa: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Tercera edición, 2020
Tiraje: 691 ejemplares
Impreso en Diciembre 2020

Luriri

Lucía Nina Medina
Rita Choquechua Gomez

Uñakipaña yanapiri

Norma Ticona Antahuanaco

DEIB Chiqaparu luraña yanapiri

Madeleine Asunción Nuñonca Lupo

Pankaptayiri

César Adolfo Yeckle Castro
Rodrigo Vasquez Nuñonca

Rixsuri

Jaime Eufraín Flores Quispe
Archivo DEIB-Digeibira

Mirayawi uñjaña yanapirinaka

Javier Ugaz Aguilar

Impreso en CECOSAMI S.A.
Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate
RUC: 20469820531

Perú Jach'a Suyuna Pankanaka Imaña Utaru Yatiyata N° 2020-07601
Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N° 2020-07601

Akiri pankankiri qillqatanapaxa janiwa khitisa luririnaka jamasapatha mirayañapati.
Perú suyuna mirayata / Impreso en el Perú/Printed in Peru





UÑANCHT'AWI

Suma munata jisk'a wawa:

Aka yatiqaña pankaxa jumatakiwa, jupasti yatiña utamana aski yatiqañamataki sumapacha yanapt'antamxa.

Mayaru mathapixta yatichiri amawt'anakawa, jumana yatiqasa nayraru sartañamataki suma munasiña chuymampi luranipxtha. Ukaxa yatichirimampi, awkimampi taykamampi, achachilanakamampi ukhamarusa mayniiri wilamasinakamampisa yanapt'ayasisa yatiqañamatakiwa. Yaqhipa lurawinakaxa yatiqiri masinakamampi lurañatakirakiwa.

Pankankiri lurawinakasti, markamana yatiwinakapa lurawinakapsa askipacha yatxatañamatakiwa, ukhamaraki, aymara arutha arsuwinsa ch'amanchasiñamatakiwa, jakawisana Pachamamarusa Uywirinakasarusa yäqañasatakiwa. Ayllumana, markamansa, yatiña utamansa, utjawimansa jaqi masinakasampi suma sarnaqaña yanapt'arakintama.

Aski k'uchi amuyuniwa akiri pankampixa anatt'asintasa, warurt'antasa, saminchantasa, rixsuntasa, ukata qillqaña qalltantasa. Suma wakisirinaka wakiyawinakampi yatiqantaxa, jumaru munasiskañapawa. Ukhamarusa aka pankaxa jumana masimjamawa, juparu uñjapunitawa.

¡Suma chuymampi qallantapxañani! ¡Khusäskaniwa!

Jumaxa: Rixsusma,
ukata sutima
qillasma.

Sutija: _____



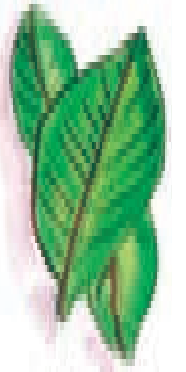






Yapunakasa tumpasipxañani

Qasiwi phaxsi



Sutija:

Taqi chuymampi luqtasipxañani yapu uñxatañataki

Wakisirinaka:

Pachamamaru luqtasiñxata aruskipasiñani / Uñjiri sarañani, yapunaka uñxatañataki.

- ¿Kunatsa paysuma sañaxa pachamamaru?, ¿kunanakasa luqtasiñataki wakisi? ukanaka aruskipasipxañani / uñjapxañani.

Yatichirixa ch'amanchani, ukatha taqpachaniwa aruskipapxañani: ¿kunsa yatiqaniptanxa?, ¿kunatsa Pachamamaru luqt'asiñataynaxa?, ¿kunanakasa wakisiritaynaxa?, ¿kunjamarakisa jumanakaxa utamana luqtasipxta? ukanakxata aruskipasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

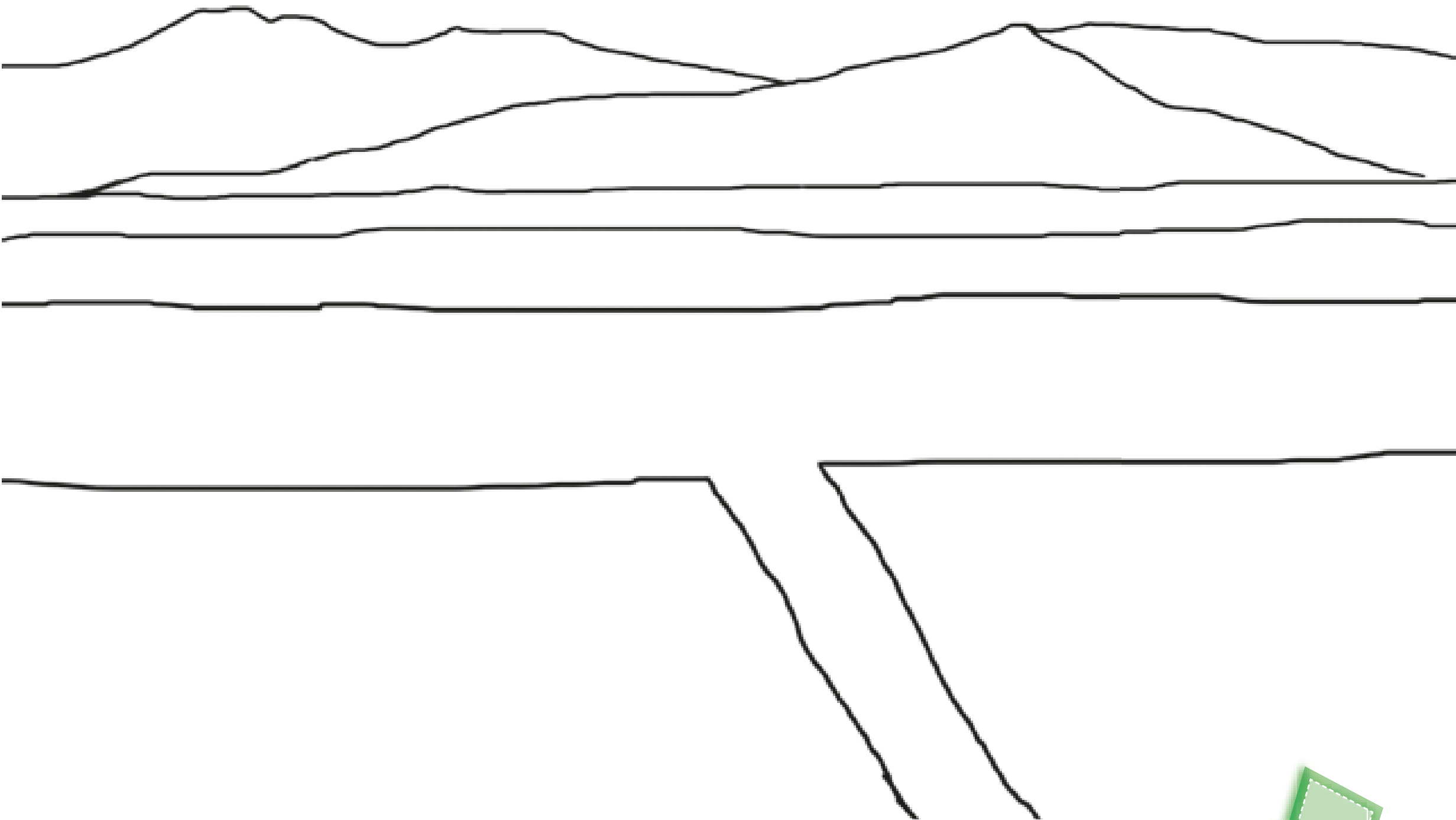
Yapuwxana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Panqaranaka, kuka, laphinaka, sullunaka, q'alpacha yanäka wakisiri.

Aytu luqtasiwita amtasisa uka jamuqatanaka khuchurasna lip'katayma.





Sutija:



¿Kuna yapunakasa tumpasipxañani?

Wakisirinaka:

Kunaymana yapu uñxajatañani tumpasiñataki / kunaymana alinkunaka apthapiniwsina qutuchañani

Sapa alinku sutipa arsusna lakirapxañani:

- ¿Kuna achu yapunakasa utjataynaxa, qutuchasna lakirañani?
- ¿Kunjamataynasa yapunakaxa?

Yaqha yanakampi (quranaka, ukanakampi qutuchasna lakhirañani.

Uka alinkunaka uywanakataki imañani.

MINEDU Uka yänakampi qutuchañani.

Maya laphina qutuchañanaka jamuqma.

Qutuchawinakata aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / awki / tayka.

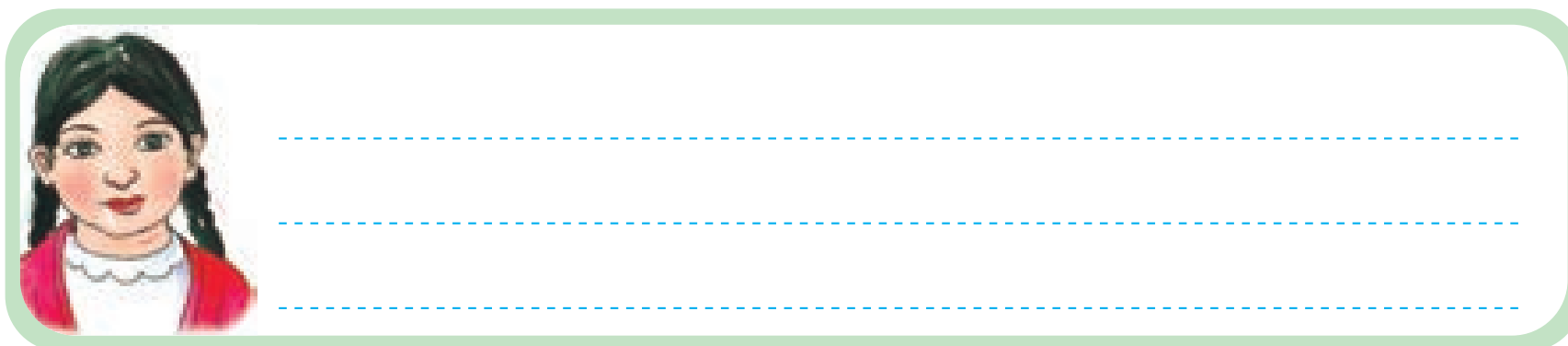
¿Kawkinsa lurasini?

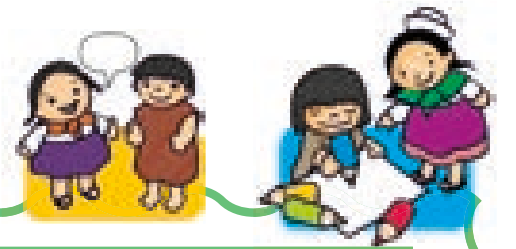
Yatichaña utana / yapuwjana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Kunaymana alinku yapunaka MINEDU yänaka.

Yapu, alinkunaka lakiraña / qutuchatanaka jamuqma. Kuna yaputi utji ayllumana ukanaka aruskipasisa.





Sutija:

¿Khitinakasa yapu tumpasipxi?

Wakisirinaka:

Khitinakasa tunuma, yapu luraña, tumpasipxi, ukanakata aruskipasipxañani.

- ¿Khitinakasa tunumaxa?
- ¿Sapa mayni, kunsá lurapxixa?
- ¿Kunjamsa yanapt'asipxi?

Ukanaka yatxayañani “dramatización”, “títere” ukampi, tunumana lurawinakapa, uñanchayañani.

“Títere” ukampi kunjamatixa awkipa, taykapa, jilapa, sullkapa, yapu uñxatañana lurapxi ukanakata arsuyani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / awki / tayka / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Lip'iyañanaka, khuchurasna.

“Folcote” ukampi “títere” sata lurapxañani.

Tunumarú jamuqna, kunjamati yapu tumpasipxi ukhama. Ukata masinakamaru yatyawata.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Nayasa, yapu uñjaña yanaparaktwa

Wakisirinaka:

Yapu yanapañata aruskipasiñani.

- ¿Tunumaruxa kunjamsa yanapsna?
- ¿Kunanaksa nayaxa yanapirikta?

Llink'impí, “plastilina” ukampi, janchisa lursuñani. Kunjamatixa yanapaptxa ukanaka.

Ukatuqita aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Yänaka (linq'i, juri, “plastilina”, yaqhanakampi)

Tunumaru yanapañata aruskipasisna panká laphiru janchima jamuqasma.



Janchi / cuerpo.



Sutija:

Ch'uqi yapu uywirinaka / yapu ñanqhanchirinaka

Wakisirinaka:

Ch'uqi yapuna, tayka / awki yapu uywirinakata yatiysitani.

Yatichaña utana amtasisna yatiwinaka lurañani.

Mayni urunakawa yatxatañani jiskt'asisa:

- ¿Kuna uywirinakasa yapuwjana utjataynä?
- ¿Kunanakasa ch'uqi yapuru jani walichiri?
- ¿Kunjamasa uka laq'unaka chhaqayriksna?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna/ yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Achu laq'unaka "stiker" sata ukampi.

Yapu uywirinaka ajllirasna "stiker" sata sich'irasna yapuru lip'katayma. Yapt'awma mayjanakampi.



Ñanqhachaña – dañar.

Sich'iraña - Despegar stiker.



Sutija:

Qura qullanaka uñt'añani

Wakisirinaka:

Tayki / tayka / qulliri, yatiysitani qura qullanaka apthapiña.

¿Kuna qullanakasa utjatayna?

Kuna usunaksa qulliritayna ukatuqita yatiysitani.

Qura qulla uñxatasna sutipa yatiqañani usu qullaña yatxatañani.

Ukatuqita yatiwinaka lurañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Kunayma qura qullanaka.

Wasitata laphi uñxat'asna, arumampi arxatasna mayninakaru utamana sama.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Qura qullanakampi usunaka qullasiñani

Wakisirinaka:

Qura qullanakata sutipa arsusna aruskipasiñani.

Nayraqatxa jiskt'asipxañani:

- ¿Kuna qura qullanakatsa yatiqapxañanixa?
- ¿Kuna sutinipachasa, sapa laphi qulla?

Ukatsa chika yatiqasna jiskt'asipxañani:

- ¿Kuna qullataynasa, kuna sutinitaynasa?

Tukuyañatakisa jiskt'asipxarakiñani.

Qullanaka sutipa yatxatasna arsuñani, maya, paya qullanakata.

Kuna usu qullasa ukatuqita yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Kunaymana laphi qullanaka.

Imillaruxa purakawa usu. ¿Kuna qullampisa walichasini? ¿Muñampicha?
¿Iwkaliptumpicha? Uka qura qulla samichma.





Sutija:

Kasta kasta qura laphinaka

Wakisirinaka:

Laphi qullanaka lakirasna, qutu qutuchasna ukatuqita yatiqapxañani.

MINEDU uka yänaka qutuchañani.

Qutuchañaka jamuqañani.

Qutuchañanakata aruskipasiñani.

Paya kasta qullanaka lakirasna qutuchañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.


¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Kunaymana kasta laphi qullanaka.

Ukhama qura laphinaka qutuchma; qillqañampi muyuntayma.










Ajlliña / lakiña.

Kasta - variedad.



Muña junt'u uma

Maya markana maya imillawa, 
taykapampi, awkipampi, taqpacha
tununakapampi  utjasitayna, Rosa
kullakawa. Maya uruxa walja muxsanaka
ch'amsusisna, 
puraka usumpiwa usuntatayna .

Taykapaxa wali mulljatawa muña qulla umantayi.
 Imillaxa muña  qullampywa walt'axatayna,
ukatpachaxa janipuniwa muxsanaka  alasxiti.
usuntayasiriwa ukhama siwa.

Puraka usu qullañata

Wakisirinaka:

Muña junt'u uma

Siwsawi yatichirimpi ullañani.
Nayraqatxa jiskt'asiñani:

- ¿Kuna yatiyawsa aka siwsawixa apanpachaxa?
- ¿Rosa imillaxa, usupa qullasiniti?
- ¿Kunampisa qullaspachinixa?

Ukatsa chika ullañani, tukuyañatakixa jiskt'anaka amuyañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

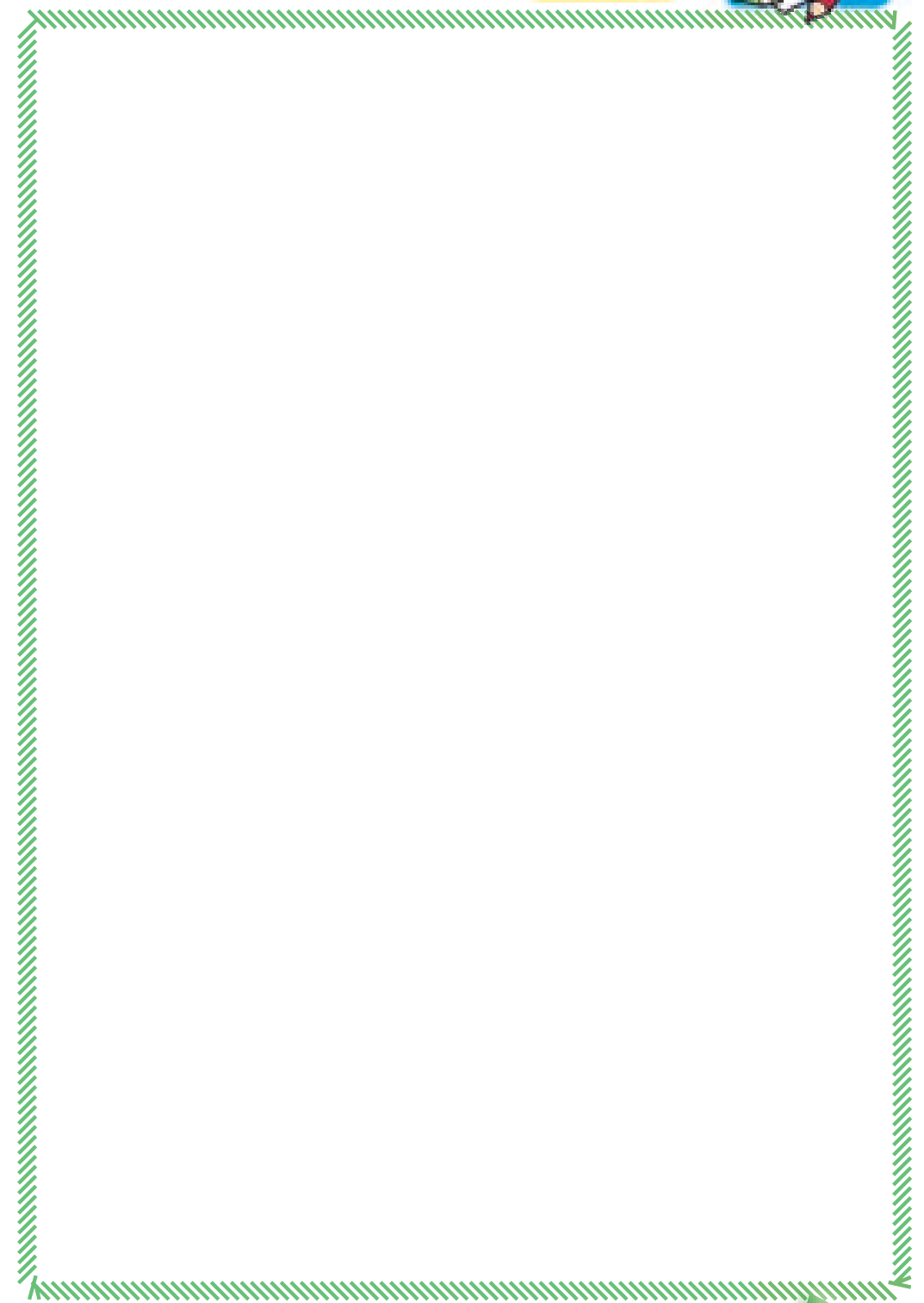
Yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Laphi jamuqanaka.

Wasitata muña junt'u uma aruskipasipkakiñani. Kuna qullampisa puraka usu qullasi uka aruskipañani.





Sutija: _____

Sinkuñampi anatañani

Wakisirinaka:

Sinkuña anatañata aruskipasipxañani.

Sapa mayniwa sinkuñaniñapaxa.

Ukata uñxatasina ¿Sinkuñaxa kunaru uñtatasá?, ¿pusi k'uchuniru?, ¿mujinacha?, ¿muyucha?, ukanakata yatiqapxañani.

Sinkuñanakampi taqpacha anatañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Thakina / yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

Sinkuña, manilla, samichañanaka, laphinaka.

Qhipata anatasna walja sinkuñanaka jamuqma. Ukata arxatma masinakamaru.



Sinkuña- aro de jebe.

Mujina – triangulo.

Pusi k'uchuni – cuadrado.

Muyu - circulo.



Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqatanxa? Ukanaka jamuqma.





Chakanana
phunchawipa /
Yapunakasa
apthapipxañani

Llamayu phaxsi



Sutiya:

Chakanana phunchawipa

Wakisirinaka:

Chakana phunchawipata aruskipasiñani.

- ¿Kunjamsa phusa phusa
thuqupxiritaynaxa?

Ukanakata arsusina yatiwinaka wakichañani.

Jisk'ata qalltasina jach'aru tukuyata.

- ¿Juch'akamati?
- ¿Khitisa jach'a?
- ¿Khitisa jisk'a?
- ¿Pumpuxa qhipankiti, nayraqatankicha?

Ukatuqita amayunaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana warurt'anaka, Pumpu, phusa phusa, chinchina, suxu suxu, "Stiker", "Troquel" sata ukampi.

Jisk'a, jach'a amuyasina, pumpunakapa apkatañani nayraqataparú (troquel) sata ukampi.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Wituku lurasna phunchawiñataki

Wakisirinaka:

Nayra uru phunchawinanaka amtasipxañani.

Jamuqasna, samichasna, thuqusna ukanaka amuyañani, lurañataki.

Ukata wituku phunchawitaki lurañani

Ukatuqita aruskipasiñani.

Ukata wituku sata lurapxañani, ukampi thuqupxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

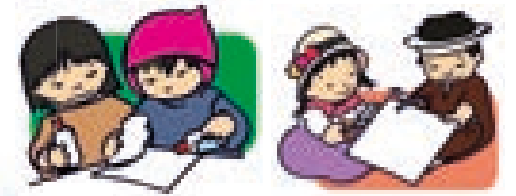
¿Kuna yänaksa wakisi?

“Folcote”, laphi, lip’iyaña, ch’anca.

Wituku samichañani ukampi phunchawi thuqhuñani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Achunaka llamayuñani

Wakisirinaka:

Achunaka llamayuñata aruskipasiñani.

- ¿Kunampisa llamayuñaxa?
- ¿Ukatsa kunjamasa llamayunakaxa?
- ¿Jach'ati, jisk'acha?

Uka yatiwinaka lurañani.

Lijwananaka tupayma ukata amuyt'añani yatiwinaka ukhama lurañani, tupayasina jisk'a yuqallaxa, kawkipirimpisa tupayasispa ukanaka awkipasti kawkimpisa tupayasini ukata kunjamtixa tupaysna ukanaka jamuqañani. Ukatuqitanaka aruskipasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Achunaka, lijwananaka.

Lijwananaka tupayma jach'ati, jisk'acha uka amuyasna lip'kaytama.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Ch'uqina siwsawipa

Wakisirinaka:

Yatichirixa maya jach'a jamuqa laphi wawanakaru uñachayani, ukatha wawanakaxa arsupxani: ¿kunasa uka jamuqa laphinkixa?, ¿kunjamasaxa uka ch'uqinakaxa?, ¿kunatakisa?, ¿kuna kastanakasa utjixa?

Ukata yatichirixa maya siwsawi wawanakaru ch'uqinakata yatiyani, ukhama sasina: Achachilajaxa siriwa, nayra pachaxa Qullasuyu ayllunakanxa, kimsa jani uñ'ata imillawa sarnaqiritayna, jupanakaxa wali llakisiritayna, janiwa kawkiru ikiñsa jakipkiritaynati, siwa. Ukata maya uta uñjawsina ukaruwa sart'apxiritayna; utaru purkasaxa: "qurpacht'apxakitaya, mirä" sasawa aski achikt'asipxiritayna. Uka utanxa maya awicha, paya allchhipampikiwa utjasiritayna, awichaxa iyawa sasawa kimsa imillaru qurpachiritayna. Maya ikiñaru maya chusimpi janxatiritayna. Qhipa urusti wali alwatwa awichaxa junt'u uma wallaqiyiritayna imillanakatiki waxt'añani sasa, ukhama sasinxa wali mulljasiritayna, janiwa imillanakaxa utjapxataynati, kimsa ch'uqikiwa ikiñana janxatatäskatayna: ch'iyara imilla, janq'u imilla, chupika imilla, ukhamanaka.

"Uka urpachawa awichaxa jaqinakaru yatiyiri saratayna, ukhamata iñkuña patxaru panqarampi, kukampi, k'usampi, ukhama, uka kimsa ch'uqiru ch'allapxataynaxa siwa, ukhatpachawa ch'uqi yapuchañaxa utjxatayna".

Siwsawi tukuyawsina wawanakaru jiskt'añani: ¿kamsisa siwsawinxaxa?, ¿kuna pachatsa ch'uqi utjixa?, ¿kamachapxataynasa jaqinakaxa?, ¿juma ukankasamäna ukhasti kamachasmäsanasa? Ukhama jiskt'anaxa mayata mayata siwsawxata arsusipxani, kunjamati jupanakaxa ist'apki ukhampacha. Tukuyañatakixa ch'uqiru munasiña, jani jachayaña, kawkitsa aptasiniña, ukanaka amtasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

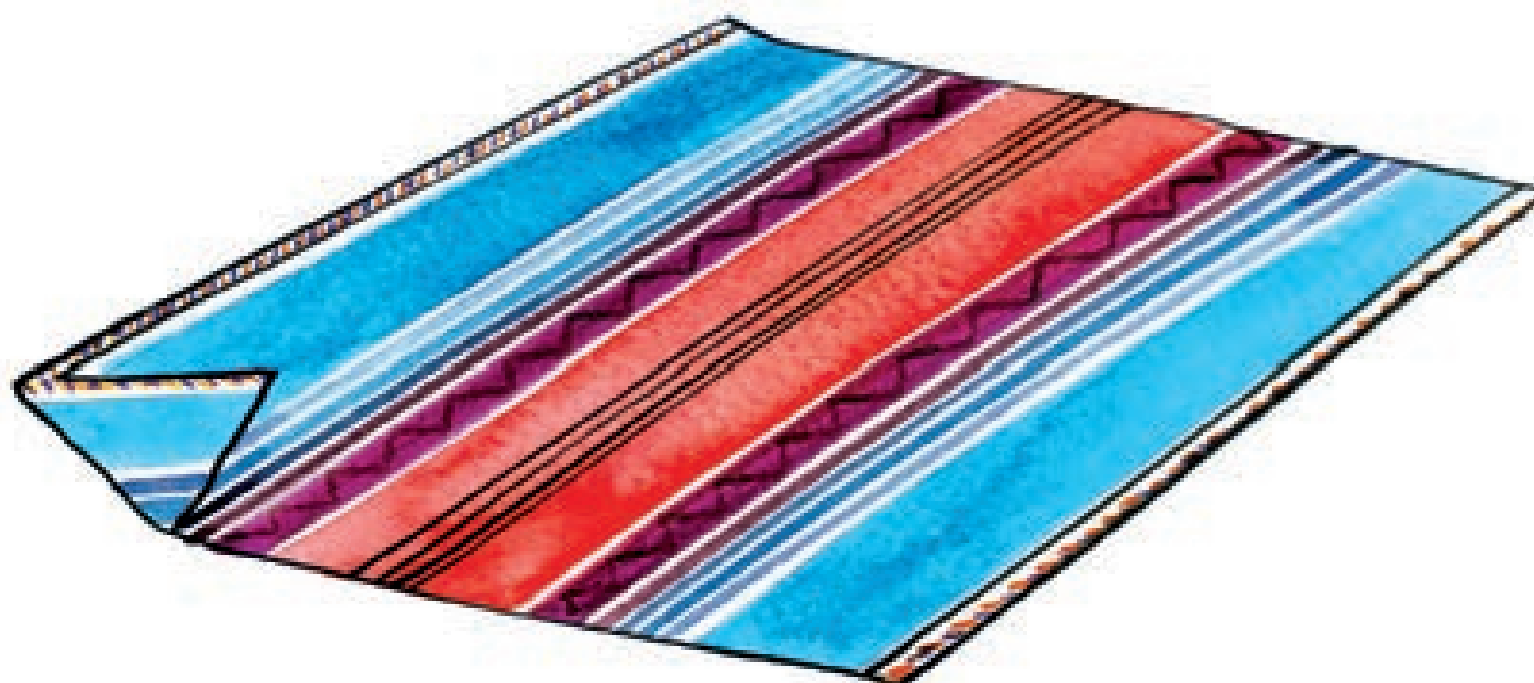
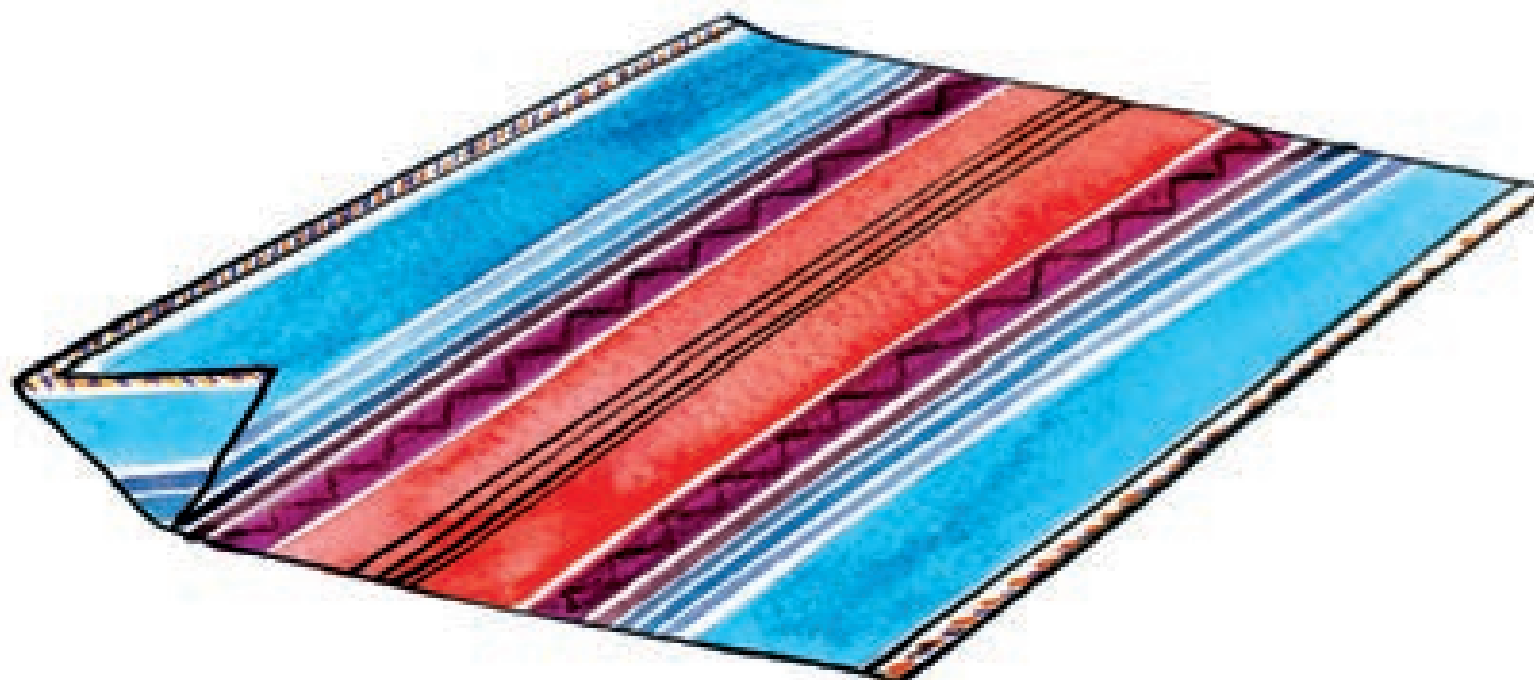
Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Siwsawi, ch'uqi, inkuña paqaranaka, kuka.

Jamuqata uñxatawsina siwsawxata arsusma, ukata sutinakapa arsusisa uka ch'uqinaka samichma.





Sutija:

.....

Kasta kasta ch'uqi apthañani

Wakisirinaka:

Kasta kasta chu'qi qutuchañata yatiqapxañani.

- ¿Kunatakisa ch'uqi lakiraña?
(ch'uñutaki, jathataki, muntataki)
- ¿Kunatsa chu'qi llamayusna lakirañaxa?
- ¿Kunaymana yänakasa qutuchañatakixa lakiña?
- ¿Qutuchatanakaxa kunjamasa?

Ukanaka amuyañani MINEDU yänakampisa qutucharakiñani.

Laphiru qutuchawinaka jamuqañani, uka yatiqawinaka lurañani.

Maya qutuchawi lurapxañani, kunatixa chikpacha sarañapa uka ch'uqinaka jathataki, tuntataki, uka qutuchañanaka, lakirasna yatiqañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

MINEDU yänaka, ch'uqinaka, "stiker" sata ukampi. Lipkatayañani.

Kasta kasta ch'uqi wakt'ayasna ajllirasna inkuñanaku qutuchañani.





Sutija:

Jiwra achu apthapiñani

Khuchchurapxañani ukata siqinchañani yatiyawı amuyawsina aruskipasiñani.



Sutija:

.....

Jiwra achu apthapiñani

Wakisirinaka:

Tayka / awkiwa, jiwra, siwara, chili yarana uka apthapiñata yatiysitani.

Uka yatiwinakata amuyt'asisa yatiqapxañani.

Yatichaña utana:

Jiwratuqita yatxatañani:

Yatichiriwa, "video" sata uka uñch'ukiyani wawanakaru, ukata, laphiruwa risxuñani, ukata kunaymana saminakampisa yanapt'asini.

- Jiwra phawata
- Jiwra achuqawipa
- Jiwra manqañata

Ukatsa: mayni urunaksa yatxataniskakiniwa jiwra apthapiñatata

Yatichaña utana jiskt'anakampi amuyasiñani, ukanakata aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Jiwra yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jiwra achu, siwara, chili, uñch'ukiñanaka. (video)

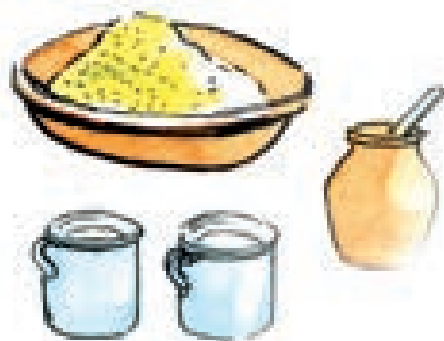
Yatiwi amuyasna aruskipasiñani, ukata laphi khuchchurasna lip'katayañani chiqapar.



Three horizontal dashed lines for writing.



K'ispiñu phayt'awi



.....



.....



.....

Sutija:

Jiwra apthapisna k'ispiñu lurañani

Wakisirinaka:

Tayka / awkiwa k'ispiñu phayañxa yatiysitani.

Yatichaña utana taqiniwa amtasiñani:

- ¿Kunatuqitsa qillqañani? ¿kunanakasa wakisi? ¿Khititakisa qillqañani? Uka qillqatanaka taqpacha ullañataki pirqaru lip'katayañani.

Wawanakampi k'ispiñu phayasiñata aruskipañani, ukata jiskt'asiñani.

- ¿Kunasa k'ispiñu phayasiñatakixa munasixa?, ¿yatipxtati k'ispiñu luraña?, ¿khitisa yatichsitaspaxa?

Wawanakaxa yatichiriru yatiyapxani, kunanakasa wakisi k'ispiñu phayañatakixa,

kunjamasa lurañaxa, ukanaka, yatichirixa jach'a laphiru qillqsuni, tukuyasina taqiniwa ullapxañani.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

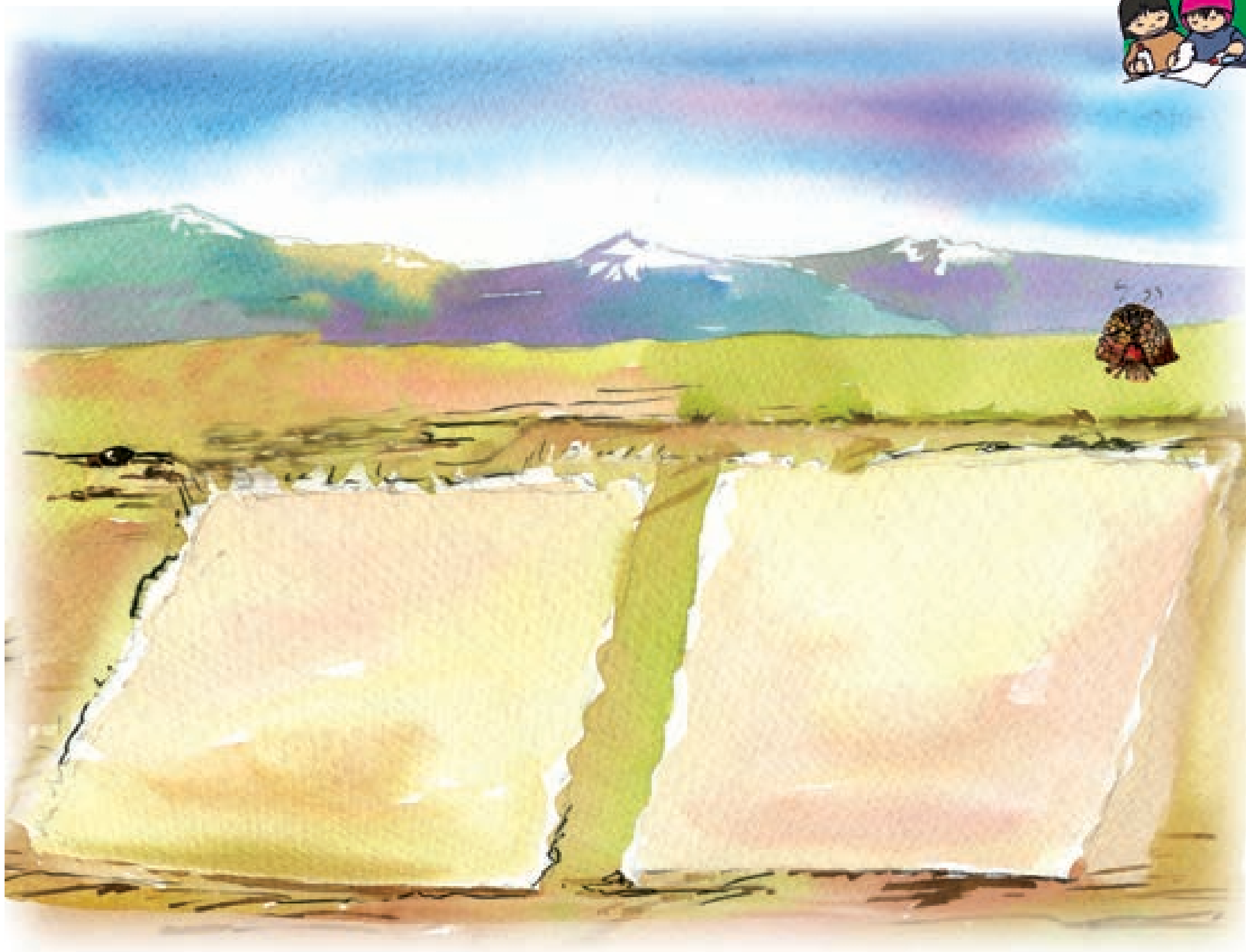
Tayka / awki utapana / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Wakisirinaka k'ispiñu lurañataki: Jiwra, aqallpu, uma, tapa phuku, laphi qillqanaka, saminaka.

Phayawi uñjawsina, ukatuqita qillqañani, kunjamatixa juma yathta ukhama.





Sutija: _____

Wajasiñataki, ch'uqi ajllirañani

Wakisirinaka:

Ch'uqi qutu qutu ajllirañani wajasiñataki.

Ukata, kawkirisa waljaxa / pisicha /
ch'usakicha, ukanaka yatiqapxañani, mayni
yänaka yanapt'asisa, uka yatiqawinaka
lurapxañani.

¿Ch'uqi wajasiñatakipachaxa
kawkipiripachasa?. Ch'uqi ajllirata qutunakata
tupayañani, waljati / pisicha.kawkirisa sinti jathi /
juk'asti ukanaka yatxatapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri / awki / tayka.

¿Kawkinsa lurasini?

Ch'uqi yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Waja ch'uqi, kunaymana yänaka.

Qutuchasna sinti walja-sinti pisi (stiker) sata lip'katayasna amuyañani.





1

2

3

4

Sutija: _____

Wajasiñani

Wakisirinaka:

Awki / taykawa wajasiñata yatiysitani. Kunatixa yanapaña ukanaka lurañani.

Wajasiñata wawanakampi amtasiñani, ukxata jiskt'asiñani:

- ¿Kunjamasa waja lurasinaxa?, ¿kunasa wakisixa wajasiñatakixa?, ¿khitisa waja uta pirquspaxa?

Ukata taykawa yatiystani:

- ¿Kunatsa aka urunakanxa jaqinakaxa wajasipxixa?, ¿kunjamasa waja qhatpachaxa?, ¿khulampikiti waja pullu pirqususiñaxa?, ¿yaqha tuqinakana kunjamasa wajasipxpachaxa?, ¿kunatsa sapxixa janiwa chhuxurañati waja allintaski ukhaxa? Ukatuqinakata amuyañani.

Waja qhatiyasina, allsupxañani, ukata taykawa maysata maysaru phust'ani, taqpacha

almanakataki phust'awsina taqpachani manq'asipxañani, kunanpitixa wakisi ukampi, tukuyawsina sapa mayni lurawinakata amtasiñani.

- Tukuyañatakixa arsupxañani: ¿Kunjamataynasa wajaxa?, ¿kunjamasa waja luraña qallsnaxa, kunjamarakisa tukuysnaxa? Ukanakxata.

Ukanakata amtasisna aruskipasiñani.

Awki / taykampi wajasiñata aruskipasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Wajasiñata “troquel” sata ukampi lip'katayma.

Wajañata amtasisa, jamuqatanaka uñxatasina chiqaparu lip'katayañani, aruskipasisa.



Waja pullu / waja uta / waja putu – horno de papas.



Sutija: _____

Alxasiña, chhalasiña anatañani

Wakisirinaka:

Alxasiña, chhalasiña awki taykaru jiskikipasiñani.

Qhatu saraña aruskipasipxañani.

Ukatxa: Alasiña, alxasiña, chhalasiña ukanakata anatañani.

Yatichaña utana, kunaymana apthapinisna, maya wawanakaxa alxiri, mayniriraki alasiri.

Ukatakixa: chiqanchañanakampi, amtampi, suma yaqasisna anatañani.

Taqpachaniwa anatasiñani, sapa mayni lurawipampi.

Kuna saña muntaxa ukatuqi rixsusma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Qhatuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka alxañataki, chhalasiñataki.

Chiqanchaña amtasisna alxasiña, alasiña, chhalasiña anatañani, ukanaka jamuqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Ch'uqi ch'uñuña
yanapapxañani

Mara t'aqa phaxsi



Sutija:

Warawara chimpunaka

Wakisirinaka:

Awki / taykawa warawara, chimpunakata yatiysitani.

Arumaxa jupanakampiwa warawaranaka uñch'ukipxta juyphi suyapxta uka amuyapxañäni.

Ukanakata yatichaña utana aruskipasipxañani.

Jiskt'anakaru aruskipasisa kutt'ayañani.

- ¿Warawaranakasti juyphi arumaxa kunjamasa?
- ¿Juyphi arumaxa kuna lurañasa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Ch'uñawina / utana / yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

“Plastilina, témpera, crayola”, llink'i, saminaka, laphi ukanakampi.

Juyphi arumata amtasisa wara waranakampi phuqachma (“tempera, plastilina” ukanakampi.



Khunu qullu



Khunu qullu achachila 

uru arumawa unch'ukinista,

jach'a mallku , khullu 

wank'ulla , qamaqi 

munata uywanakama jarphimaru

uywastaxa.

Qhunu qullu jarawi

Wakisirinaka:

Wawanakampi jarawi ullañani.

Sapa mayniwa jarawi laphi ullani qillqatanaka uñakipawsina.

Jiskt'añanakuwa aruskipasisa kutt'yapxani:

- ¿Kuna ullañapachasa?
- ¿Siwsawi?
- ¿Jarawi?

- ¿Kunsa sanñsa, munpacha uka jarawixa?

Yatichirimpi wawanakaxa ullapxani, ukata wasitata sapa wawa arsurakini yatiqañkama.

Khunu qullu

Khunu qullu achachila uru arumawa unch'ukinista, jach'a mallku, khullu, wank'ulla, qamaqi munata uywanakama jarphimaru uywastaxa.

Mayni uruna, yatichaña utana wasitata jarawipxani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

“Plastilina, témpera, crayola”, llink'i, saminaka, laphinaka, qillqañanaka.

Jarawi yatiqasina wasitata chuyma arumpi arsupxani. Ukata utamana jarawiskakita.





Sutija:

Ch'uñuwi sarañani

Wakisirinaka:

Laphi jamuqata uñxatasna aruskipañäni yatiwisata.

Awki taykawa ch'uqi ch'uñuñata yatiysitani.

- ¿Ch'uqixa kunjamasa ch'uñupti?
- ¿Kawkiri ch'uqinakasa ch'uñutaki?
- ¿Kawkiri ch'uqinakasa tuntatakixa?

Uka lurawinakata yatiqapxañani mayni urutakiwa yatxatapxani.

Ch'uñuñata, tuntañata, uka lurawinakata yatiqapxñani.

¿Ch'uqisti kunjamasa qhachu ch'uñuptixa?

Uka yatiqaña qhipa urutaki yatiqaña utana masinakamampi yatiqañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana/ ch'uñawina.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Qhachu ch'uñu, kunaymana yänaka, laphi qillqañanaka, kunaymana saminaka.

Ch'uqi ch'uñuñata aruskipasiñani, ukata yatiyma masinakamaru.





Sutija:

Qhachu ch'uñu takiñani

Wakisirinaka:

Ch'uñawi sarañaspawa, ch'uqi ch'uñu, apanisna, uñxatasiña, aruskipapxañani.

- ¿Kunjamasa ch'uñu takiñaxa?
- ¿Khitisa walja ch'uñu takixa?
- ¿Khitisa juk'a ch'uñu takixa?

Uka lurañanaka yatiqapxañani taqpachaniwa amuyapxañani.

Paya qutu qutuchasna, amuyapxañani:
¿Kawpirisa waljani?, ¿kawpirisa juk'aki?

Mayjanaka yänakampi qutuchasna walja, juk'a, uka yatiqañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana / ch'uñuwina.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Qhach'u ch'uñu, kunaymana yänaka, laphi qillqañanaka, kunaymana saminaka.

Tupayasna, yuqallaruxa juk'a ch'uñu, awkiruxa walja chuñu, apkatma.





Sutija:



San Juan tatana urupana

Wakisirinaka:

San Juan aruma phichasiñata aruskipasiñani.

Ukhamanakata maya awki / taykaru siwsawinaka isch'ukiñani.

Nayraqatxa jiskt'asiñani:

- ¿Kuna sañsa munpachasti uka siwsawixa?
- ¿Kunanakatsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani??

Wawanakaxa kunjamatixa qillqaña yatipjixa ukhama qillqapxani.

Tukuyasinsti, ullapxani

Ukata yatichiriwa chiqapa qillqarapini.

Uka qillqatanaka pirqaruwa, lip'katayañanimasinakapa ullañapataki.

Jupanakawa uka siwsawi yatiysitani.

Siwsawi wasitata yatichaña utana aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka yachichaña utaru jutani.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Siwsawi.

Siwsawi tuqita qillqma. Kunjamatixa qillqaña yatta ukhama. Ukata, yatichiriwa chiqapa qillqarapini.



Yatta/yatiwa - sabes



Sutija:

Mara t'aqa phunchawi

Wakisirinaka:

Kunjamasa mara t'aqa katuqasiñaxa ukatuqita aruskipasipxañani.

Kuna phunchawinakasa lurapxi, taykaawkinakaxa utamana.

Kuna phunchawinakasa yatichaña utana amtasipxi.

¿Khitinakasa ukatuqita yatiysitaspaxa?,
¿kunatakisa pachamamaru luqtasnaxa?,
¿kunanakampisa?

Uka amtasisna.

Lurawinaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana / yatichaña utana / utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awki tayka wakichañanakapa.

Mara t'aqana inti tataru luqtañxata yatiqapxañäpxtanwa ukata chiqapa yänaka samichma.





Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Uywa awatiñata

Willa kuti phaxsi



Sutija:

Uywa ch'uwa

Wakisirinaka:

Tayka awkiwa uywa ch'uwañanakata, uywa uywañata yatiysitani.

- ¿Kuna uywanakanitansa?
- ¿Kunatakisa uywa ch'uwasnaxa?

Uywanakasata suma jakasiñataki ukanakata yatiqapxañani.

¿Qhitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyuna / utana / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, ch'uwa yänaka.

Uywa ch'uwata aruskipasiñani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Kunjamatisti uywa ch'wasipxtaxa, ukanaka jamuqma.



Sutija: _____

Uywa ch'uwa

Wakisirinaka:

Tayka awkiwa uywa ch'uwañanakata yatiysitani.

- ¿Kuna uywanakanitansa?
- ¿Kunatakisa uywa ch'uwasnaxa?

Uywanakasata suma uywasiña ukanakata yatiqapxañani.

Kunjamatixa uywa ch'uwasipxi, ukanaka jamuqma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyu / utana / yatichaña utana.

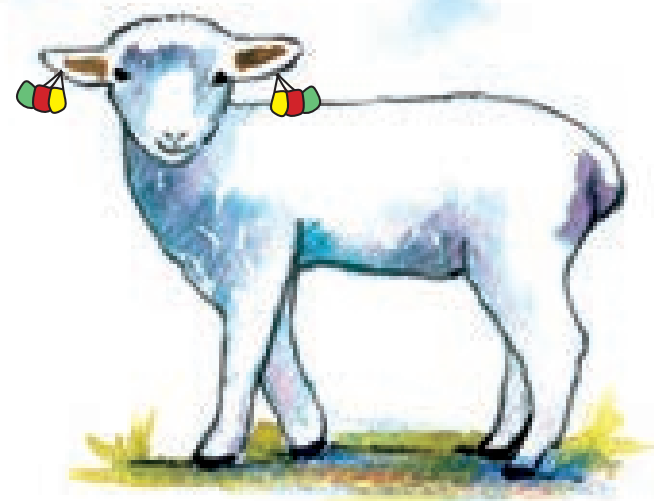
¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, ch'uwa yänaka.

Uywa ch'uwata aruskipasisa, uywama jamuqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Uywa t'ikachañata

Wakisirinaka:

Uywa t'ikachañata aruskipasiñani

Jiskt'asisa yatxatañani kunatsa wakisi t'ikachañaxa.

- ¿Kuna uywanakasa t'ikachañaxa?

Uka lurawinaka yatiqañani.

Ukata plastilinampi, llink'impimpi waka, iwisa, allpachu, qawra lurasipxani.

Ukata sapa mayniwa kunjamati tikachañaja, uka tuqita aruskipasiñani.

Yatichirixa ch'amanchani, ukatha taqpachaniwa aruskipapxañani:

Utasana kunjamarakisa uywanakaru amtasipxanasa. Uka aruskipasiñani.

¿Yaqha uywaxa chikkatanchistuxa kamachtansa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyu / utana / yatichaña utana.

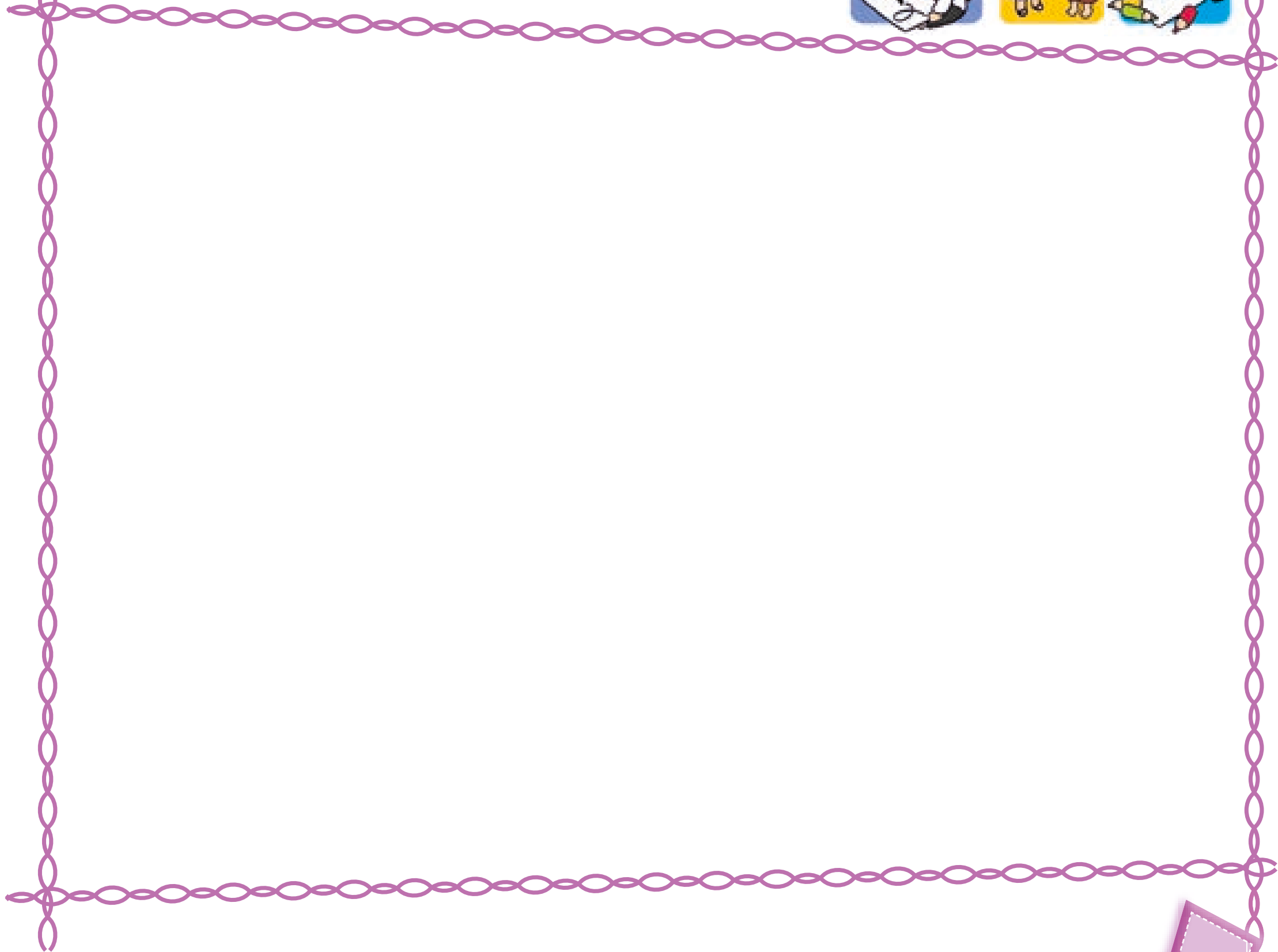
¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, ch'uwa yänaka.

T'ikachañata amtasisna, uywa t'ikachañata tupayasna jaqiparu irpkatma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

¿Kuna sutinisa munata uywamaxa? sutipa qillqma

Wakisirinaka:

Munata uywata aruskipasiñani.

Sapa mayniwa, kuna sutinisa munata uywapaxa ukana sutipa arsuni. ¿Kunjamasa utjasi?, ¿kawkinsa utjasi?, ukatuqita aruskipasiñani.

Jamuqañataki, qillqañataki lurawinaka wakichasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, jamuqanaka, qillqañanaka.

Munata uywama jamuqma, sutipa qillqsuta, kunjamatixa yathta ukhampacha qillqsuta.

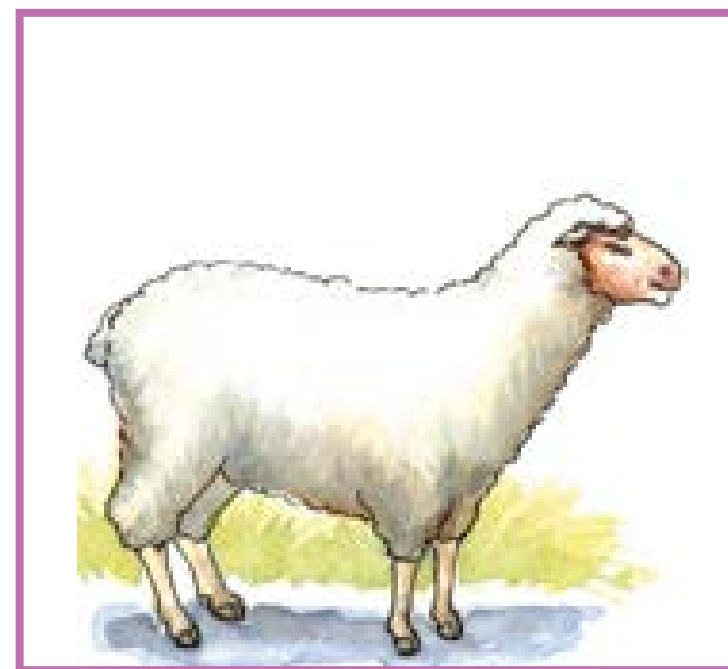
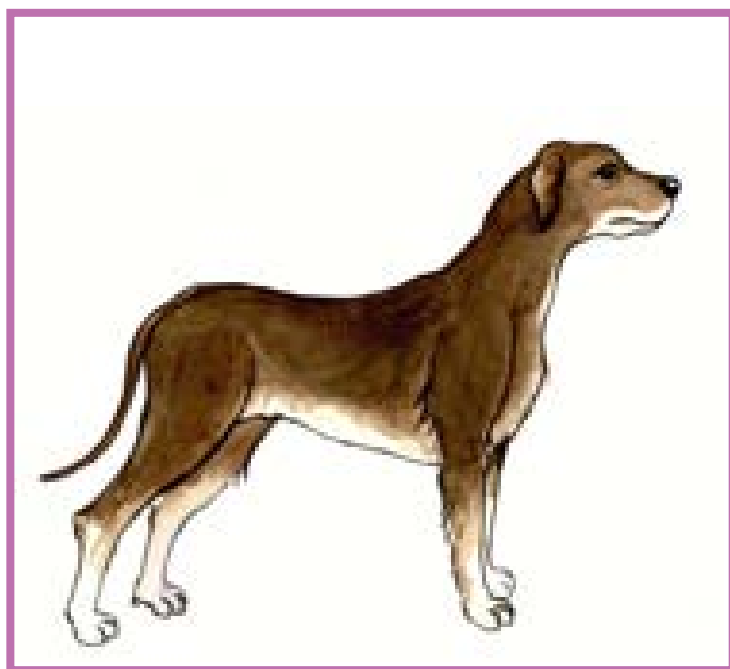


Three horizontal dashed lines for writing.

¿Kunasa kunasa?



Ch'uñu phuti nasani,
Jaqipa mukt'asiri



Sutija: _____

Uywanakata katjawi aruskipañani

Wakisirinaka:

Uywanakapata aruskipasiñani

- ¿Kuna uywanakasa utamana uywasta?

Kunjamasa uka uywanakamaxa, ukanakata jiskt'asiñani.

Ukata sapawawaru katja laphi qillqata churañani, yatichirimpi ullañataki.

Wawnakampi jiskt'asiñani:

- ¿Kuna pachasa?
- ¿Jarawiti?
- ¿Katjawiti?
- ¿Siwsawicha?

Ukata jiskt'anakampiwa tukuyañani.

Wawanakaxa yatichirimpi katjanaka lurapxani.

¿**Khitinakasa luraysapxani?**

Awk / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿**Kawkinsa lurasini?**

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿**Kuna yänaksa wakisi?**

Uywanaka, katjawi, laphi, qillqaña.

Yatichirimpi katja ullasna, chiqapa arupa katjañani. Ukata samichañani.





Sutija:

.....

¿Kuna uywanakasa suma awatiyaspacha?

Wakisirinaka:

Awki / taykawa yatiysitani, ¿kuna uywanakasa chikpacha watiyaspacha?

¿Kawpiri uywasa chikpacha awatiyasi?.

Ukatuqita yatxatañani.

- ¿Qhawkha asnusa iwisampi awatiyasi?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, “troquel”, lip’katayaña, laphi, qillqaña.

“Troquel” sata ukampi lip’katayma kuna uywanakasa chikpacha awatiyasi, ukhamarusa ¿kawkirisa mayjaxa? jakhusina jakhuwipa qillqkatma.





Sutija:

Uywanaka yatxayañata anatañani

Wakisirinaka:

Maya warurt'a taqpachani warurt'apxañani:

Uywanakana, uywanakana,
uywanakana muyupawa
uka kipka lurañani
kamsisa wakaxa.
¡Muuu...!
Wich'inkha khiwisisa
mu... mu... mu...
Uywanakana, uywanakana,
uywanakana muyupawa
kamsisa kuchixa... ux... ux...
Wich'inkha khiwisisa
ux... ux... ux...

Uywanaka amtasisna ukhampacha yatxayañani, ukataki "careta" sata lurasipxañani, jamuqasna, samichasna, warurt'asna, thuqusna, ukanaka wakichasiñani.

Waka, asnu "careta" wakichasna sarnaqawipa ukhampacha yatxayañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

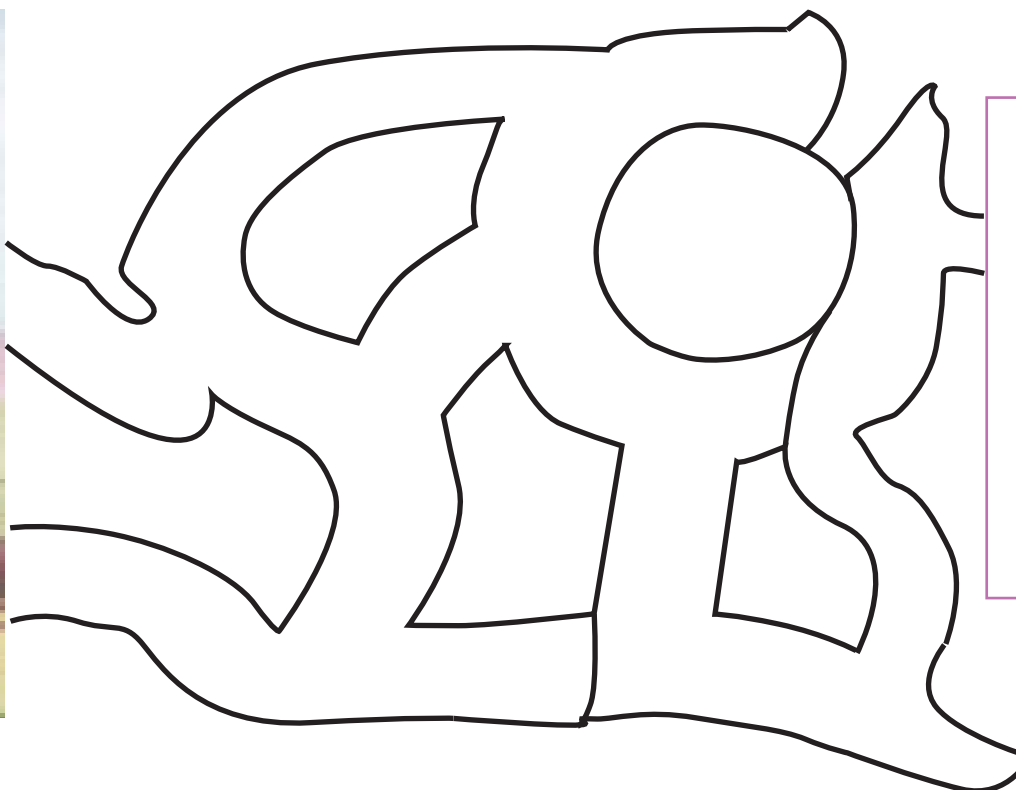
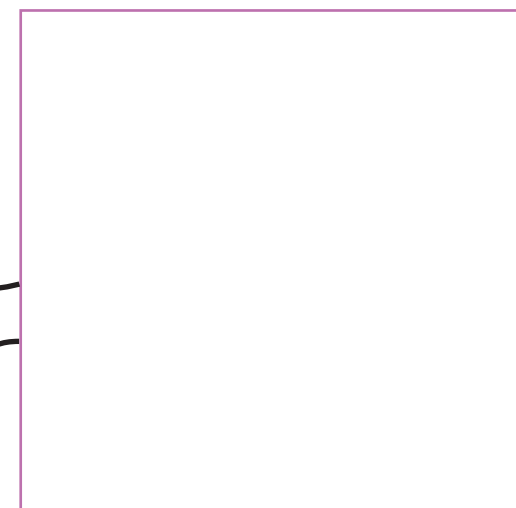
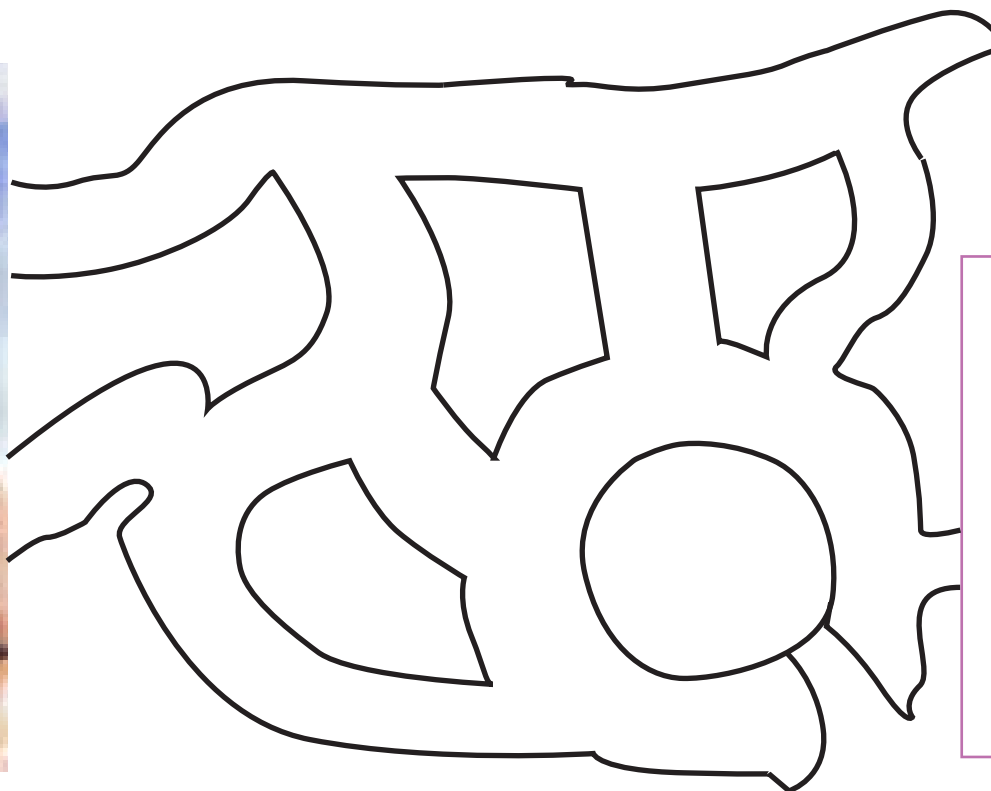
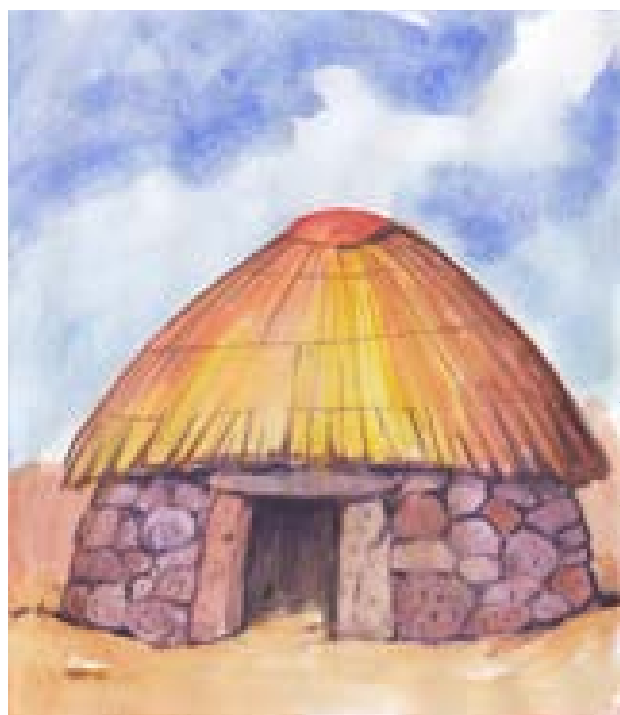
Uywa uyu / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, "careta - folcote", lipt'ayaña, laphi, qillqaña, saminaka, warurt'a.

Kunjamasti uywaxa ukhampacha yatxayasna "careta folcote" sata ukampi lurasna, anatañani. Uka uywanaka jamuqma.





Sutija: _____

Uta uñjiri anunaka

Wakisirinaka:

Jakhunakata yatiqapxañani:

- ¿Qhawqha utasa utjañapaxa, paya anutakixa?
- ¿Kunjamasa wakichasiñani?

MINEDU yänakapa payakama jakhuqañani, uka lurawipa wakichata, yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri, yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

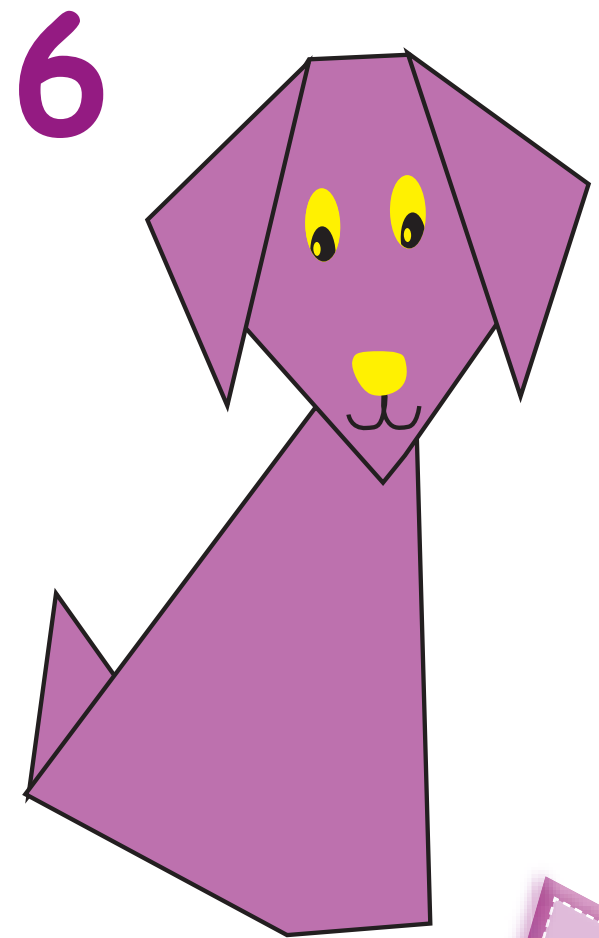
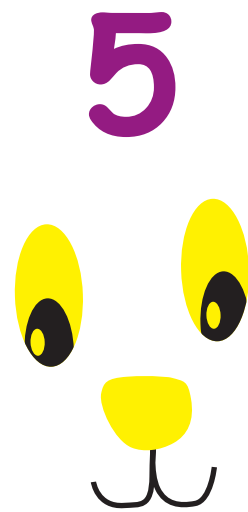
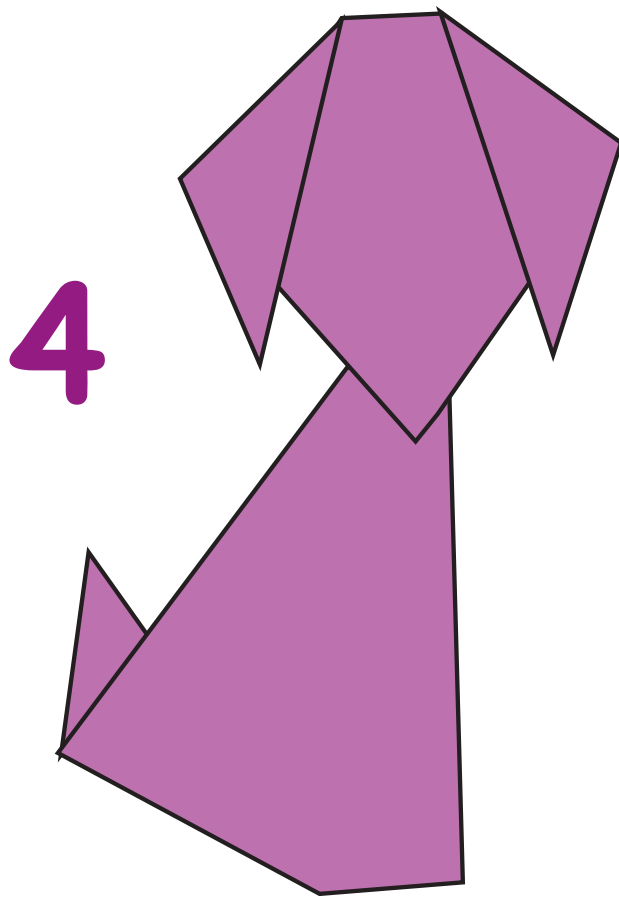
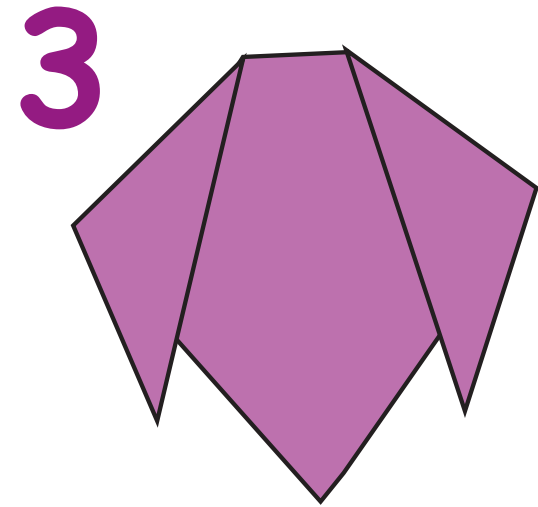
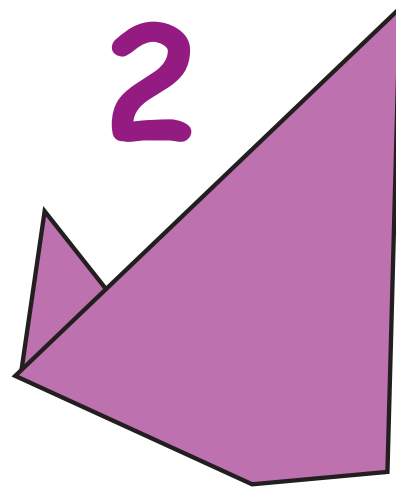
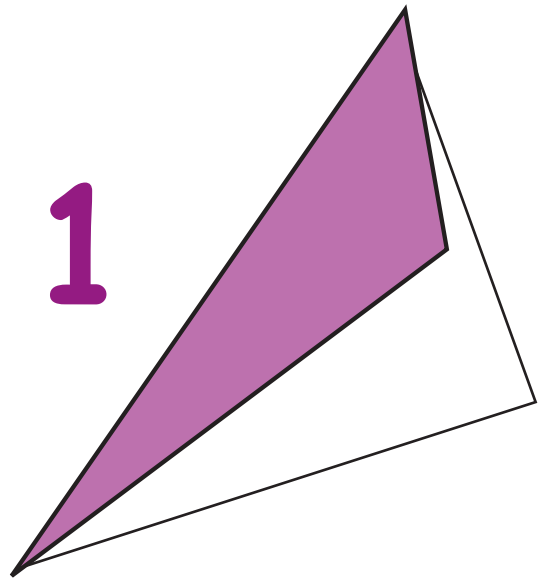
¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma laphinaka.

¿Qhawqha anusa utjañapa, uka sapa utana?, uka sapa utaruna lip'katayma "troquel" sata ukampi kawkiri utapachi ukaru.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

.....

Anunaka lurawipa

Wakisirinaka:

Jarawi

Anituja utjiwa
leal satawa
nayati utaru purta
wali k'uchisiriwa
Jinchunakapa sayarpayi
wich'inkhapasa khiwi.
Wali suma k'uchiwa
¡wau... wau ...! sapuniwa

Jiskt'añani, ¿kunarusa jarawt'anxa?,
¿anunaka utjapxtanti?, ¿munasipxtanti?
Yatichirixa saniwa, mä laphitwa anuqallwa
lurañani.

Anu jamuqa uñxatsna, uka lurawipa mayampi
mayampi apsuñkama lurapxañani.

Kunaymana samicht'ata laphinaka pusi
k'uchuni churañani, sapa wawaru maya ukata
anuqallu lurañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichir / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

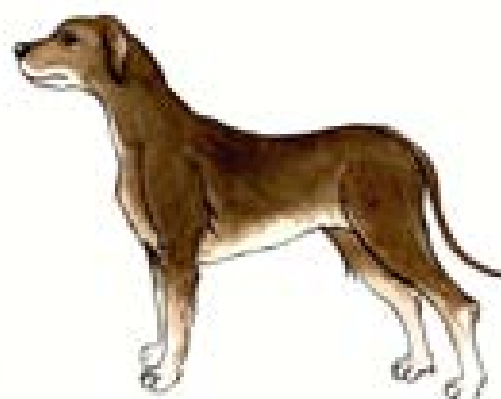
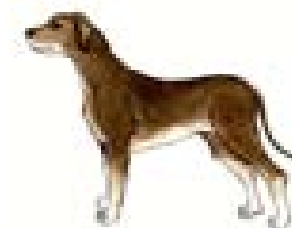
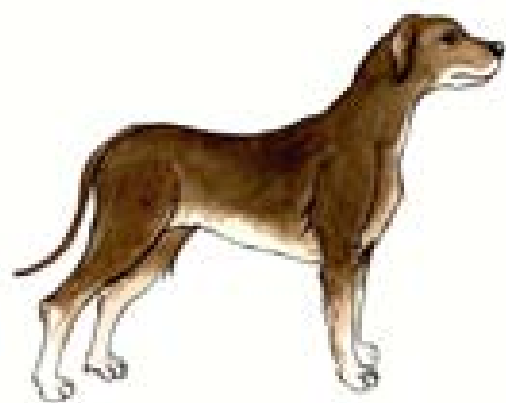
Yatichaña utana

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana laphi.

Anu lurata uñxat'asa, apsuñkama maya anuqallu lurapxañani. Ukata masinakamaru yatichata.





Sutija: _____

Uywa utjasirinaka

Wakisirinaka:

Kunaymana uywa jamuqatanaka uka churañani, sapa mayniru payaptyañapawa.

Yatichiri jamuqatanaka wawanakaru churani.

Ukata wawanakaxa, kunati katupki ukaru yatxayanipxani payata payata jakisiñkama.

Jiskt'añani, ¿qhawqha wank'usa utji?
¿Qhawqha wallpa utji? ¿Khitinakasa uta uñjaspaxa?, yaqhanakampi jist'skakiñani.

Jakhunaka jakt'añani yatiqañkama.

MINEDU yänakapa payakama jakhuqañani, uka lurawipa wakichata, yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma laphinaka.

¿Sapa maynina, qhawqha uywasa kikipa utji?, jakhuwipa qillqma.





Michi Michi

P'iqi wayk'a purunku michi michi
nasa taxa phusaña michi michi
laka chinisanu michi michi
nayra anta lupi michi michi
jinchu taxa sartina michi michi



Sutija: _____

Michi michi

Wakisirinaka:

Yatichirixa ullasina jarawi taqpachaniruha yatiqayapxixa.

Jamuqa uñxatasina amuyasiñani, ¿kuna jarawipachasa?

Kunjamasa qalltani, ukatakixa jiskt'anakampi yanapxat'añani, wawanakaxa sañapawa ¿Jarawixa khitinakatsa arsupxani?, ¿kunjamasa tukuyanixa?, ukatuqinakata amuyañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?





Kunayma laphinaka.

Phisina jarawipa jamuqma, ukata yatiqasina wasitata jarawiñani, phisi uñkatasisa utasana.



Three horizontal dashed lines for writing.



<p>Utapa</p> <p>Uywanaka</p>		
		
		

Sutija: _____

Uywana jakawipa

Wakisirinaka:

Yatxatañani axa, sallqa uywanakata utjawipa, jakawipa.

Mayni jaqinakarú jiskt'asiñani uka uywanakata, ukata yatxatawsinsti taqpachaniwa aruskipasiñani.

Uka lurawinaka wakichañani yatxatañataki.

Yatichirixa wawanakampi pankanaka ullapxani kawkhanti uywanakaxa utjasipxi ukjata.

- ¿kawkinsa uka uywanaka utjasipxi?
- ¿kunjamasa utjasixpachaxa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma axa, sallqa uywa.

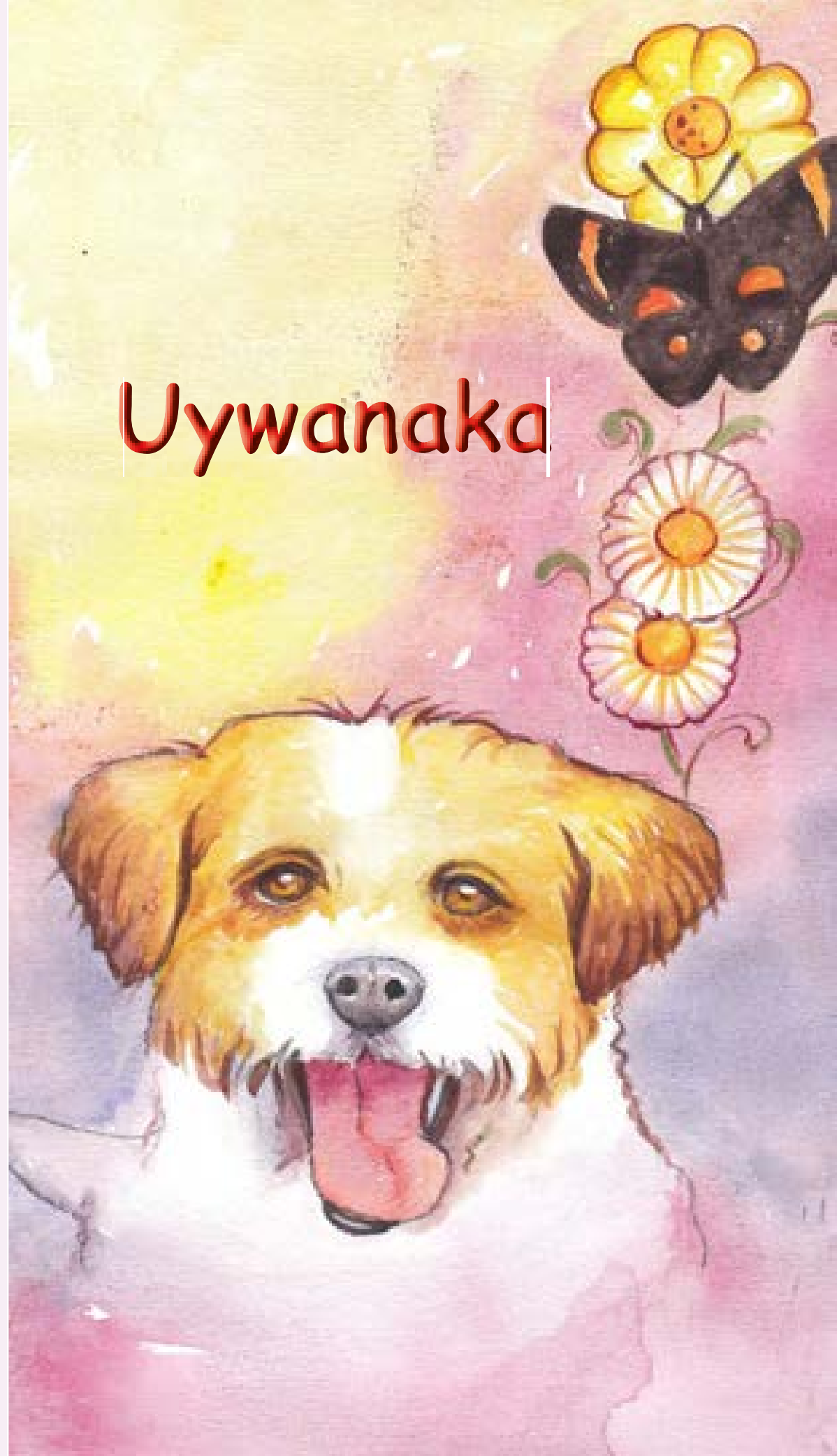
Sapa uywa, utjawiparu irpkatma.



Suri

Titiphisi

Uywanaka



Qamaqi

Uwija

Alpachu

Jamp'atu

Wisk'acha

Añuthaya

Wari

Taruka

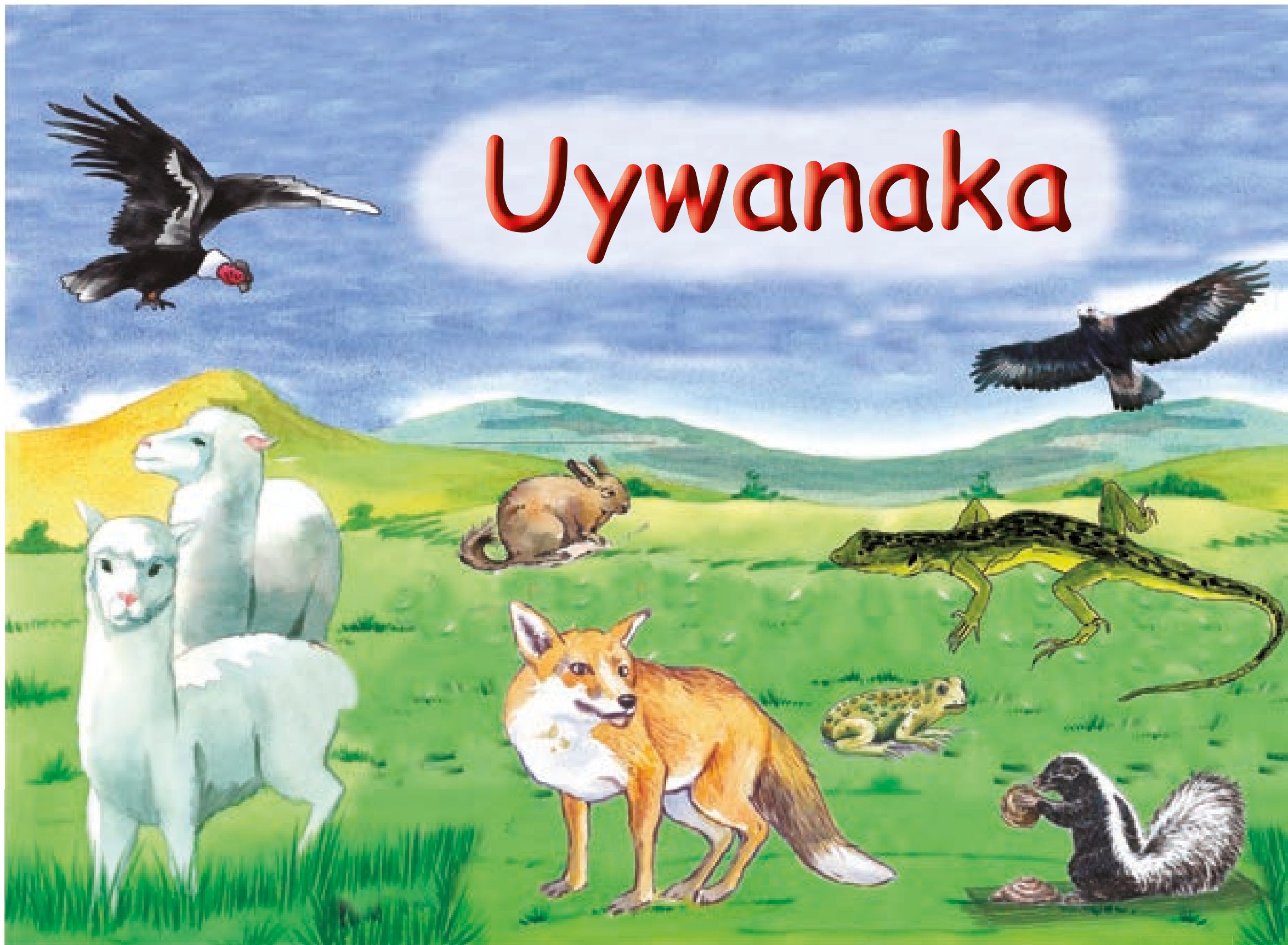
Allqamari

P'isaqa

Jararankhu

Kunturi

Uywanaka



Sutija:

Taqpacha uywanaka uñt'añani

Wakisirinaka:

Yatxatapxañani uywanakata uttjawipa,
jakawipa, manq'awipa, sarnaqawipa.

Mayni jaqinakarú jiskt'asiñani uka
uywanakata, ukata yatxatasina taqpachaniwa
aruskipasiñani.

Uka lurawinaka wakichañani yatxatañataki.

¿**Khitinakasa luraysapxani?**

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿**Kawkinsa lurasini?**

Yatichaña utana.

¿**Kuna yänaksa wakisi?**

Kunayma axa, sallqa uywa.

Yatxatawsina uywanakata, yatichirimpi ullasna. Kawkina sutipaxa qillqataxa ukaru lip'katayma “troquel” sata ukampi.(álbum lurañani).





Sutija:

.....

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





**Jaqichasiritaki
utachapxañani**

Llumpaqa phaxi



Sutija:

Utachañata aruskipasiñani

Wakisirinaka:

Wawanakampi utachañata aruskipasiñani.

Kunjamasa utachasiñaxa, ¿yanapasiñanakasa utjixa?, ¿khitinakasa yanapasipt'asipxi?, ukatuqita anat'asisa yatiqapxañani.

Tunumpi utachawinakata taykani mayni imillaxa, awkini mayni yuqallaxa ukatsa jisk'a, jach'a wawanakawa utjarakini, ukanakata aruskipasisa anatañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana utachañataki wakisi.

Utachañata aruskipasisa, wasitata jamuqanaka uñxatasna maya siwsawi qillqañani.





¿Qhawqhanisa phayiri?



¿Qhawqhanisa uta patxankiri?



¿Qhawqhanisa uma apaniri?



Sutija:

Utachañana yanapasiñani

Wakisirinaka:

Wawanakampi utachañata aruskipasiñani.

Kunjamasa utachasiñaxa, kuna yanapasiñanakasa utjixa ¿khitinakasa yanapt'asipxi?, ukatuqita yatiqapxañani.

Ukata “plastilina” ukampi taqpacha wila masi lurañani.

Ukata jakhupxañani, qhawqhanisa yanapaxatayna, uka jakhuñanakata yatiqapxañani.

- ¿Qhawqhanisa phayiri?
- ¿Qhawqhanisa lawa apaniri?
- ¿Qhawqhanisa uma apaniri?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

“Plastilina”sata, llink'i, MINEDU yänaka.

Yanapiri jakhukipasna, jiskt'anakaru chiqapa jakhumpi kutt'ayma. Ukata kawkirisa chiqapa uka samichma.



Jamuqaña - dibujar



Sutija: _____

¿Kuna yänaksa wakisi utachañataki?

Wakisirinaka:

Yatirichirixa wawanakaruwa uñacht'ayani maya jiskt'a utachxatata.

Utachawi amtasisna, kuna yänakampisa lurañaxa, ukanakata aruskipasini.

Uka, sapa mayniwa arxatani,

- ¿Kunjamasa wakichañaspaxa utachañatakixa?
- ¿Kuna yänaksa utachañataki munasixa?
- ¿Kunjamasa utana utachxatatapaxa?
- ¿Kamachaspasa sinti uma warxataspa ukata?
- ¿Khitinakasa alayaru mistsupxija?
- ¿Warmixa alayaru mistsuspati?
¿kunatsa?

Ukatuqita amuyasna aruskipasixañani.

Wawanakaxa utachawi amtasisna, aruskipasixani, ukata kuna yänakampisa utachapxixa, ukatuqita arsusna jamuqapxani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana utachaña yänaka.

Utachañata aruskipasisa, yänaka wakisiri jamuqma.





Sutija:

Tikawi lurañata

Wakisirinaka:

Tikawi lurañata amuyañani:

- ¿Qhawqha tika utjpacha, sapa siqina?,
¿pusi tikañaptañataki?

Tika luraña anatañani, “plastilina” sata ukampi, llink’impi, jurimpi, ñiq’i ukata tikanaka jakhuñani, uka yatiqañanaka wakichañani.

MINEDU uka yänaka jakhuñani, anataxisna.

Uka jakhuñanaka yatiqapxañani.

Laphina lurañapa:

Wawanakaxa laphi uñakipasna, tika jakhukipapxani, qhawqha tikasa utjañapaxa, siqi phuqachañatakixa. Uka “stiker” sata ukampi tukuyma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka, “stiker” sata ukampi.

Tika jakt’asna, qhawqha tikasa utjañapa sapa siqina uka phuqachma.



Three horizontal dashed lines for writing.



•

Sutija: _____

Jaqichasiñata

Wakisirinaka:

Jaqichasiñata aruskipasiñani.

Sapa mayniwa arsuni, taqpachataki;
kunjamataynasa kasarasiri jaqichasiña
phunchawija?

Ukatuqita aruskipasiñani:

Ukata qillqaña amtañani:

- ¿Kunsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?

Ukata, pirqaru apkatañani, taqpacha
ullañapataki.

Laphi luraña:

Wawanakaxa jaqichasiña phunchawi
uñxatasna, aruskipasipxani ukatuqita sapa
mayniwa qillqani kunjamatixa qillqaña yatipxi
ukhama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

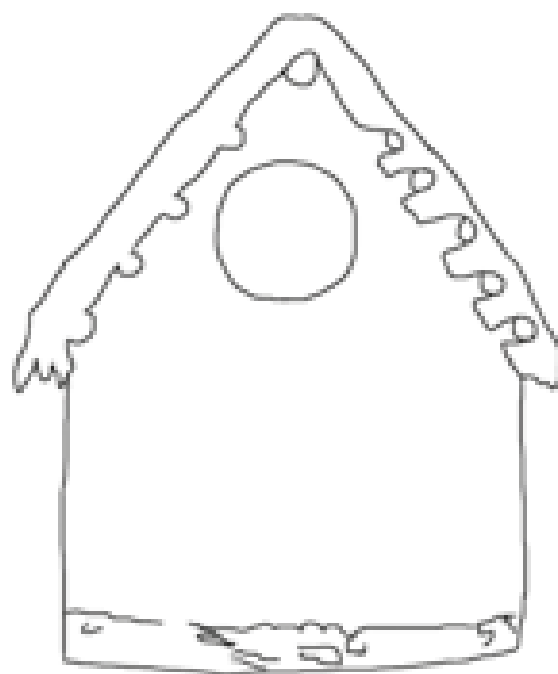
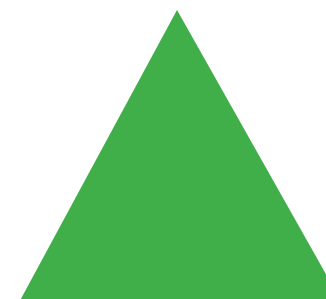
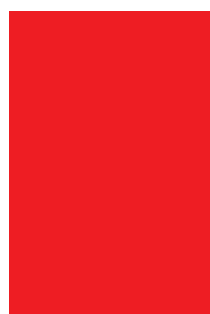
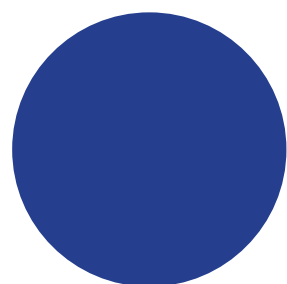
Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma qillqañanaka (plumones, lapiceros,
lápiz, crayolas).

Jaqichasiñata uñjsta, ukatuqita qillqañani.





Sutija:

.....

¿Kunjamasa utasaxa?

Wakisirinaka:

¿Kunjamasa utamaja?

Kunjamataynasa utaja: muyu, pusi k'uchuni, mujina, sayt'u ukanaka uñt'asna, yatiqawinaka lurañani. Utanaka uñkatiri sarapxañani, kunjamatayanasa.

Pachamamana kunanakasa muyu, pusi k'uchuni, mujina, sayt'u, ukana uñtasna, yatiqapxañani.

Laphi luraña:

Wawanakaxa utanaka, uñjawasina, amuyupxani kunjamasa punkupa, mujinapa, t'uxupa, kunati utji ukanaka. Ukata muyu, pusi k'uchu, mujina uñjasna, kikipa thaqasna samichma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utanakana / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana uta.

Kunjamataynasa utaxa uka samichma, muyu, pusi k'uchuni, mujina, ukanaka uñt'asna, masinakamampisa aruskipasisa.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Tunusampi kasarasiri phunchawi sarañani

Wakisirinaka:

Kasarasiri phunchawita amtasiñani.

¿Tunusata khitinakasa sarapxi?, ukata,
¿kunjamasa sarapxpacha?, ¿khitisa nayr'i?,
uka amuyasna, kasarasiwipa anatañäni,
kunjamati tunusa siqita sari ukhama
yatiqawinaka wakichañani.

Laphi lurañapa:

Wawanakaxa laphi luraña uñxatasina
amuyapxañani, ¿Khitinakasa thaknama
sarapxpachaxa? ¿Kunjamasa sarapxija?
¿Khitisa nayriri? ¿Payiri? ¿Kimsiri?. Ukata
“troquel” sata ukampi mayata, mayata
siqintma. Khitisa nayriri, payiri, kimsiri,
pusiri, phisqiri ukhama sarayma.

¿Kawkinsa lurasini?

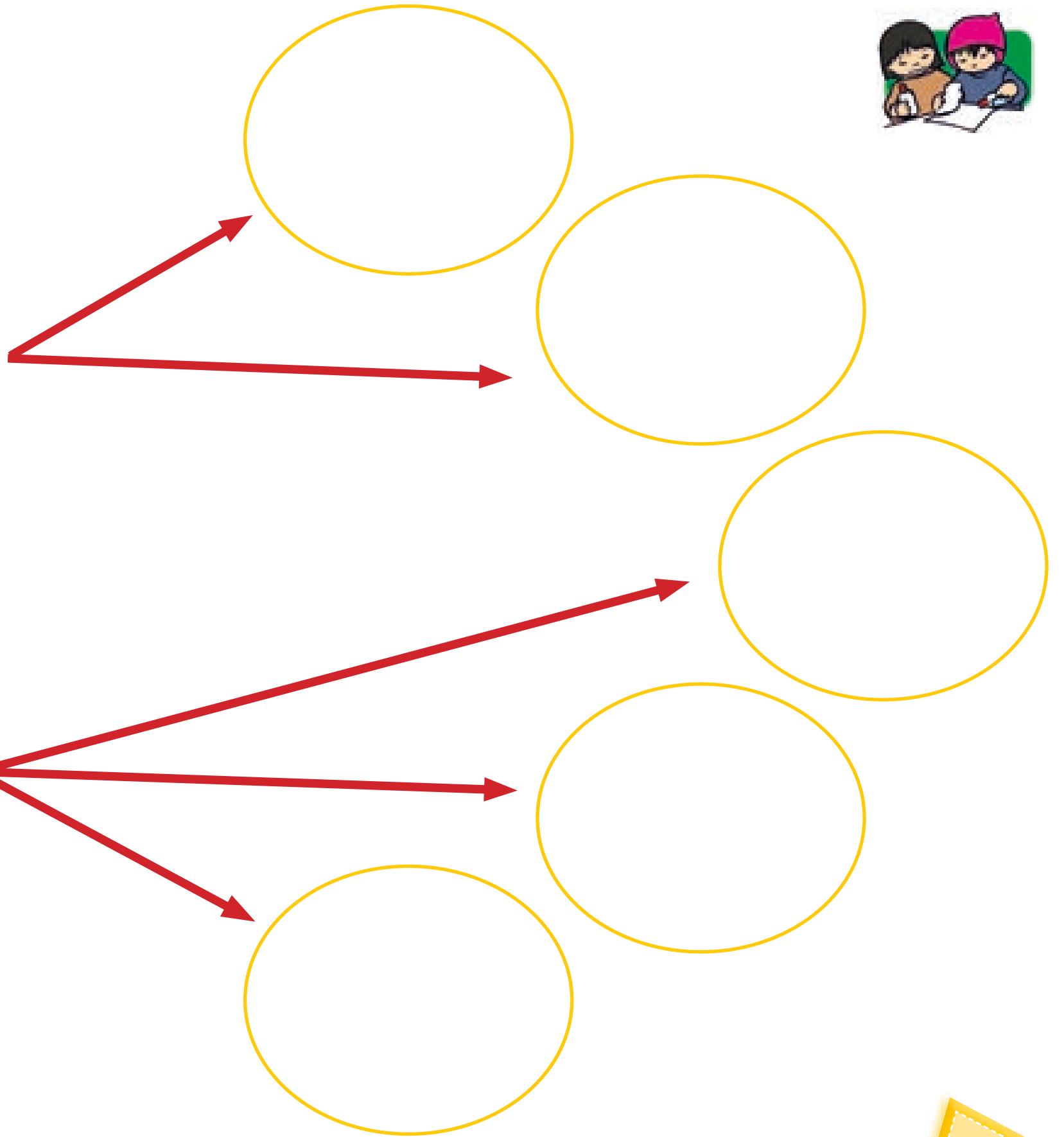
Tununakana utapana, yatichaña utana.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri, yatiqiri.

Tunu sariri siqichma, khitisa nayriri, payiri, kimsiri, phisqiri. Ukhama sarayma, “troquel” sata ukampi phuqachañani.





Sutija:

.....

Tununa lurawipa

Wakisirinaka:

Awki, tayka lurawipa amuyasiñani. Ukatakixa nayra lurawi “títere” sata ukampiwa aruskipasipxañani. Awki, tayka sapuru lurañapata.

Payata, pusita masinakapampiwa sarayasna parlayapxani.

Tukuyañatakixa jist’asipxani lurawipata.

Wakichata laphi uñxatasna, warmi chacha lurawinakata lup’iñani. Kunsa sapa maynija lurapxija utana, yapuna ukatuqita aruskipasipxañani. Ukata irpkatañani warmina lurawipxa warmiru, chacha lurawipxa chacharu.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

“Títere - Troquel” sata ukampi.

Tununakana lurawinakapata amuyasna, irpkatma wakisiri “troquel” sata ukampi lip’katayasna phuqachma.



Qhansuyañma. – explica.



Sutija:

Masinakamampi anatañani

Wakisirinaka:

Ukatakixa anatinaka, chiqparu aru sasipxani, kunjamasa khusa, jani jachhayasisa ukanaka amtasisa anatapxañani.

Wawanaka amuyupxani uka amtañanaka jani armasisa.

Phukitunaka anatawixa inawa anatañaxa, kimsata, kimsata, payaja amparata ka'asisna, mayni masiparuwa ichjarupxi, ukata apapxi utaru puriyañkama. Ukata mayni masiparurakiwa ichjarupxi, ukhama taqpachawa ichjaruyasi.

Ukatakixa wawanakawa suma anatañani ukana amtasispxi aruskipasisa.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki taykampi.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña anqa utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Qallta-puriña.

Kunjamati jumaxa anatkta masinakamampi, ukhama jamuqasma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

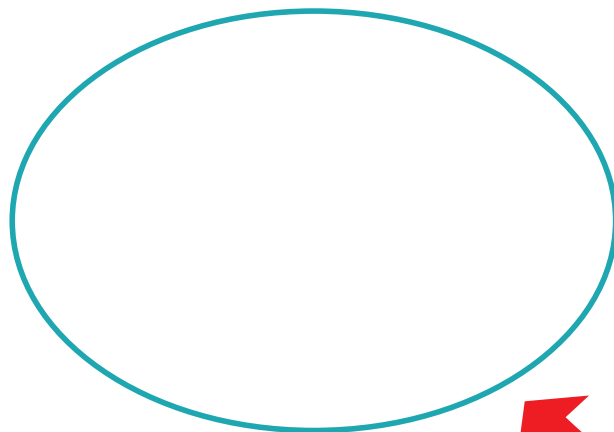
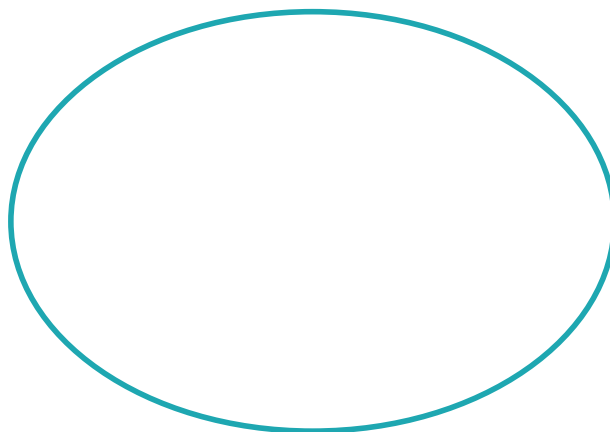
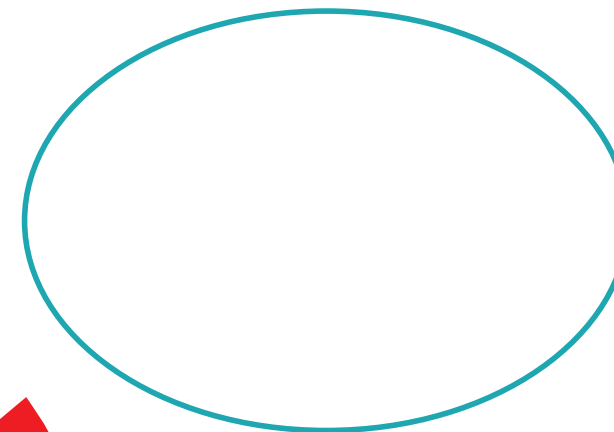
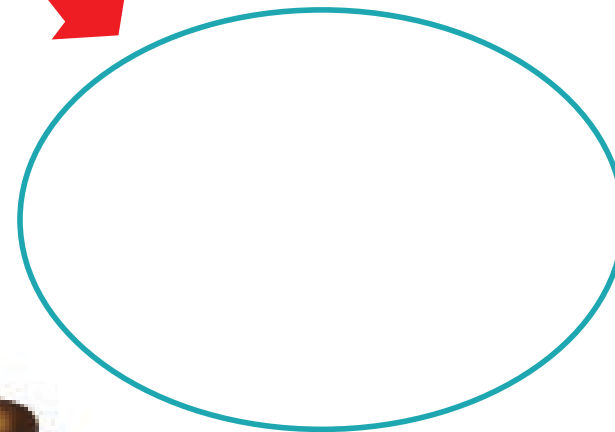
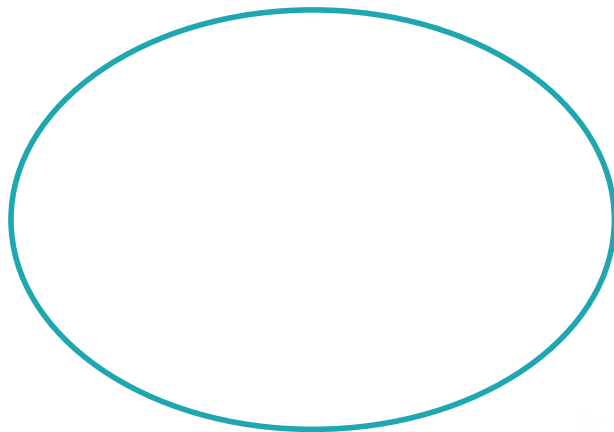
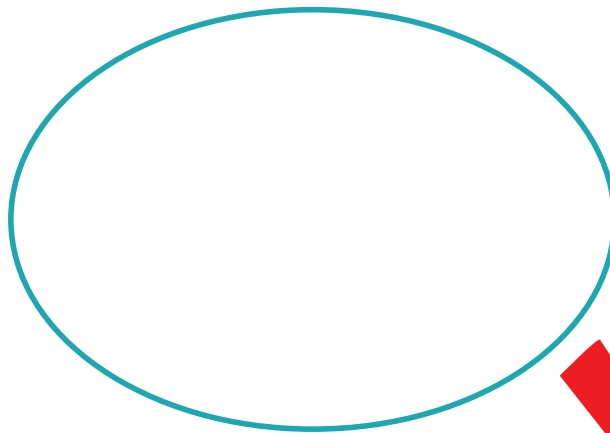
¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





**Sawuñataki
wakichaña**

Sata phaxi



Sutija:

Sawuñxata aruskipasiñani

Wakisirinaka:

Awki, taykawa utapana sawuñanakata yatiysitani.

Yatichaña utana ch'amañchañani kunjamasa tununa awki, tayka, awicha, imilla, yuqalla taqpachani yanapasipxixa.

T'awraxa uywanakata juti, ukata taqi mayniwa lurañanixa:

- Uywa awatiri
- T'awra llawiri
- Qapu qapuri
- Juñi juñiri
- T'axsiri
- Juñinaka tíñsuri
- K'antiri
- Khiwsuri
- Tiliri
- Sawuri

Sapa wawa amtasisina arsusipxani, kunjamasa utapana lurañanaka yanapasipxi, uka yatiqapxañani.

Laphi lurañapa:

Wawanakaxa laphi "troquel" sata ukanaka jamuqanaka tupayasipxani, ukata sapa mayaru lip'katayani.

Jamuqanaka uñxatawsina sapa mayni lurawipa irpakatayma kawkirisa wakisi chacharu, warmiru, uka amuyasna.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Sawuñana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Sawuñana, yatichaña utana.

Aywi, tayka, lurawipata aruskipasisa, sawuña lurañanaka, chiqaparu lip'katayma.



Qhaqnanchaña - explicar



Sutija:

Samichañata anatañani

Wakisirinaka:

Juñi samichañata / waykuñata amatasisa, kunjamasa saminakaxa mayachaña, ukata kunjamasa mayja saminakaxa (ch'uxña, larama, ch'iyara, murturiya, q'illu, larama), uka askichañanaka lurapxañani.

Ukatakisti, yatxatapxañani, kunanakastsa sami apsuniñaxa:

- ¿Qullinakata?
- ¿laphinakata?
- ¿Panqaranakata?
- ¿Quranakata?

Ukata laphiru limsusna saminaka uñxatañani.

Kuna saminaksa uñachaysnaxa ukanaka yatiqañani.

Mayja: “anilina, tempera “ sata, ukanakampisa lurapxarakiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

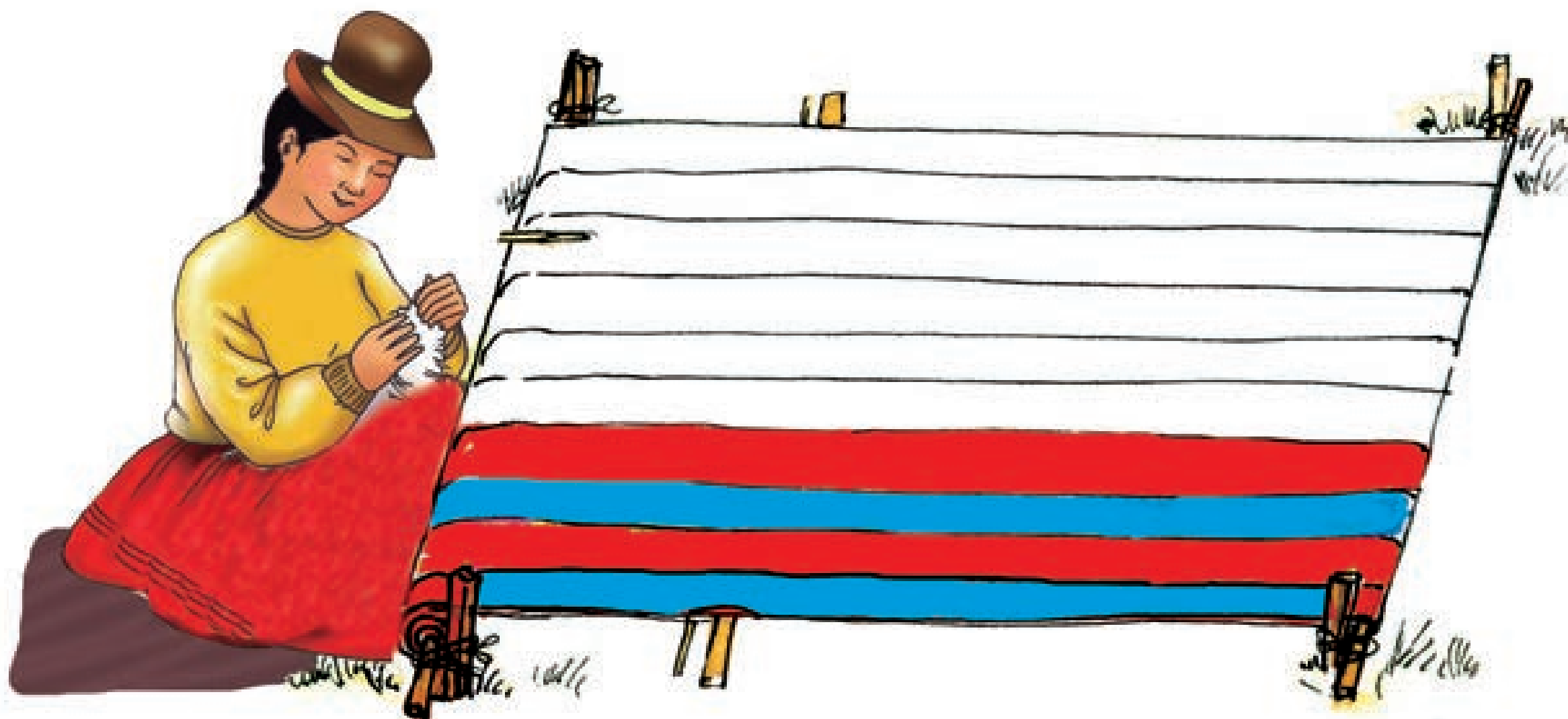
Yatichiña utana, awki tayka utapana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

“Anilina, tempera”, yäqanakampi qulli, laphi, panqara, qura.

Paya saminaka apthapisna (q'illumpi / laramampi) sami yant'ma, kuna samisa mistsutaynaxa, ukata laphi jamuqaru samichma.





Sutija:

.....

Chusi sawuñata

Wakisirinaka:

Yatiqaña utana, chusi sawuta uñxatapxañani, ukata arsuñani: ¿Kuna samisa chusi sawutaxa?, ¿kunjama askichatasa saminakapaxa?, ¿kuna samimpisa qalltixa?, sasa.

Ukata, ¿kuna samisa jutixa?, ¿ukatsti kuna samimpisa?, ¿ukxarusti?, ukhama.

Yatiqaña uta anqana anataña wawanakampi amtasipxañani: Chupikatakixa maya f'axllisiñani, laramatakixa maya muytañani, sasa. Ukhama anatañani yatiqañkama. Jisk'a laphi khuchuratanaka chusi saminakani churapxañani, wawanakaxa laphinakapa uñxatasisa muyuruwa sayarapxani, ¿kuna samisa sapa mayni katuxa? sañaniwa; ukata chusi askichatjama sayarapxani, chupika, larama, chupika, larama, ukhama, tukuyañkama. Ukata uka laphinaka qillqaña pirqaruwa lip'irayañani, kunjamatixa chusi askichatixa kikipaki.

Ukata wawanakaxa laphiru samichapxani chusi askichatjama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / sawuri / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

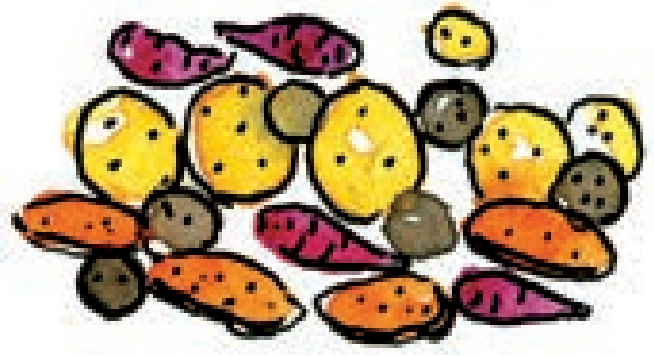
Sawuwjana, utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana sawutanaka.

Kuna saminakampisa sawupxiritayna ukhampacha sarayma tukuyañkama.





Sutija:

.....

¿Kunatakisa uka sawutanakaxa?

Wakisirinaka:

Wawa utaru apanipxañani: Awayu, inkuña, istalla ukanaka, ukata aruskipapxañani.

- ¿Kunanaksa apantxa?, ¿kuna q'ipichañatakisa uka sawutaxa?, ¿istallaru wawa q'ipxarusnati?, ¿awayuru ququchasnati?, ¿jukch'a purkamakiti sawutanakaxa?, ¿kikipa saminakaniti?

Ukata sawutanaka tupayapxañani, kawkirisa sinti jach'axa, kawkirirakisa jisk'axa, ukhama sasawa jach'ata jisk'aru iqanuqañani.

Ukata, añataña wawa, ququ, kuka, ukanaka churañani. Wawanakaxa q'ipichaña amuyapxani, kawkirirusa q'ipichasnaxa, ukhama säsina wawanakaxa chiqaparu q'ipichapxani: Ququxa iñkuñaru, wawaxa awayuru, kukaxa istallaru, ukhama. Sapa mayniwa uchañanixa. Ukhama yaqha yänakatha amuyañani, utansa

jiskt'asipxarakispawa.

Laphi luraña:

Wawnakaxa sawutanaka uñjatasna amuyapxani ¿kawpiri sawutarusa wawa, ququ, apkatma jamuqa khuchhurasna.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

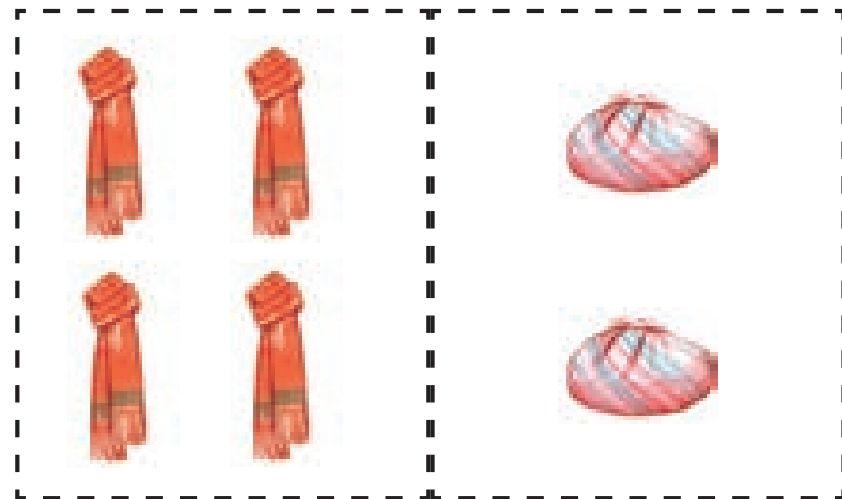
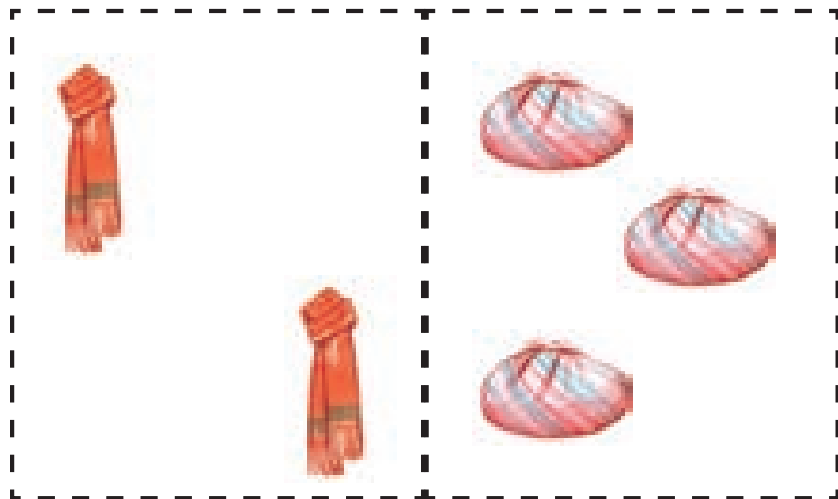
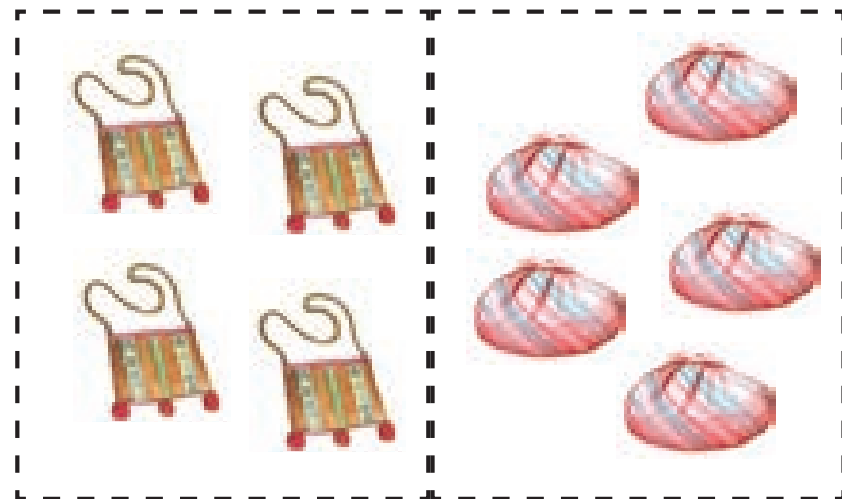
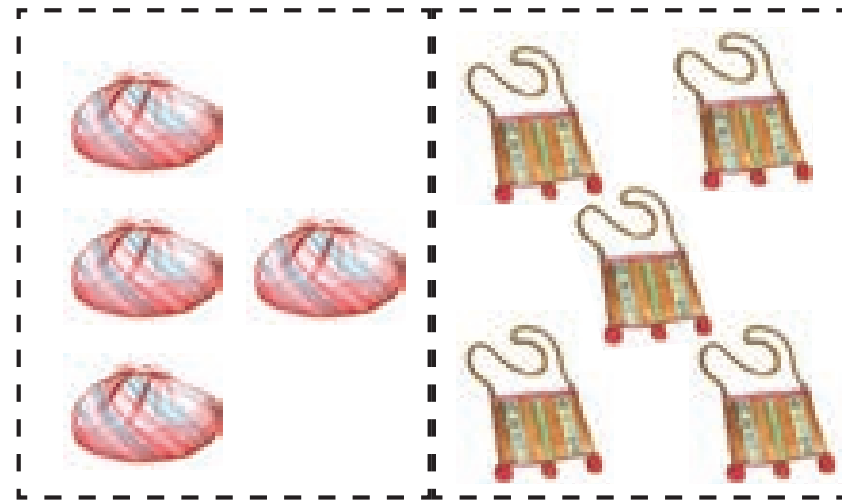
Sawutawjani, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awayu, inkuña, istalla.

Sapa sawutaru, ¿kuna uchañasa wakisi?, uka apkatma.





Sutija:

Kunaymana sawutanaka

Kikipa jakhupa thaqasna, apkatma wakisiriparu ukata sarayma tukuyañkama.



Sutija:

.....

Kunaymana sawutanaka

Wakisirinaka:

Nayra uru lurawi amtasisna, yatintaskiñani:

- ¿Qhawqha sawutanakasa utjpachaxa?

Jakhuñanaka amuyapxañani.

Ukatakixa thuquñata anatañani.

Mayata thuquñani.

Payata katt'asisa thuquñani

Kimsata katt'asisa thuquñani

Pusita katt'asisa thuquñani

Phisqata thuquñani. Katt'asisa.

Yänakampi jakt'asna anatañani.

Uka lurawinaka wakichañani.

Laphi luraña:

Wawanakaxa “tarjeta” sata sawutanaka jakhupxani, ukata thaqapxani kikipa jakhupa apkatañataki. Ukhama sarayasna tukuyañkama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

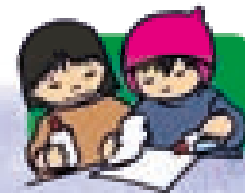
Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Yänaka jakhuñataki.

Kikipa jakhupa thaqasna, apkatma wakisiriparu ukata sarayma tukuyañkama.





Sutija:

Ch'ullunaka wakichañani

Wakisirinaka:

Sawuñanaka aljasiñani, ukataki wakichasiñani jach'ata jisk'aru, jisk'ata jach'aru.

Uka lurawinata wakichañani.

Aljawiru sarañataki amuyapxani amtanakampi.

Siqita sarañani jani phiñasiñampi, munasiñampi, jani nuwasiñampi, taqiniru aruntañäni.

Ukata aljawiru chiqaru sarañani, uñjaniñäni.

Yatiqaña utaru kutisinste.

Laphi luraña:

Wawanakaxa aljaña sawutanaka uñjasna sich'irañani "stiker" sata ukampi payata payata tupayapxani, ukata siqichani, jisk'ata, jach'aru, jach'ata, jisk'aru.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Aljañana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Sawunaka, MINEDU
yänaka, "stiker", ch'ullunaka.

Sawutanaka tupayasna apkatma siqintasna jach'ata jisk'aru- jisk'ata jacharu.





Awayu

Chupika awayu
Qawra t'awrata
Lurata awayu.

Ch'ulluja

Suma ch'ulluja
Thaya jark'iri
Juyphi jark'iri
Lupi jark'iri
Suma ch'ulluja

Suma aru arsuñani

Wakisirinaka:

Yatichirixa wawanakaru sani laxra
thuquyapxma laka manqhana, alayata
aynacharu, ch'iqaru kupiru.

Wawanakampi ullañani suma aru qillqatanaka.

Nayraqata, jamuqanaka uñxatasna jistasiñani:

- ¿Kunatuqi arunakapachasa?

Uka sasina ullanasa yatiyañani.

Uka yatiqawi wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

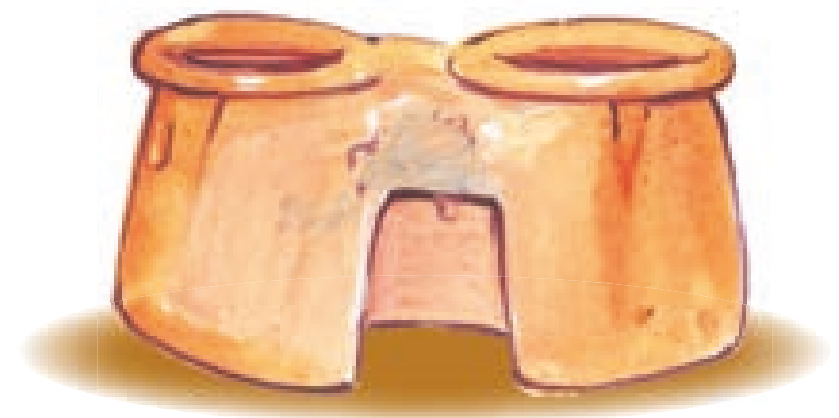
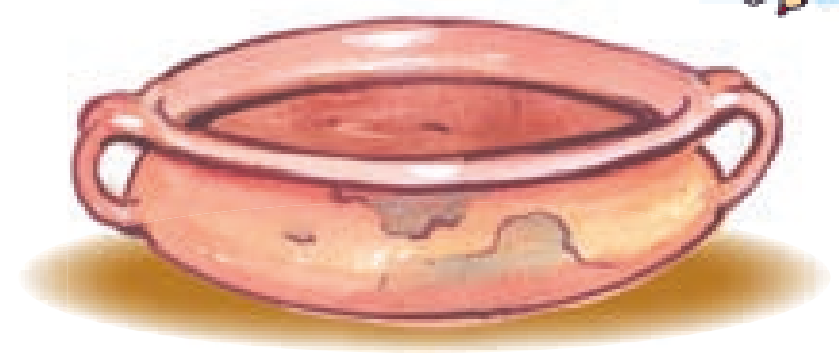
Utana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jamuqanaka.

Yatichirimpi ullanasa Suma aru yatiqañani. Ukata chiqapa arupa jamuqma.





Sutija:

Chuwanaka, phukunaka, llatanaka lurasna anatañani

Wakisirinaka:

Awki tayka ñiq'inakata lurañanaka yatiysitani.

Ukata yatiqapxañani.

Ukata ñiq'impí kunayamana yänaka
lurapxañani (phuku, chuwa, llata, qhiri, chatu)
ukanaka lurapxañani

Wawanaxa laphi uñxatasna, jakhuwinaka
lurapxaspa, ¿qhawqha wawasa utji?
¿Qhawqhasa lurañapaxa sapa maynixa?, uka
tupayasna sapa wawaru irpkatma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Lurañawjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Ñiq'i, Llink'i, jurri, plastilina.

Jamuqatanaka amuyampi uñakipasina sapa wawaru irpkama kunti lurki ukaru.





Sutija:

.....

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Suma satawi

Taypisata phaxi



Sutija:

Satawitaki sank'ayu siña uñxatañani

Wakisirinaka:

Awki taykawa, sank'ayu uñjiri sarapxañani uka yatiysitani jupawa sank'ayu ukatuqita yatiystani ¿Sank'ayu walja panqart'iri, ukaxa kuna sañsa munixa?, ¿jisk'a panqaraniri ukhasti?

Sank'ayu panqarjama yaqha siñanakaxa utjarakiwa: Ukanakata amuyapxatañani.

T'ula lumasa – jiwrataki –

Qariwa panqara – ch'uqitaki.

Ukatsti yatiqaña utanxa amtasisa.

Jiskt'asipxañani:

- ¿Kunjamäpachanisa ch'uqi achuxa jichha maraxa?,
- ¿Kunjamasa sank'ayuxa panqarataynaxa?

Uka yatiqawinaka wakichañani.

Sank'ayu siña amtasiñani, ¿walja?, ¿juk'a sank'ayu panqaraxa, uñxatasna, kunjamanisa ch'uqi achuqawixa? uka amuyasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

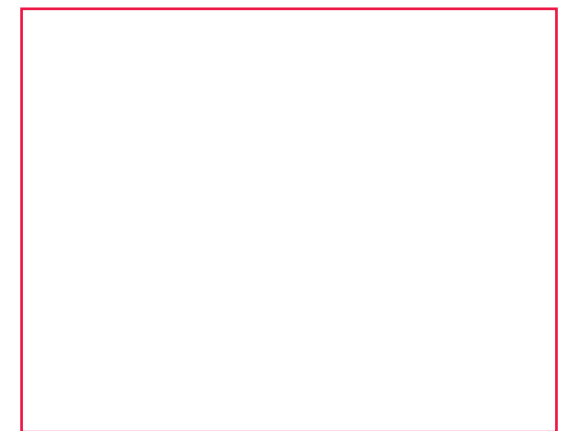
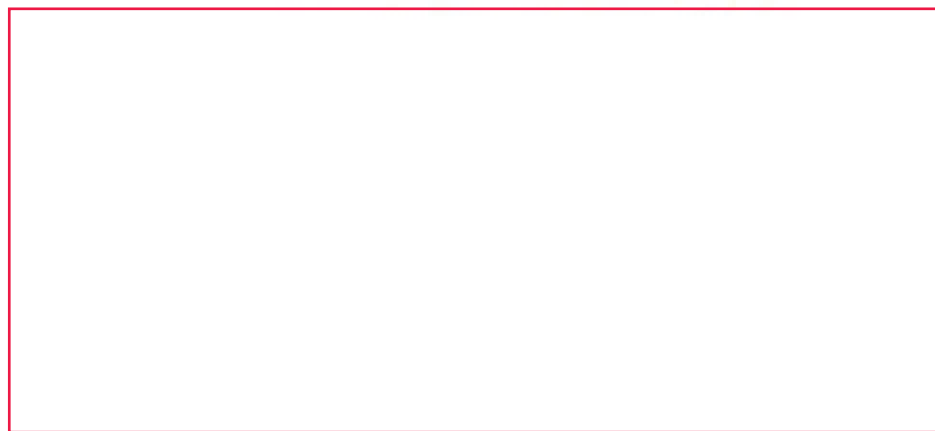
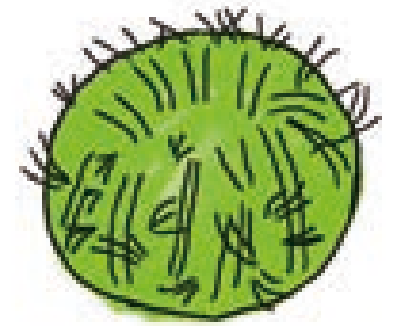
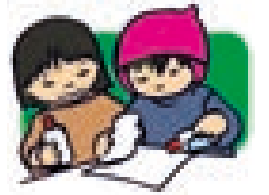
Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Panqaranaka, ch'uqi achunaka.

Sank'ayu siña amtasisa. Walja sank'ayu panqararuxa, achunakapa jamuqma.





Sutija:



Sank'ayu panqarapa

Wakisirinaka:

Sank'ayu panqarapata amtasisa, aruskipasiñani.

- ¿Qhawqha sank'ayusa utjañapa, paya sank'ayu panqarata?

Ukata, jakhukipañani sank'ayu achakana panqaranakapa uñxatasna, qhawqha sank'ayu achusa utjañapa, uka amuyañani.

Ukatakixa, nayraqata, yaqha yänakampi, minedu yänakampi, yatiqawi wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / sawuri / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana, yapuna.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka.

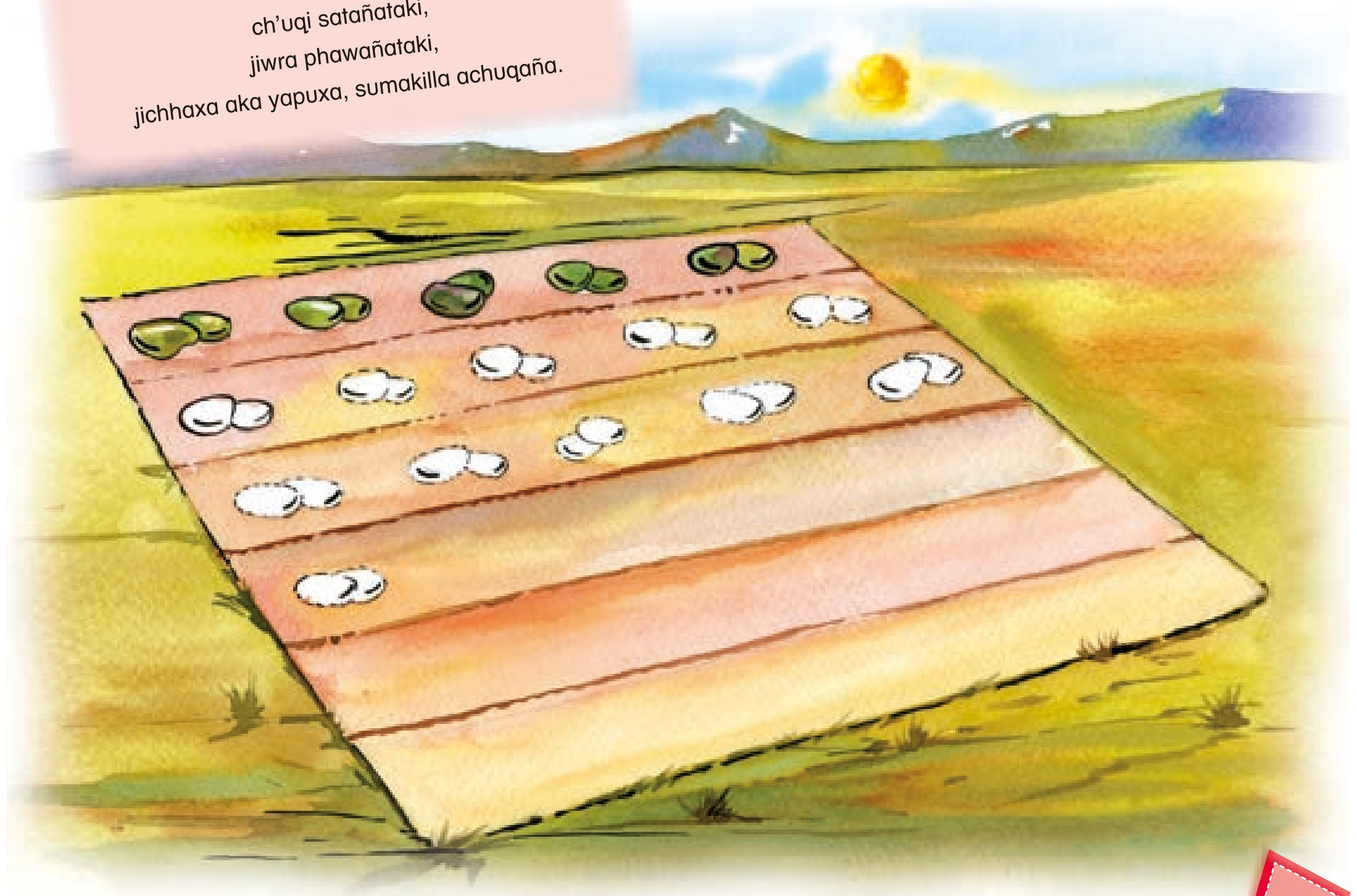
Sank'ayu panqaranakata amuyma, qhawqha sank'ayu achusa utjañapa, jakhuwipa qillqma.





Jarawi - Pachamama

Pachamama, nanakawa mayisipxama,
Jawasa satañataki,
ch'uqi satañataki,
jiwra phawañataki,
jichhaxa aka yapuxa, sumakilla achuqaña.



Sutija:

Jawasa satañataki – jarawiñani

Wakisirinaka:

Yatichirixa jach'a jamuqa laphiru mä jarawi qillqsuta apanini, jupawa nayraqata ullani, qhiparusti taqjiniwa ullapxani:

- Ukata, jiskt'asiñani, ¿kamsañsa muni aka jarawixa?, ¿kuna satañapachasa?, ¿yatiptati jawasa satañaxa?, ¿khitisa yatiysitaspaxa?, ¿jawasa satirinakaru uñjiri saririsnati? Ukhama sasina, jarawisna jawasa satirinakaru uñjanipxañani, ukana jiskhiqaniñani kunjamasas jawasa satañaxa. Kamachañasa, ¿suma jilañapataki?, ¿suma achuqañapataki?, ¿kuna pachansa jawasa satañaxa?, ¿khititakisa jawasa satañaxa? Uka yatxataniwsina ukata wasitata jarawiñani.

Jarawi - Pachamama

I

Pachamama, nanakawa mayisipxama,
Jawasa satañataki,
ch'uqi satañataki,
jiwra phawañataki,
jichhaxa aka yapuxa, sumakilla achuqaña.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana, yapuna.

¿Kuna yänaksa wakisi?


Jach'a laphi jarawi qillqata.

Jarawi amtasisna, jawasa sukaparu satantma paya, payata, tukuyañkama.



Alaxpacharu sariri qamaqi




Maya uruja maya qamaqiwa, qutana phunchawi uñjatayna,  mallku kunturimpi jakisisna:

- ¿Kamachsktasa tiwula?



- Alaxpachana phunchawi utji: -i mirä apawitaya!

Ukta kunturixa qipjarusisa panipawa punchawiru purinitayna, 

Umantata, maq'antata phunchawina thuqupxatayna.

Niya phunchawi tukuyasna, kunturixa:

- iQamaqi tiwula!. ¿Sarxañani? Satayna:

- iJaniwa!, ijaniwa!, sasawa t'ijtatayna,

Ukatsti mallku kunturixa sapapakiwa

kutinjatayna  .

Ukatsti manqata awtitaja Warawata  qañiwa


mayisitayna. Maya qañiwaki phayasitawa sasa:

Qamaqixa tunka qañiwa phaysutayna. Phukuja wali


timpusna uta phuqachatayna  , wawaraja wali

thithitawa satayna: - isunsu tiwula! kunatsa ukhama

lurtaja, mayaki, ¿sarañkama?, isunsu tiwula! Sasa.

Ukata maya phalampiwa saraqanxatayna, chika thakina, k'allallanakaru arjayatayna: 

- iNaskumu k'allalla!, ich'uqi laxra k'allalla! janiwa isimpañaja t'urunitati!.


Ukata k'allallanakaxa wali thititawa simpañapa t'urjatayna,  Simpaña thuxatata, qamaqixa

multini multini mariqanisna, arch'ukisitayna:

- iJaqinaka Chusinaka jant'akupxma  !

- iLamarama chusinata jant'akupxma!

- iAlaxpachata purinta i janiwa khitisa ist'akataynati,

- Ukata qala qalaru, achakanaru, marxatasna purakapawa phallatayna, qañiwa willjtatawa ulñasitayna, 

- Ukata ukhama sapxiwa achachilnakaxa, ukatapachawa manqaña achunakaja pachamana utsitu,

- Ukhama uka jawari tukuyaraki.

Sutija: _____

Alaxpacharu sariri qamaqi

Wakisirinaka:

Jarawi ullapxañani wawanakampi sapa mayni, laphi uñxatsna.

Jiskt'asisa:

- ¿kunsa sañsa munixa uka jamuqanakaxa?
- ¿Kunatakisa ullañanixa?
- ¿Kuna sutinipachasa aka jawarixa?
- Ukanaka tantiyasisa wawanakampi ullañani, jamuqampi yanapasisa tukuyañkama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

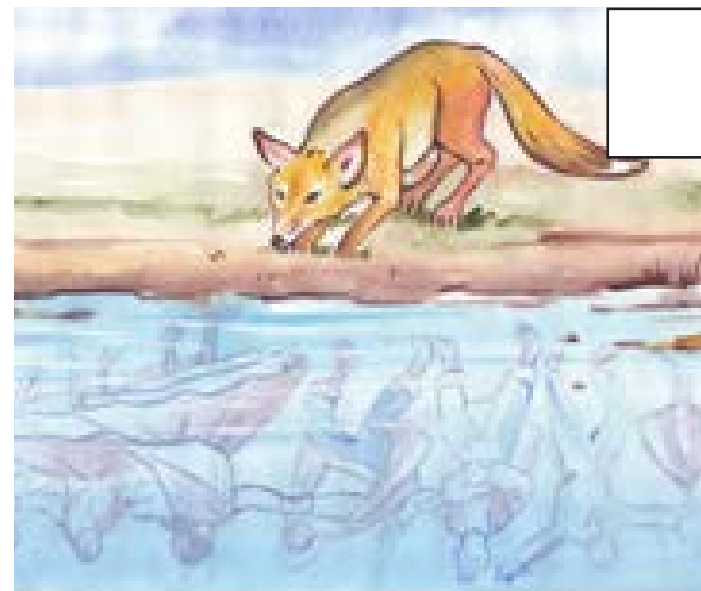
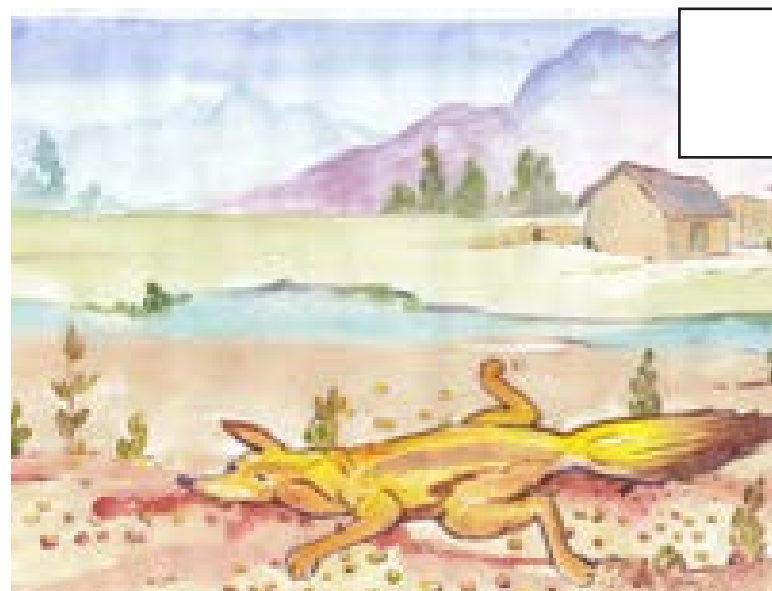
¿Kuna yänaksa wakisi?

Laphi Jawari.

Jawari jamuqanakampi yanapasisa ullañani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Qamaqina jawaripa

Wakisirinaka:

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki taykampi.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awki tayka wakichañanakapa.

Jawari ist'awsina, mayampi jawariñani. Jamuqanaka kunjamati sarayi jakhumpi qillqantañani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:



Ch'uqi satawi

Wakisirinaka:

Awki taykawa, ch'uqi satawinakata yatiysitani.
Uka yatiqawi wakichañani. Ukatakixa:

Qalltañatakixa / qhiparusa, maya warurt'awi
yatiqapsna.

Wankapaxa: "teniente" sata ukampi.

Ch'uqi satiri

Ch'uqi satiri sarañani k'ataki apthapisiñani
(kuti)

Jatha q'iptata sarañawa
wanusa kustalasa khumt'ata (kuti)
Lara la la la la, lara la la la. (kuti)

Yatichirixa wawanakataki ullani, qillqa
warurt'a, ukatha arkapxani, jiskt'añani:

- ¿Kamsisa warurt'axa?
- ¿Warurt'aña munapxtati?

Sasa. Wawanakaxa yatichirimpi warurt'apxani,
maya, paya, kimsa kuti ukhama, ukxaruxa

t'axllimpi, takiñampi, chhilinkunakampi
arkayasisa, yatiqañkama. Ukhamasa
warurt'asisawa thuqt'apxani.

Ukata wawanakampi qillqañani:

Nayraqatxa, jiskt'asiñani:

- ¿Kunatuqitsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?

Tukuyasina, ullapaxañani ukata mayninakaru
yatiyañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Warurt'a, jamuqanaka, saminaka,
qillqañanaka.

Satawinakata aruskipasisa qillqaña amuyapxañani, ukatuqita amtasisa kunjamti yakta ukhama.





--	--	--	--	--

Sutija:

Wanu apsuñata amuyañani

Wakisirinaka:

Awki taykawa, wanu wanunchañatha yatiysitani.

- ¿Kuna uywana wanupasa ch'uqi satañataki wakichañaxa?
- ¿Kuna pachansa wanu apsuñaxa?
- ¿Kunarusu winantañaxa?, Ukanakata.

Aruskipañani.

Ukata:

Jamuqa uñxatasna amuyañani.

- ¿Qhawqha kustalasa unxañapa sapa jaqitaki?

Uka yatiqawi wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana/ yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka, minedu Yänaka.

Laphi uñxat'asa qhawqha jaqisa wanu kustala q'ipixa sapa jaqixa mä pusi k'uchu samichma.

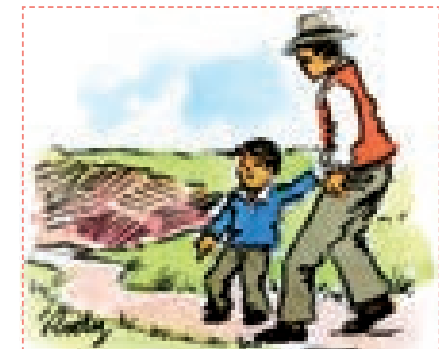




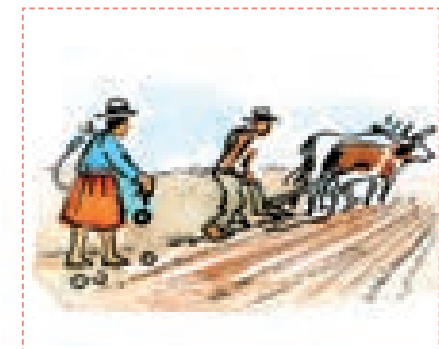
Maya kutinxá



Ukata jakisitayna



Tukuyañatakixa



Sutija:



Ch'uqi satañxata siwsawi

Wakisirinaka:

Wawanakampi amtasisa aruskipapxañani.

- ¿Kunanakasa wakisi?
- ¿Khitinakasa satapxi?
- ¿Kunjamasa wawanakaxa yanapapxi? ukanakata.
- ¿Kamsisa satañata satiri jaqixa?

Ukatxa jamuqa laphinakampi yanapt'asisa maya siwsawi satañxata wawanakaru yatinyañani, akhama qalltasisa:

Maya kutinxá ...

Ukatxa ...

Tukuyañatakixa ...

Siwsawi tukuyawsina wawanakaru siwsawxata jiskt'añani.

Ukata yaqha siwsawi amuyaña amtañani, jamuqanakampi yanapt'asisa.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awki tayka wakichañanakapa.

Satawinakata amtasisa maya siwsawi amuyt'ma, ukatasti jamuqanakampi wakichma.





Sutija:

Jatha piwasiñani

Wakisirinaka:

Ch'uqi satañata amtasiñani,

- ¿Kunasa nayraqata lurapxiritaynaxa satañatakixa?, ¿kunatakisa piwañaxa?, ¿piwasiña yatipxtati?, ¿khitisa qhanañchsitaspaxa? Uka sasina maya satiri thiya sart'añani, ukana uñjaniñani kunanakasa nayraqata satantañatakixa lurapxiritaynaxa, ukanaka. Ukanxa satiri warmiwa jatha piwasiñxata yatiysitani, kunatsa nayraqata piwasipxixa, uka qhananchawsina wawanakana nayraqatapana piwasini, ¿jilt'iti?, ¿panichasicha? Ukanaka yatiysitani, uka uñjaniwsina wawanakaxa yatiqapxañani, ¿kunatsa nayraqata piwasipxixa?, ¿chu'llachasiwxi ukxata kamsañsa muni?, ¿payaru tukuyi ukxata kamsañsa munixa?, ¿qhawqha kutisa

piwt'asiñaspaxa?, ukanaka. Yatiqaña utana yänaka panichthapiñani, jakt'asisa ¿Qhawqha panichatasa utjixa? Ukanaka wawanakaxa jakt'ani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jatha, jamuqanaka, saminaka, qillqañanaka.

Ch'uqi piwasiñani, payata, payata muyuntayasna, kimsawa jilt'añapa wali khusa ch'uqi achuñapataki, ukuta arsukipasiñani.





Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

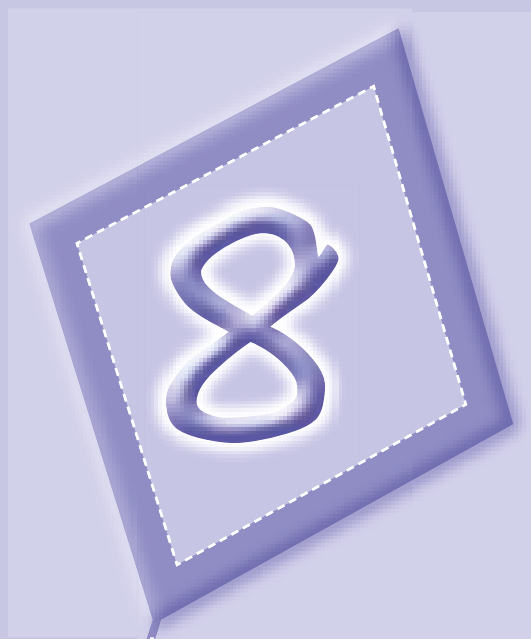
Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

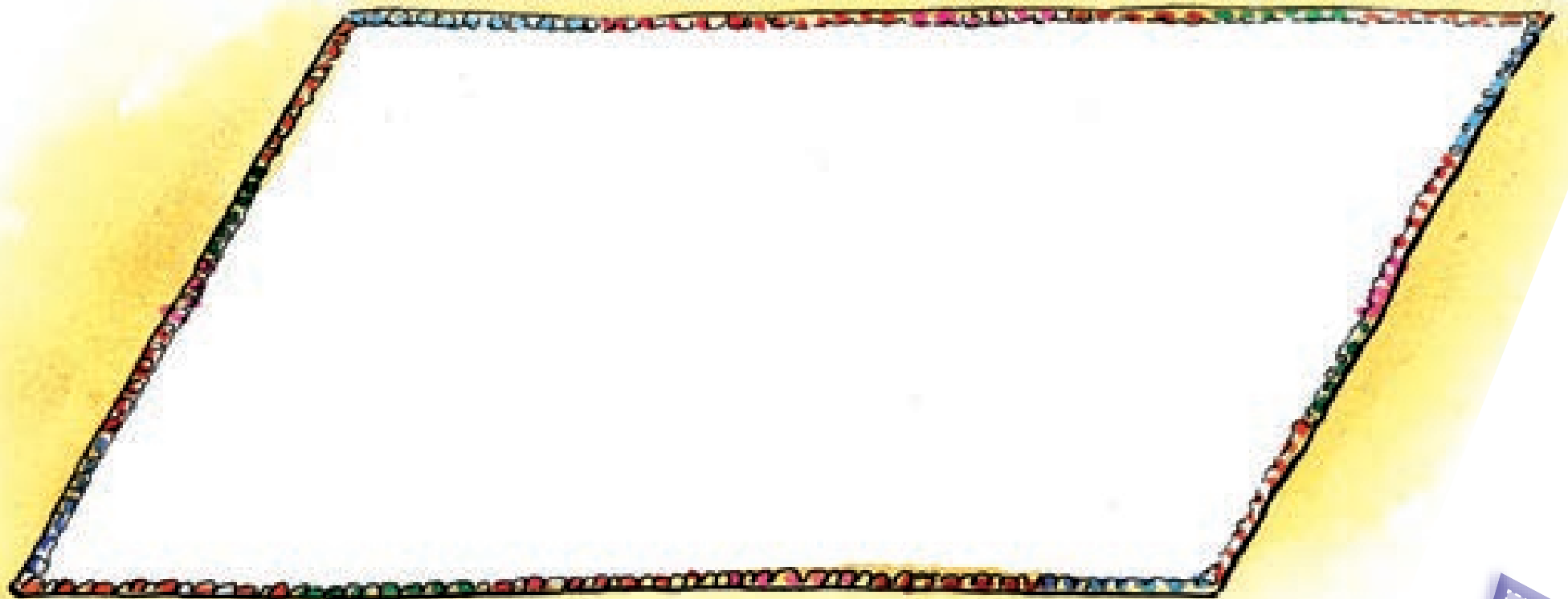
¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Almanaka
katuqañani /
pachamamampi
suma jakañataki

Lapaqa phaxsi



Sutija:

.....

Almatakı wakichañani

Wakisirinaka:

Awki tayka yatysitani, alma phunchawita.

Jaqinakampi aruskipapxañani ukhama yatiqañataki, kuanakasa wakisi wakichañaxa (t'ant'a, wawanaka, k'ispiñu, p'asanqalla) kunaymana manq'anaka ukhama, ukatuqitanakata jupanakawa yatysitani.

Yatiqaña utana amtasipxañani yatxataniwatxa, ukaruxa yatichiriwa ch'amanchani, almatakixa wakichañaxa, ukatsti yaqha ayllunakana, ¿Kunjamarakisa almaru suyapxapachaxa?

Ukatakixa "video" sata uñch'ukiyañani.

Ukanaka wakichasna yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

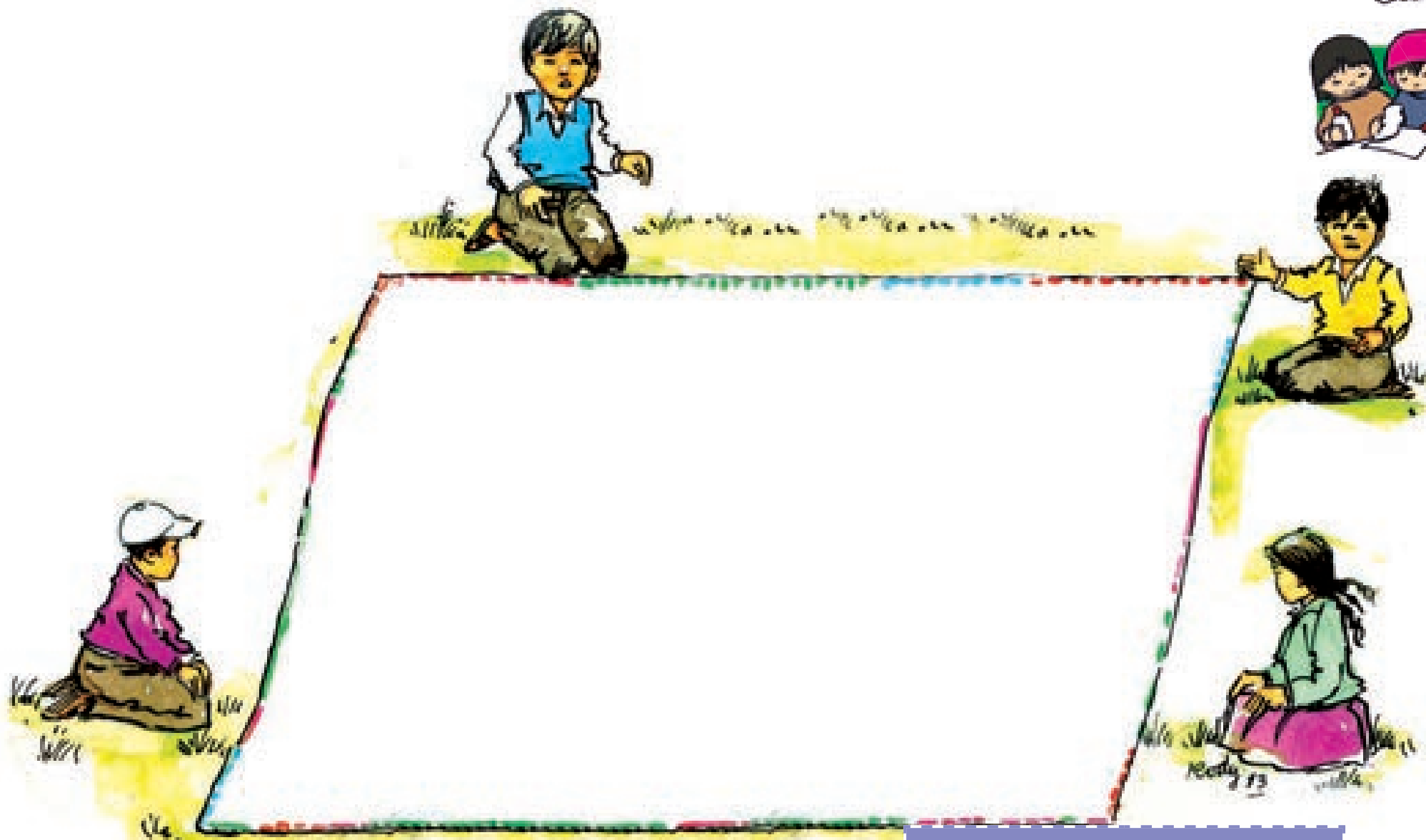
Utana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a, wawanaka, p'asanqalla, k'ispiñu, saminaka, qillqañanaka.

Almatakı wakichawinakata amtasisna ¿Kunjamarakisa almatakı wakichapxta utamana uñxta? Ukanaka jamuqma.





ch'ikulla (X,I,O...)

Sutija:

.....

Risjata t'ant'a manq'asipxañani

Wakisirinaka:

Risjata t'ant'a apanisna ukata aruskipasisa manq'apxañani taqiniruwa arkt'ayañani, nayraqataxa, jiskt'añani. ¿Qhawqha t'ant'asa utjañapa taqpachanakataki? Ukatxa jakhupa qillqsuñani, uka jatiqawinakata wakichañani lup'isna.

Laphi luraña.

Sapa wawarakiwa t'ant'a manq'asini, ¿Qhawqha t'ant'asa utjañapa taqpachataki? Ukata yatiqawinaka wakichma, uka nayraqata "MINEDU" uka yänakampi jakhuña yatiqawinakata wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

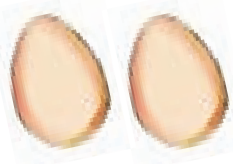
Yatichiña utana, yapuyappunkparakispawa.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a, "MINEDU", yänaka, anatañanaka.

Jupanaka tantiyawsina, ¿qhawqha t'ant'asa utjañapa taqpachataki? Uka lup'isna t'ant'a khuchurawsina sapa mayniru lip'katayma jakhupa qillqantma.





Sutija:

T'ant'a lurapxañani

Wakisirinaka:

T'ant'a luririwa yatiysitani: taqpacha wakichawi apthapisina (jak'u, jayu, mantika, liwarura), ukanakata aruskipasiñani, ukata kunjamasa lurañaxa ukanaka amuyañani luririmpi, uka yatiqawinaka wakichañani.

Nayraqatxa jiskt'añani:

- ¿Kunatuqitsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?
- ¿Kunsa qillqañani?

Uka wakichawinaka lurañani.

Qillqañani t'ant'a lurañanakata.

Laphi luraña:

T'ant'a lurañata amtasisna.

- ¿Kunanakasa wakisi?,
- ¿Khititakisa qillqañani?
- ¿Kunjamsa qillqañani?
- Ukanakata qillqapxañani Ukatsti Ch'iqata qalltasna, kupiru tukuyata uka amtasisna qillqañani kunjamatixa jumaxa yatktaxa ukhampacha.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

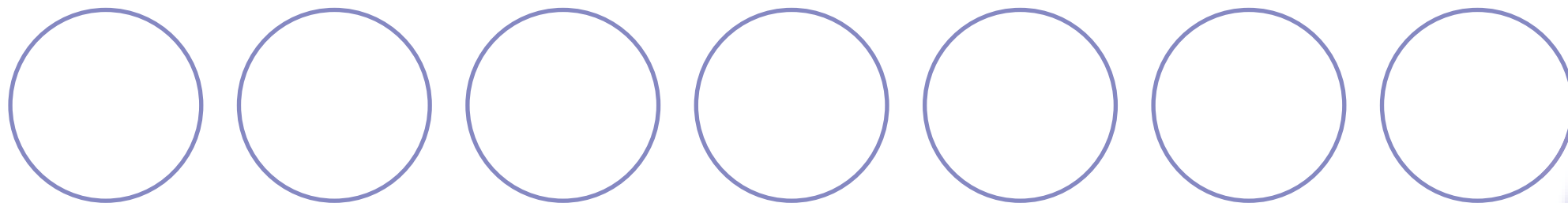
Utana/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Yänaka wakichawi t'ant'atiki.

T'ant'a lurañata amtasisna ¿Kunanakasa wakisitayna? Ukanaka qillqapxañani, kunjamatixa jumaxa yatktaxa ukhama.





Sutija:

T'ant'a wawata anatañani

Wakisirinaka:

Nayra urutwa wawanakaru iwzasini: t'ant'a wawa q'iptata jutapxata, yuqallanakasti ch'usparu apasinipxata, sasina; ukhamawa kunaymana t'ant'awawa apanipxani, ukata aruskipapxani, ukata kuna saminakampi askichatasa, yuqallati, imillacha, uywacha, ukanakampi. Sapa mayniwa t'ant'awawaparu sutichasini, suti thaqapxani, ukata suti'yiri tata, suti'yiri mamaru mirä sasina iyawa sayan. Suti'yiripa thaqani.

Laphi luraña.

Wawanakaxa t'an'ta wawampi anatawina, alxaña anatapxani, uka anatañanaka wakichapxani.

Laphi uñxatasna, amuyapxani ¿qhawqha t'ant'a wawasa utjañapa?, ¿apa wawa alasiñapatakixa? uka lup'iñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a wawa, t'ant'a uywanaka.

Qhawqha t'ant'a wawasa utjañapa alasiñatakixa, sapa mayni wawanakatakixa uka lup'iñani.





Sutija:

T'ant'a wawampi anatañani.

Wakisirinaka:

Qhipa urusa anataškakiñani t'ant'a wawampi.

Jupanakawa amtasipxani kunjamsa anatapxani.

Nayraqatxa:

- ¿kunatuqitsa qillqañani?
- ¿kunsa qillqañani?
- ¿khititakisa qillqañqni?

T'ant'a wawata aruskipasisa, sutipa amtasipxani ukata jamuqasna t'ant'a wawana sutipa qillqapxañani. Kunjamatixa yathta qillqaña ch'iqata kupiru, khititakisa, uka amuyasna qillqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana, yatichaña uta.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a wawanaka, samichaña, qillqaña, laphinaka.

Anatawi amtañanaka amtasisna. T'ant'a wawa jamuqma samichasna sutipa qillqantma. kunjamatixi yathta ukhama.





Sutija:

Panqara almataki wakichañani

Wakisirinaka:

Wawanakampi alma imata amtasiñani.

- ¿Kunjamasa almaninakaxa alma imatanaka sumachapxi?

Panqaranakampi, ukatuqinakata jiskt'asisa yatxataniñani. Ukatsti t'ikanaka askichaña wawanakampi amtapxañani.

Panqaranaka tukuyasna jakhukipañani, paya panqara qutu ajllirasna, kikipa jakhuniñapawa, ukatakixa, panqaranaka jiljatayañani, iraqañani. Jiskt'asipxarakiñani.

- ¿Kamachtansa chikjañatakixa?
- ¿Kawkiritsa iraqtanxa?
- ¿Kawkirirusa irxatanxa? sasa.

Tukuyawsina uñtapxañani luratanaka Uka yatiwinaka wakichapxañani.

¿Kawkinsa lurasini?

Alma imata, yatichaña utana.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana saminaka, laphinaka, t'ikanaka.

Kuruna t'ikapa uñxatasna. kawkirinsa walja, kawkirinsa juk'a, uka amuyasna khuchhurma ukata lip'katayma.



Three horizontal dashed lines for writing.



¿Kunasa kunasa?

Urusa arumasa
jutaskakiwa,
Umampiwa warxatasini.
¿Kuna pachasa?

¿Kunasa kunasa?

Janq'u muruq'u puriniri
Laphi yapunakaru
Chhaxcha tukuyiri
¿Kuna pachasa?

Sutija: _____

Katjawinakampi aruskipasisa anatañani

Wakisirinaka:

Maya luk'anampi thuquyañani "titire" sata ukata arsuyañani, kunaymana katjawinaka, wawanaka ist'apxani yatiqañkama.

Ukata jach'a laphiru maya katjawi qillqsuta yatichirimpi ullapxani jamuqampi yanapt'asisa.

Uka yatiqawi wakichañani.

¿**Khitinakasa luraysapxani?**

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿**Kawkinsa lurasini?**

Yatichaña utana.

¿**Kuna yänaksa wakisi?**

Kunaymana jamuqanaka.

Yatichirimpi katjawi ullasna, amuyani ukata chiqapa jamuqaparuru qillqa katjawi lip'katayani.



Three horizontal dashed lines for writing practice.



Sutija:

Thunkuñata anatañani

Wakisirinaka:

Awki, tayka yatiysitani.

Yatichirisa yatxatani thunkuña anatawita.

Uka yatiqawi wakichañani.

Wawanaka kipka suma amtanaka amuyapxani aruskipasisa suma anatañataki.

¿**Khitinakasa luraysapxani?**

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿**Kawkinsa lurasini?**

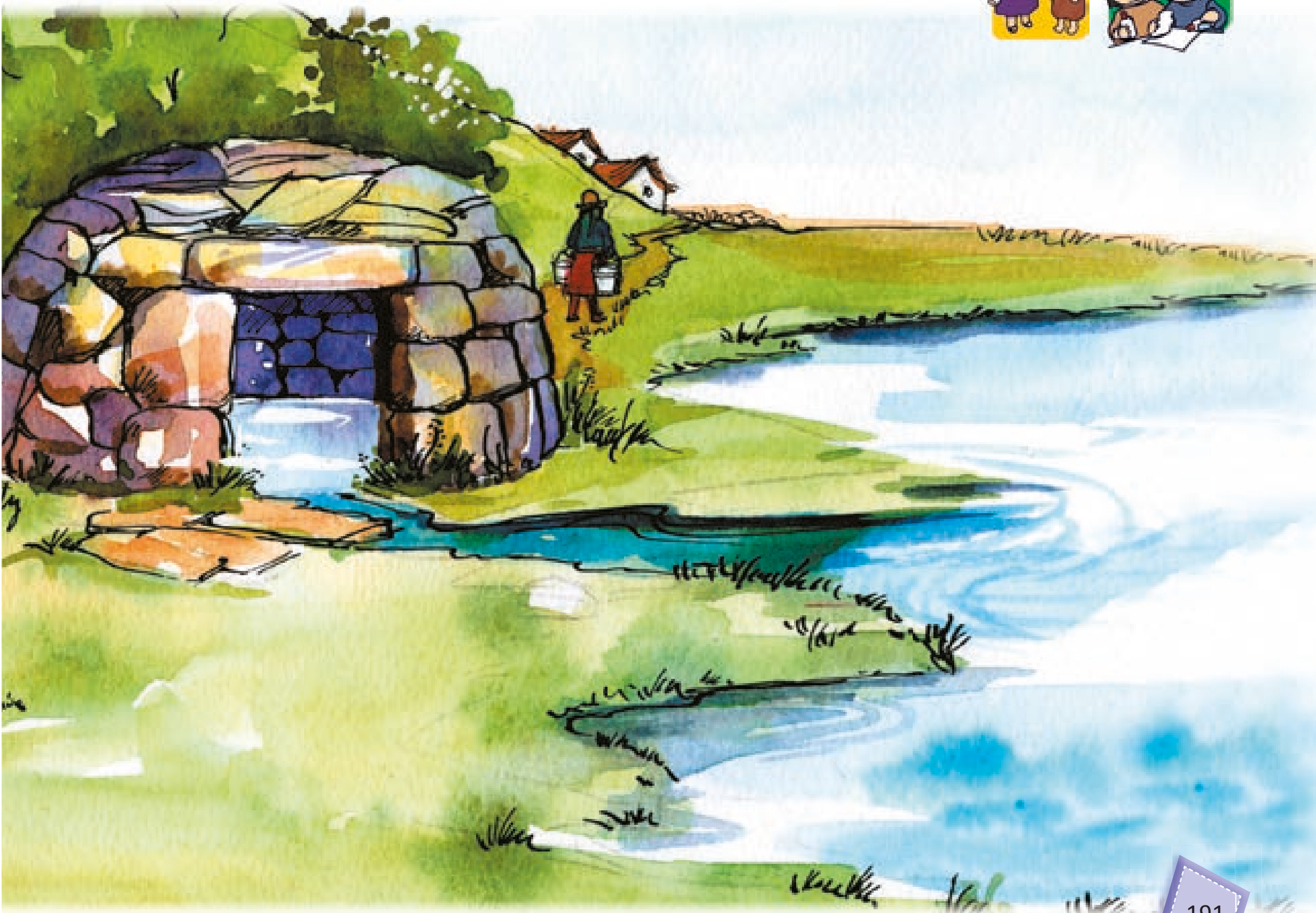
Yatiqaña utana, yatiqaña anqa utana.

¿**Kuna yänaksa wakisi?**

Thunkuñanaka, qala, tisanaka.

Suma uñjma anatawi, phuqacharakma jakhuwinakapampi, masinakamampi anatma.





Sutija:

Uma jakawipata aruskipasiñani

Wakisirinaka:

Awki taykawa, umana jakawipata yatiysitani.
Ukasti jiwaxa umana jakawipa jatxatañani,
ukatakixa, yatiqawinaka wakichasiñani.
Arsuskipasiñani kunjamasa jichhaxa uma
utjasi, khitinakampisa.
Uka tuqita amayusiñani, pachamamaru
yâqasna.

Wawanakaxa paya laphi uñxatasna, amuyani
aruskipasipxani, ukata khitinakampisa umaxa
utjasitayna ukana ajllirasna “stiker” sata
ukampi sich’irasna chiqaparu lip’katayani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uma, laphinaka, “stiker”, saminaka.

Laphi lurañata:

Umana jakawipata aruskipasisa. ¿khitinakampisa umaxa jakasi? Ukanaka “stiker” sata ukampi lipkatayma.



Patullana Jawaripa



Maya Maya kutixa maya
mama patullawa phisqa wawa
patulla, suma siqita, jawirana
anakisiskatayana.

Mama patulla nayri, qhiparuxa sinti
jisk'alla patulla.

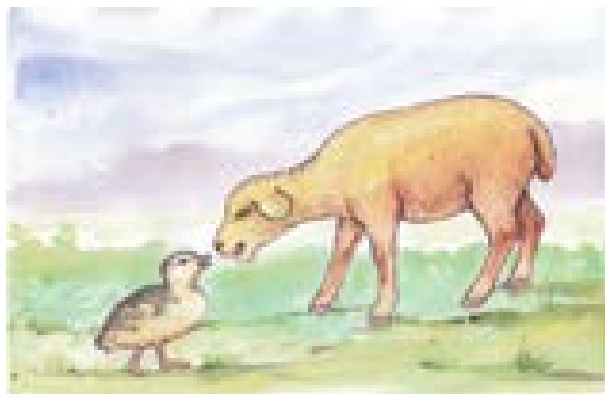
Ukata, iskalläpirixa anatasisa
saraskasina.

Maya philpintu uñjasna
arkawjatayna.

Ukata jisk'a patullaxa, siqita
chhaqaqawxatayna.

- ¿Jichasti chhaqatatwa?
- ¿kawkinpacha mama patullaxaja?
- ¿Kamacht'arakija?
- Ukhama wali llakitawa tamapa
thaqasitayna.
- Ukata maya iwisampi jakisitayna,
¿ikunatsa sapamakixa sarnaqtaxa?
Mama patullaxa thaqasisktama. Sasa
- ¿Nayacha mamapatullamata?
- Janiwa, mama patullaxaja
phuyuniwa.
- Ukata kunayma tuqiru sarxasna,
ch'uxña ch'uxñaana.

Sutija: _____



Maya jach'a jinchuni
wank'ukitaynawa.

- ¿Kamachasktasa jisk'alla patulla?
- ¿Kunatsa sapaki sarnaqasta?
- Mama patullaxa thaqastamwa.
- Nayacha mamapatullamata.
- ¡Janiwa!, juma mama patullaxaktati.
- Jumaxa pusi kayunitawa,-
- Mama patullaxaja paya kayuniwa.

Ukhamawa jisk'alla patullaxa
jacht'asisa,

Wali qarita thaqakiskakitaynawa.

- ¿Kawkinkarakpacha
mamapatullaxaja? Sasa.

Ukata.

- Mama patullaxa wali chhijtayata,
Jisk'alla patulla thaqasiskarakitayna.

- ¿Warakjistawa, jisk'a
patulla, kunjamsa chaqtaxa?

Sasa :

- ¡Janipuniwa mama qhipakqhati!,
¡Jumampi chikapuniwa sarnaqxaja!
- Ukhamawa mama patullaxa taqpacha
Patullanakampi sarxatayna.

Patullana jakawipa jawariñani

Wakisirinaka:

Patullana jakawipa jawariñani, nayraqatxa, laphi uñakipapxani, ukata jiskt'añani:

- ¿Kuna jawaripachasa?
- ¿Khitinakatapachasa?

Wawanakaja arsupasipxani, jiskt'anakaru kutt'ayapxani:

Ukata ullañani wawanakataki, jupanakasa laphi jawarini.

Chika jawarisna, jiskt'askikañani:

Tukuyañatakisa jiskt'anakampi tukuyañani.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

Wawanakaxa laphi ullasna, jamuqanaqampi yamapt'asisa maypiri laphina, patullanaka siqintapxañani, kunjamati sarapxi jawiraru, ukhamapacha. (mayriri, payriri, kimsiri).

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Qutaña, yatichaña utana, utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jawari, jamuqanaka, saminaka, qillqañanaka, laphinaka.

Jawari ullasisa, jawari amuyasna, jiskt'anakaru kutt'ayañani.

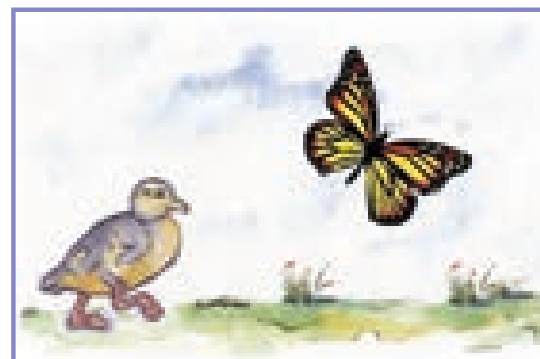
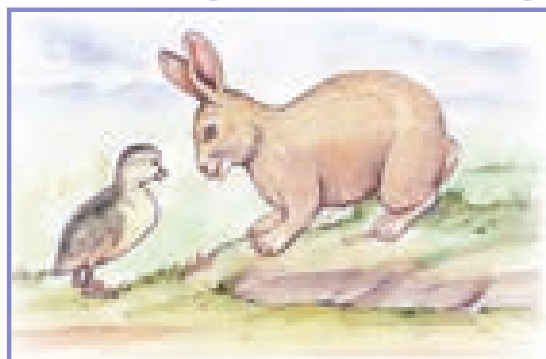




¿Khititsa jawarixa yatiysitani?



¿Khitimpisa arktawiparu chhaqatayna patullaxa?




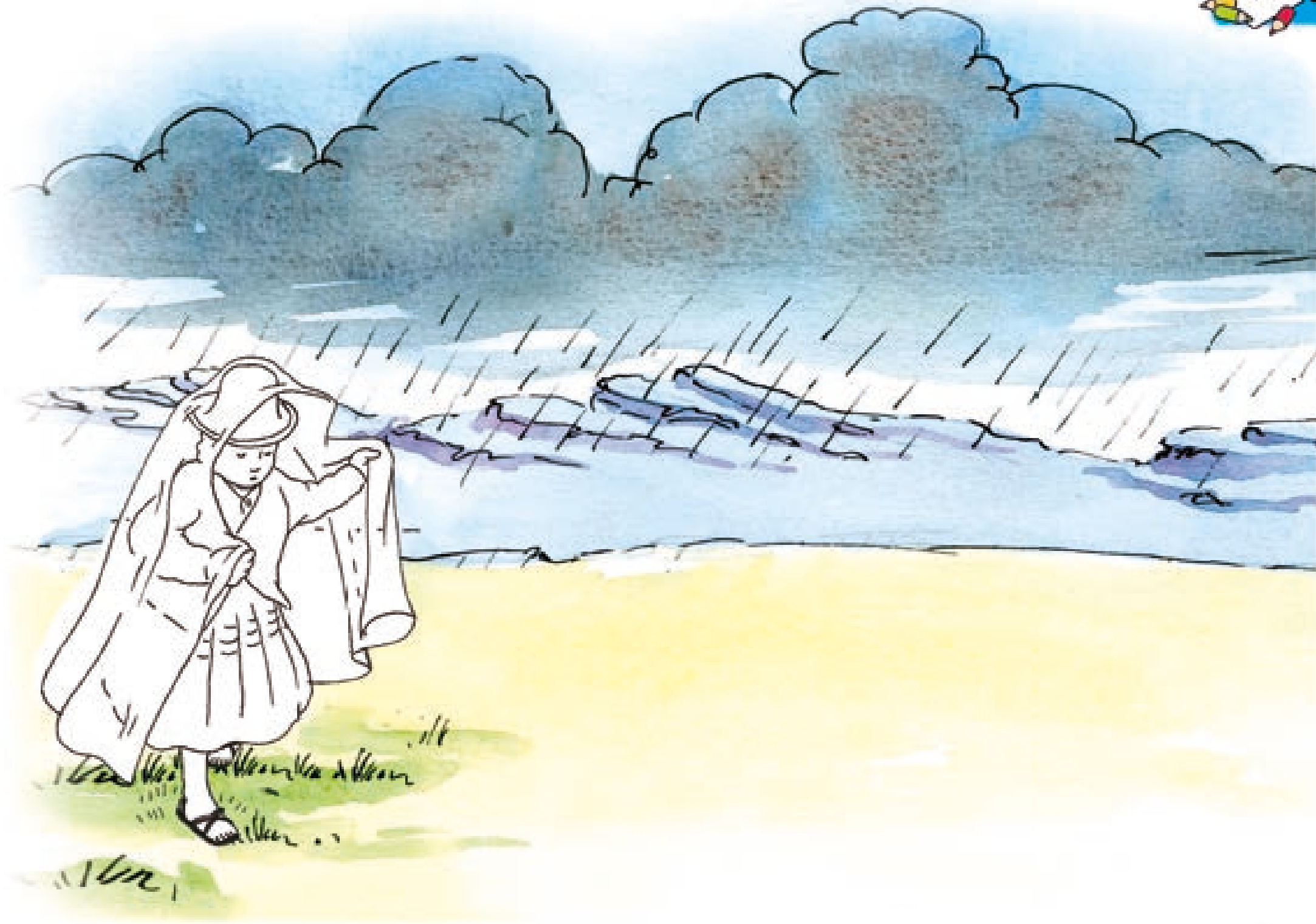
Jawarita kunasa wali munayastama, uka jamuqma.

Sutija:

Patullana jakawipa jawariñani

Nayruru lurawita antañani, kunaymana jiskt'anakaru arumpi kutt'ayani.





Sutija:

Jallupachata yatxatañani

Wakisirinaka:

Wawanakampi jallupachata yatxatañani, taqpacharu jiskt'asisa:

- ¿kunjamasa jallu jutpacha?, ¿khitisa jallu puriypachaxa?, ¿jallumpi chhijchhimpixa ukhampurkamakiti?

Ukanaka:

Yatichirixa jallu phaxsitwa wawanakaru qhananchani:

¿Kuna phaxsinsa jallu purixa?, ¿kunatakisa jallu puriñapaxa wakisi?, ¿kamachaspasa jani jallu utjaspaxa ukhaxa?, ¿sinti jalluxa kamacharakisa?, ¿kunjamasa q'ixu q'ixuta jark'aqasiñaxa?, ¿kunampisa jallu jutixa?

Ukatuqinakata.

Ukatsti wawanakampi anqa uraqinaka muytiri sarapxañani, ukana uñxaniñani: ¿kunjamasa pachamamasaxa?, ¿kuna paxsinsa

ch'uxñantixa?, ¿kunatakisa qinayrantixa?, ¿kamachaspasa q'ixu q'ixuxa jani mantasna ukhaxa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jallupacha.

Jallupachata aruskipasisa, kuna quranakasa altwjixa uka jamuqma.





Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

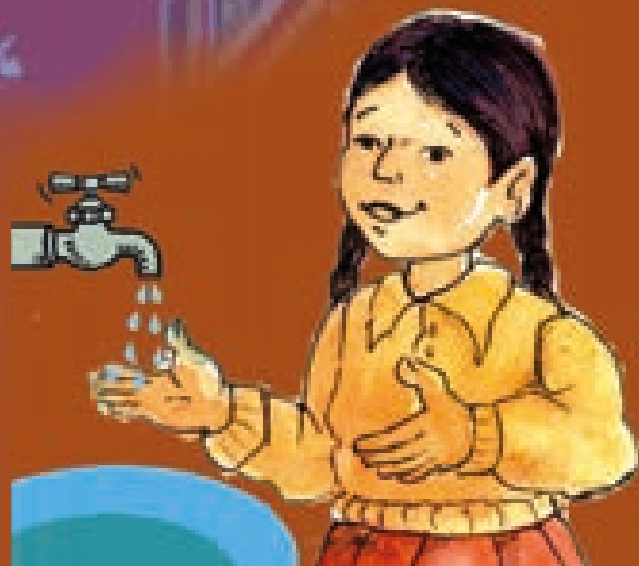
Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqanxa? Ukanaka jamuqma.

Sapuru Iurawinaka



JARIQASIWI	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Amparanaka jariqasma	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						

JARIQASIWI	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Laka ch'akanaka jariqasma.	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						


- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Semana / Laphanana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñjtamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Simana Urunakapa
Q'añuchawinaka uchañaparu uchañani	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Suma utjasiñani	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						


- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Semana / Laphanana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñjtamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Aruntasipxapuniñani	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Katusinxá, paysuma sañani	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						

- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Semana / Laphanana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñjtamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Arsuñatakixa ampara luqtañani	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Masinakar yanapt'añani	Phaxsi uru/ Lunes	Ati uru/ Martes	Wara uru/ Miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ Viernes	
						

- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Semana / Laphanana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñjtamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Jakawija

Nayatwa

Sutija:

Manq'a munataja

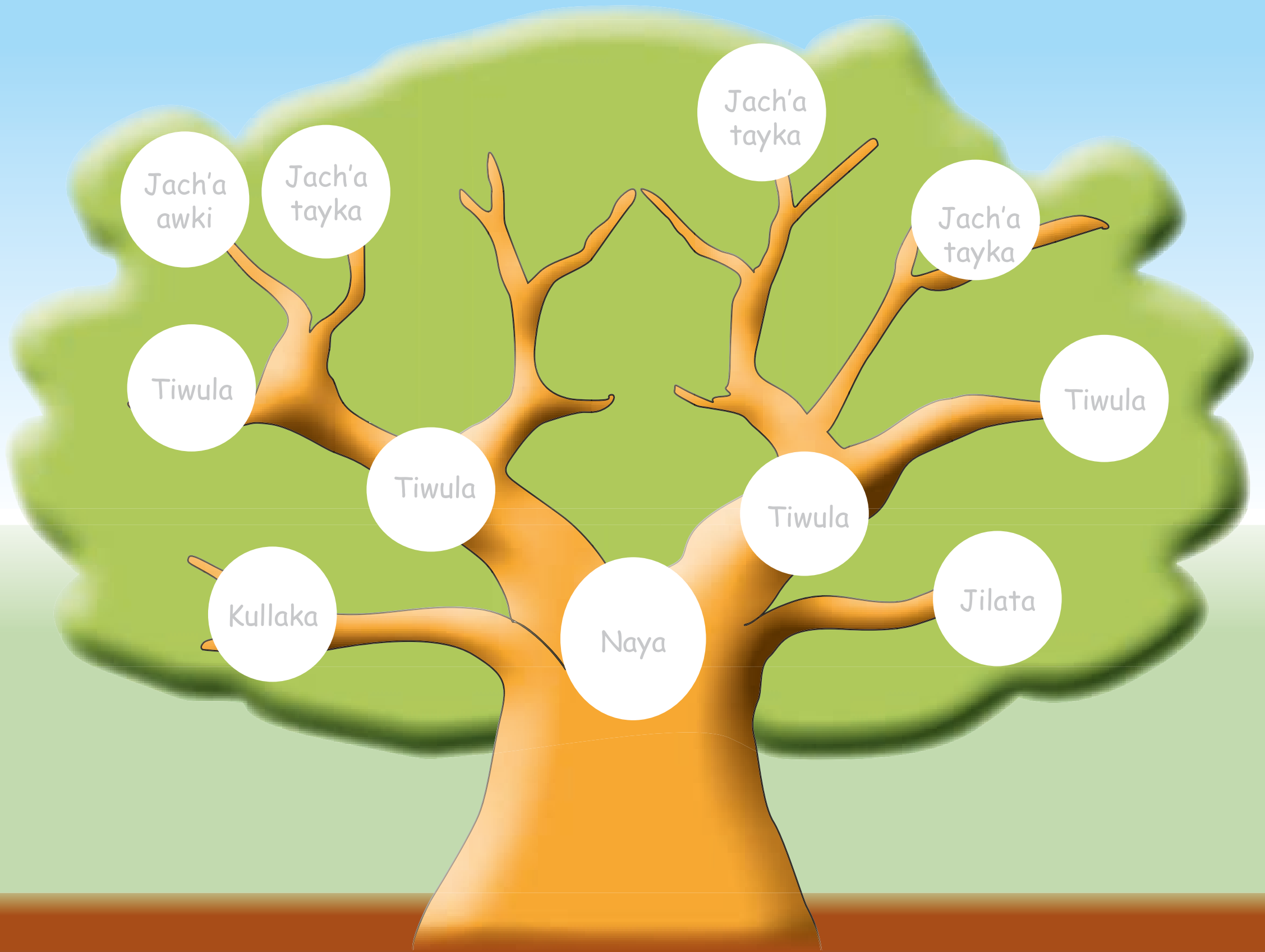


Wilamasija

Awki

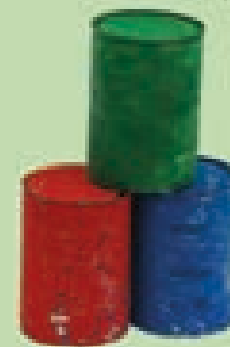
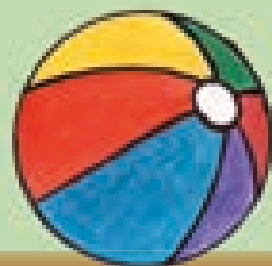
Tayka

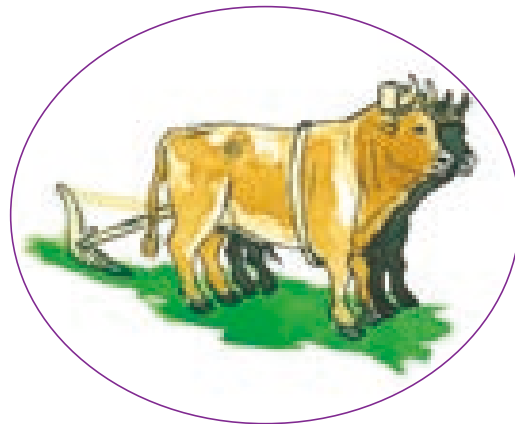
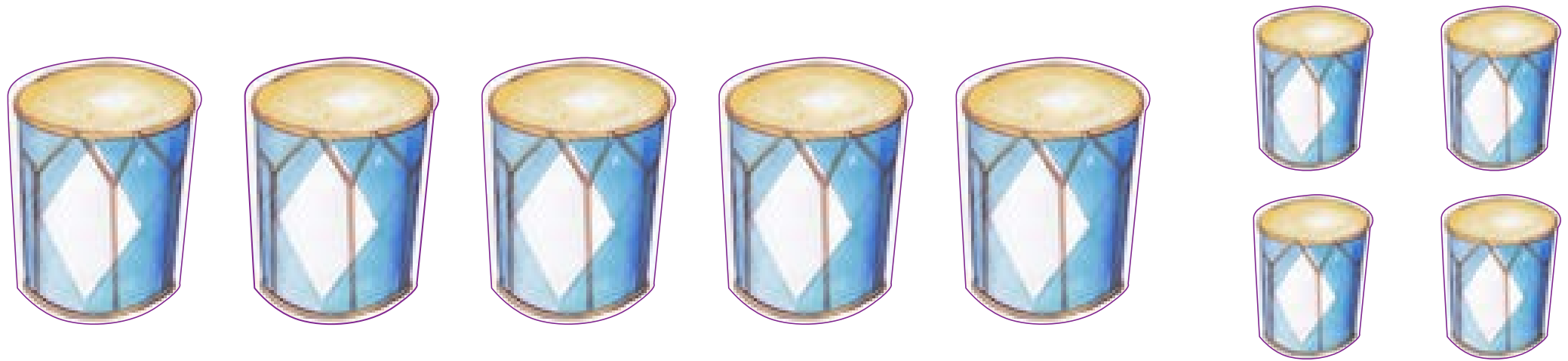
Tunu wilamasija



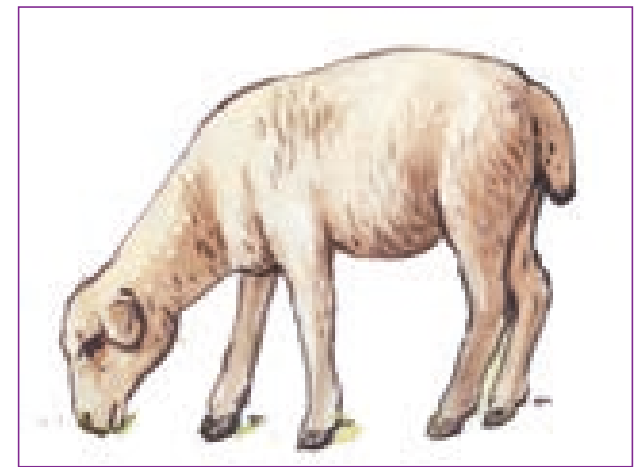
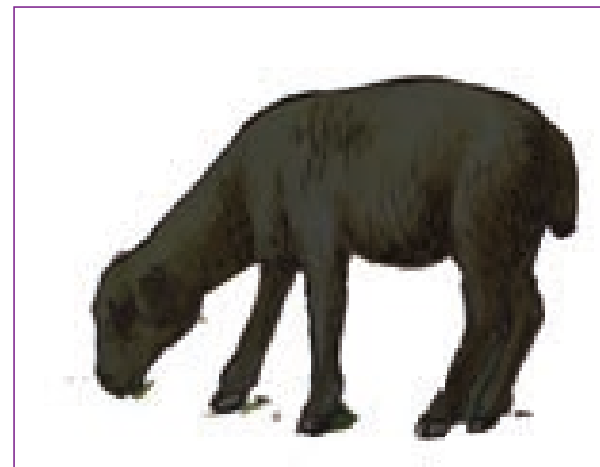
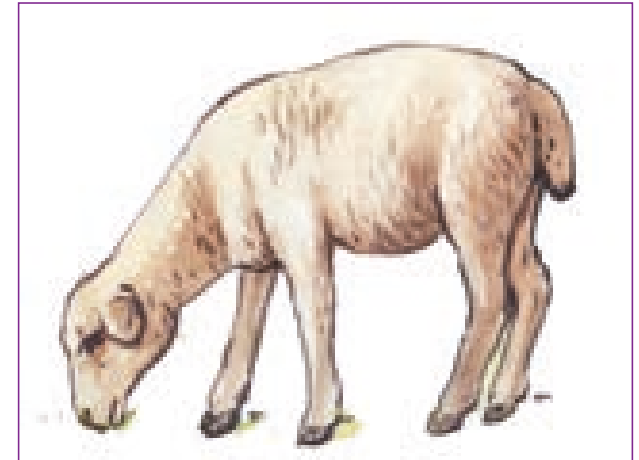
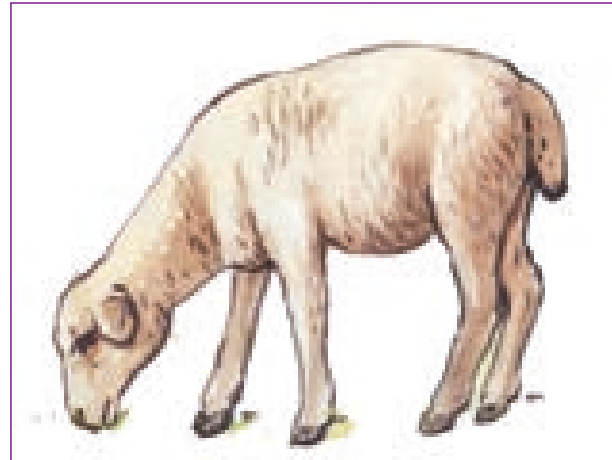


Munata anatañaja









1

2

3

4

5

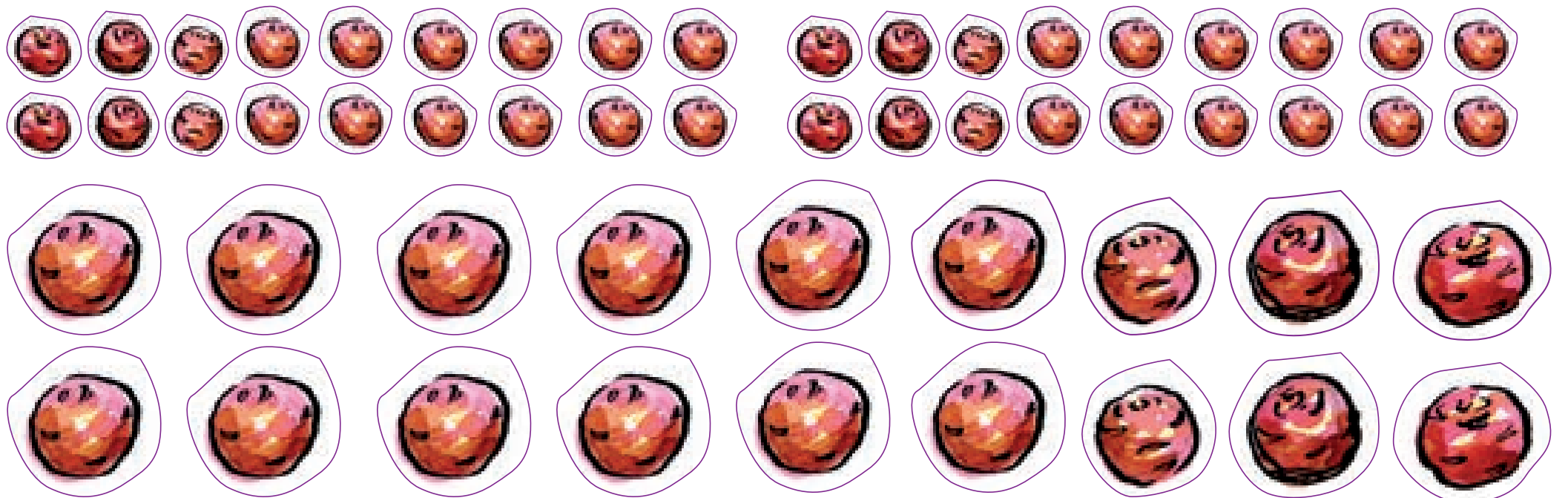
6

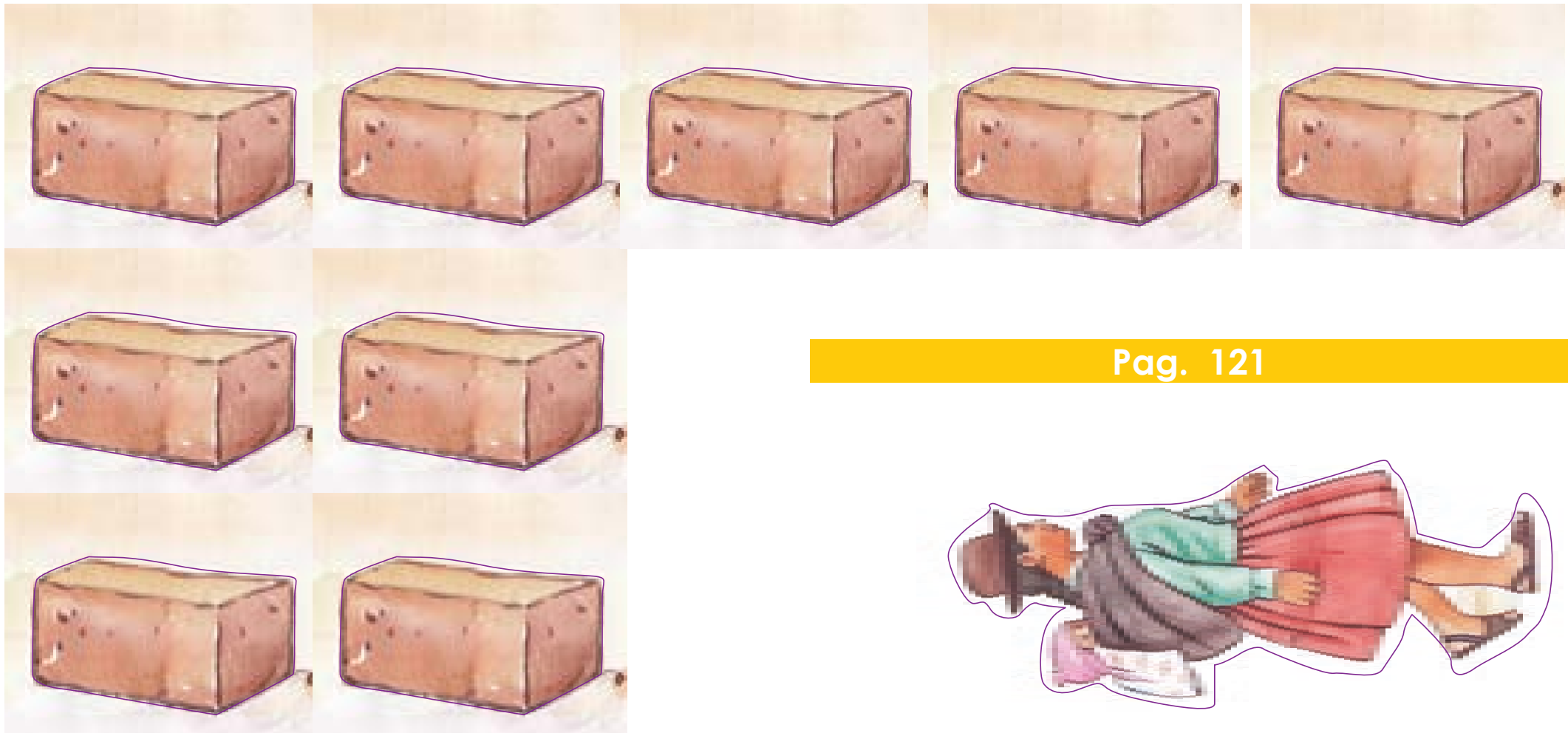
7

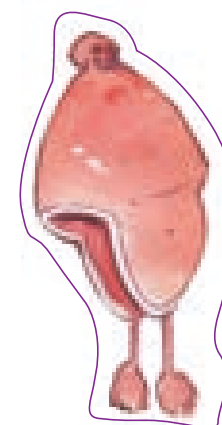
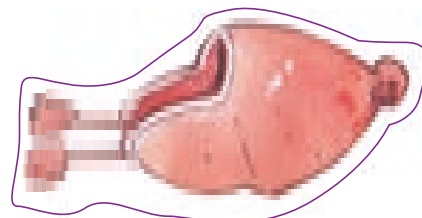
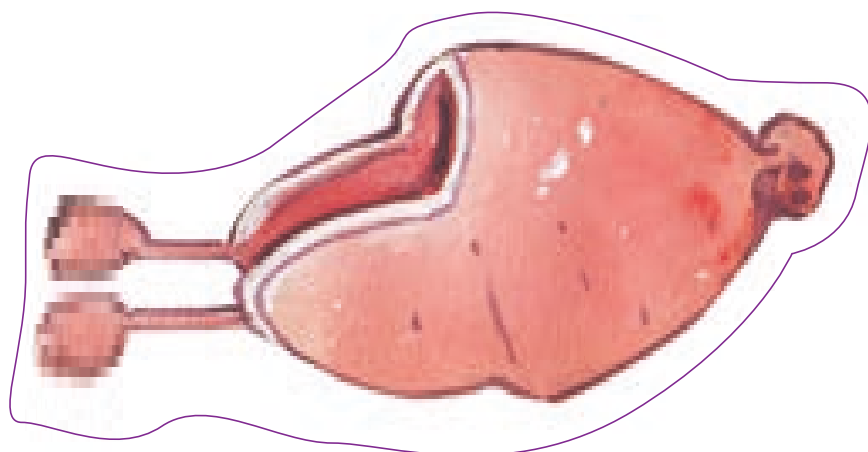
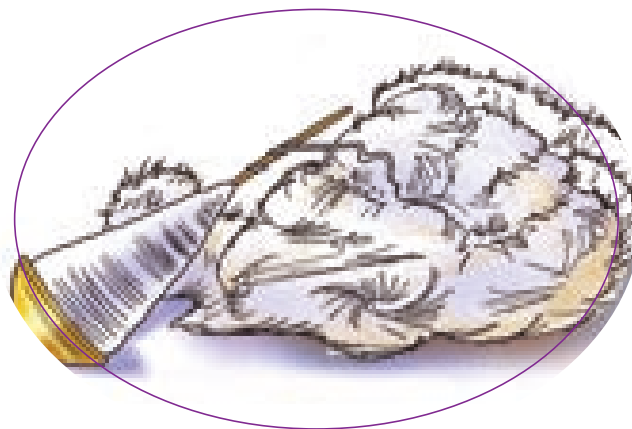
8

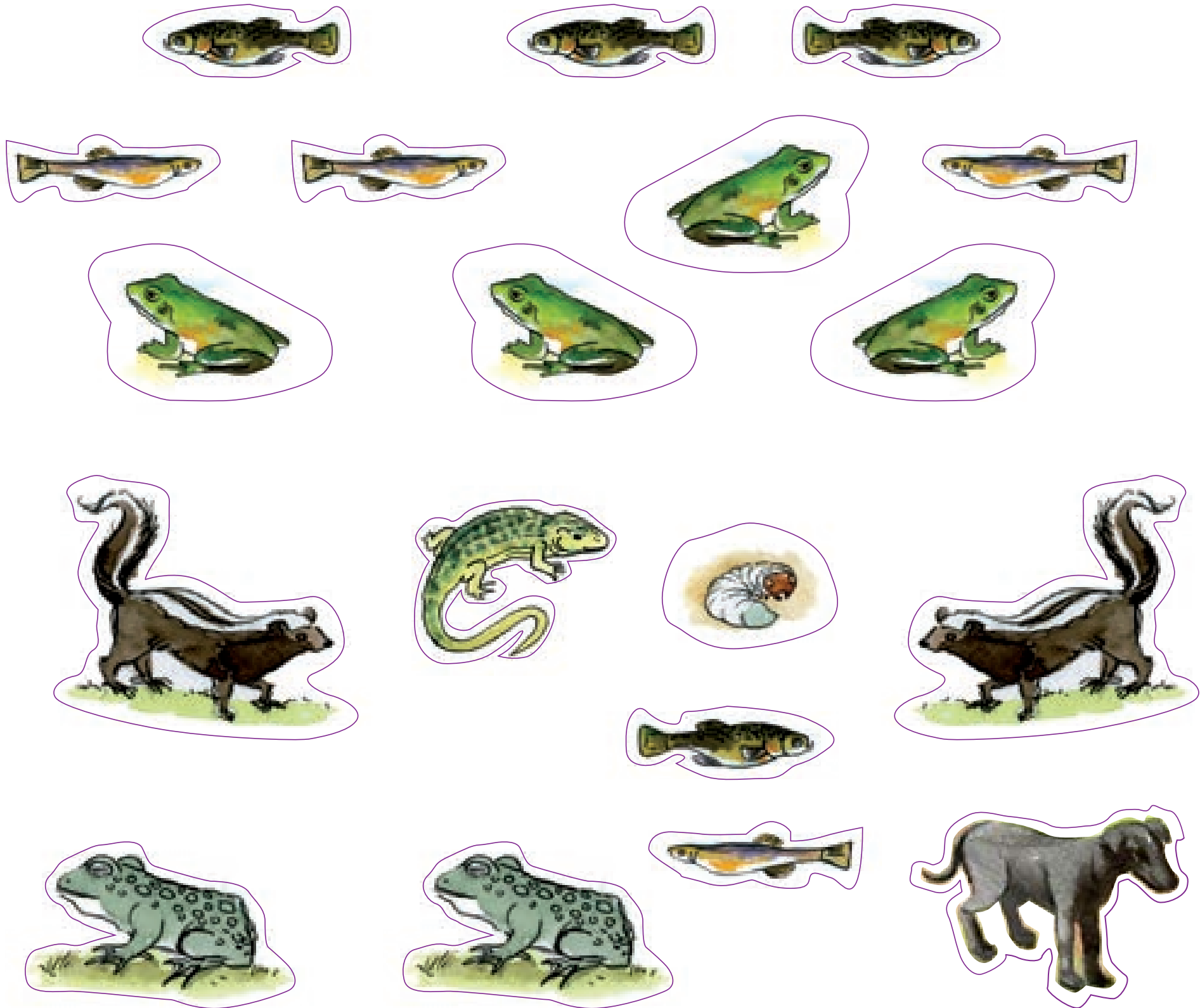
9

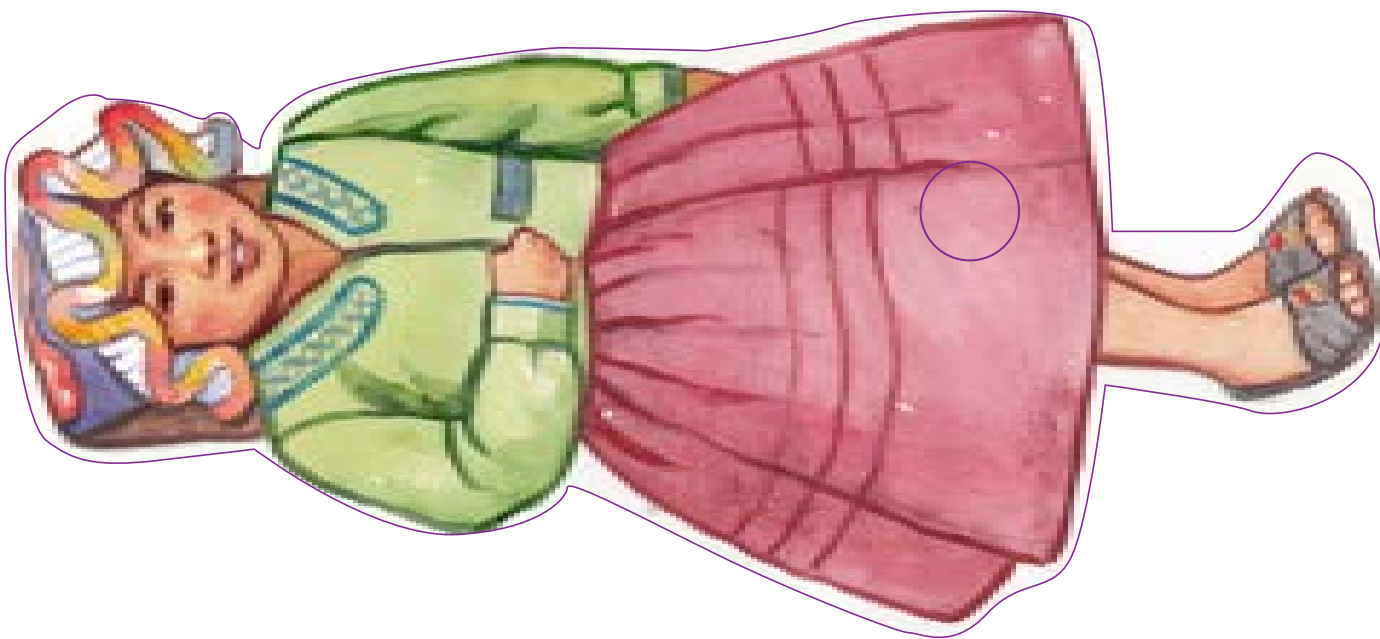
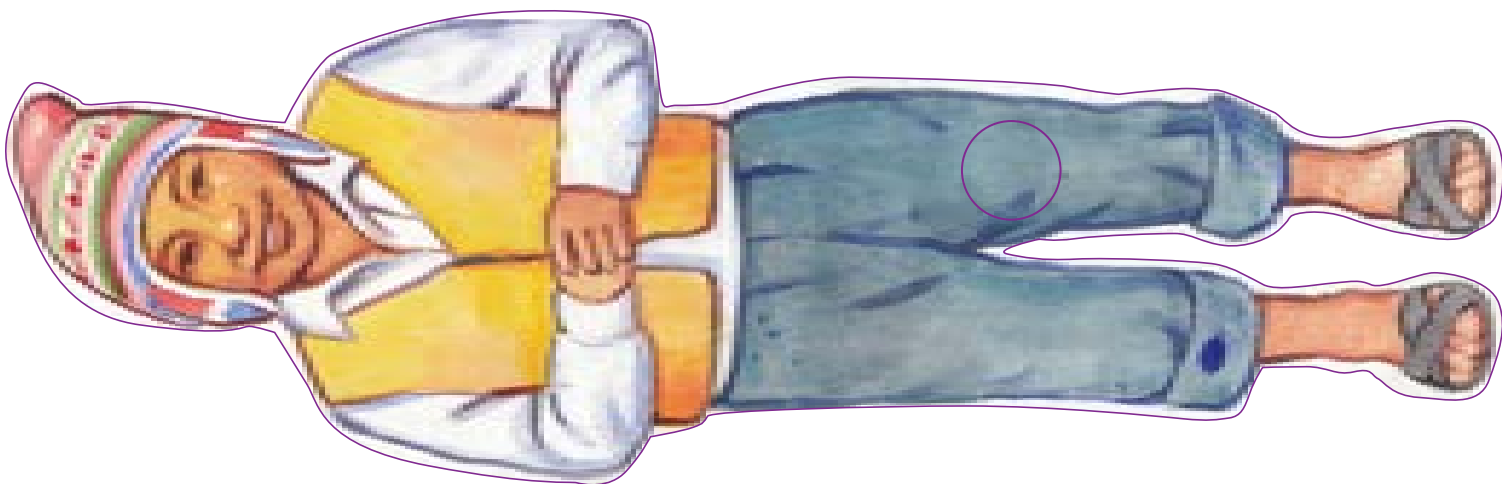
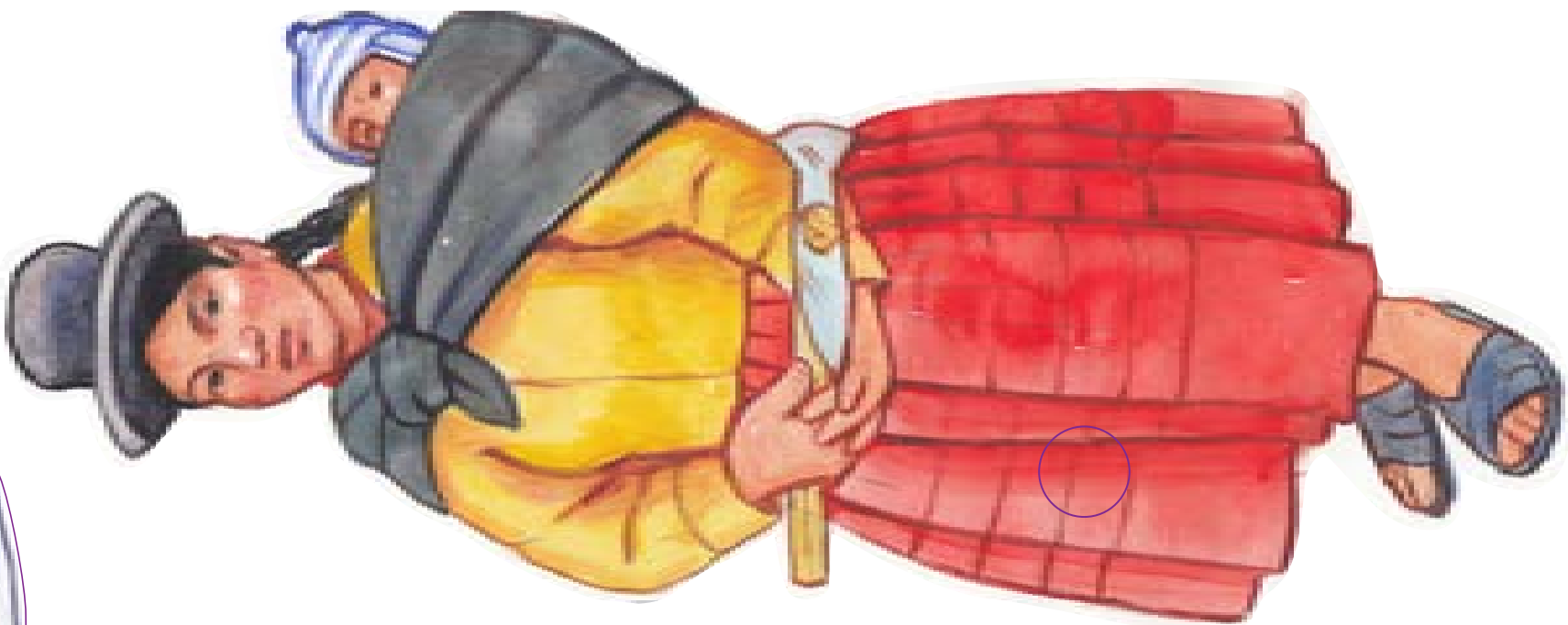




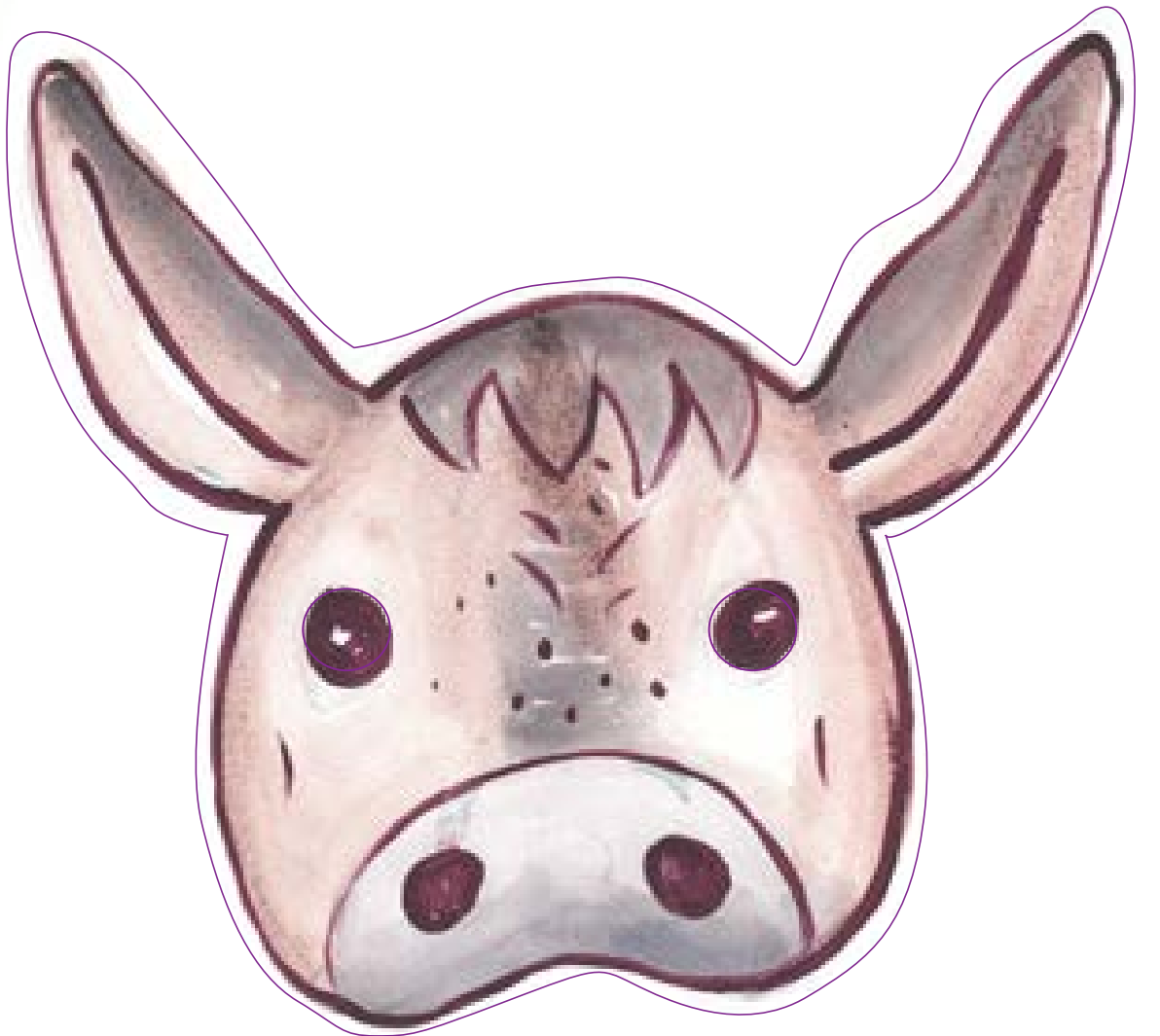


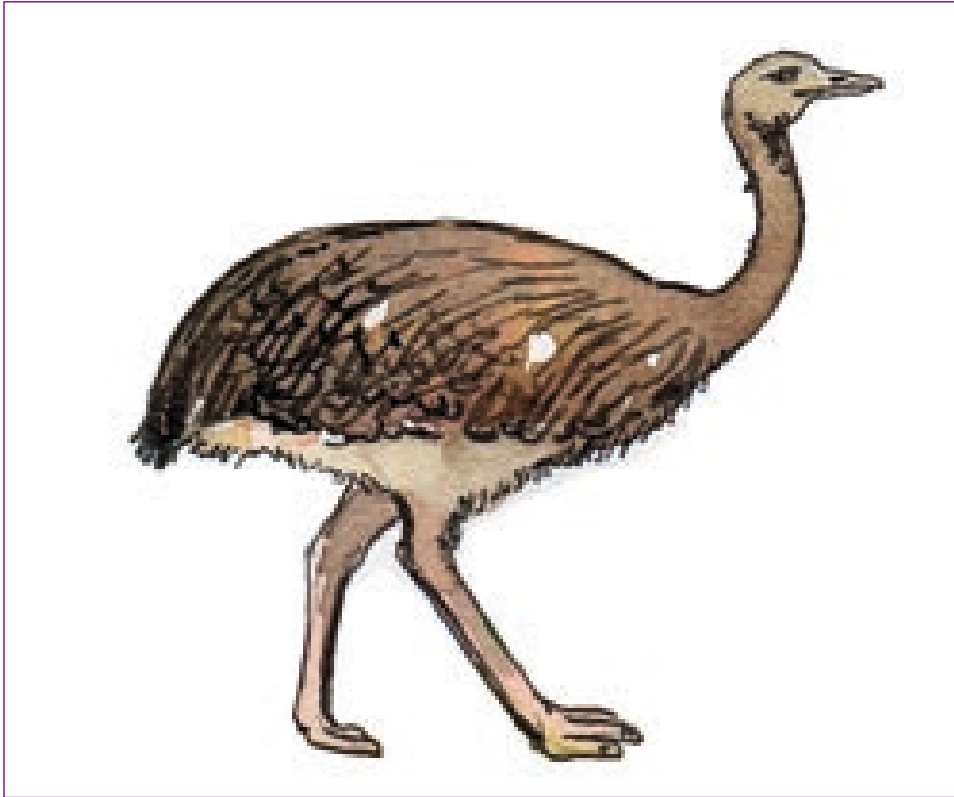


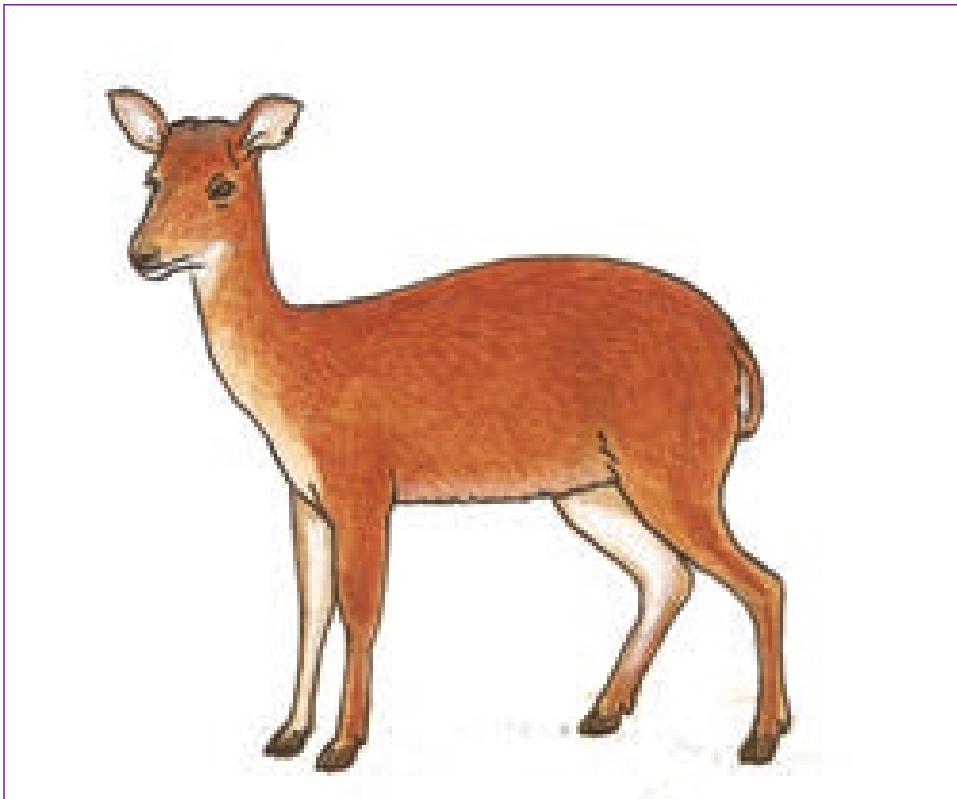


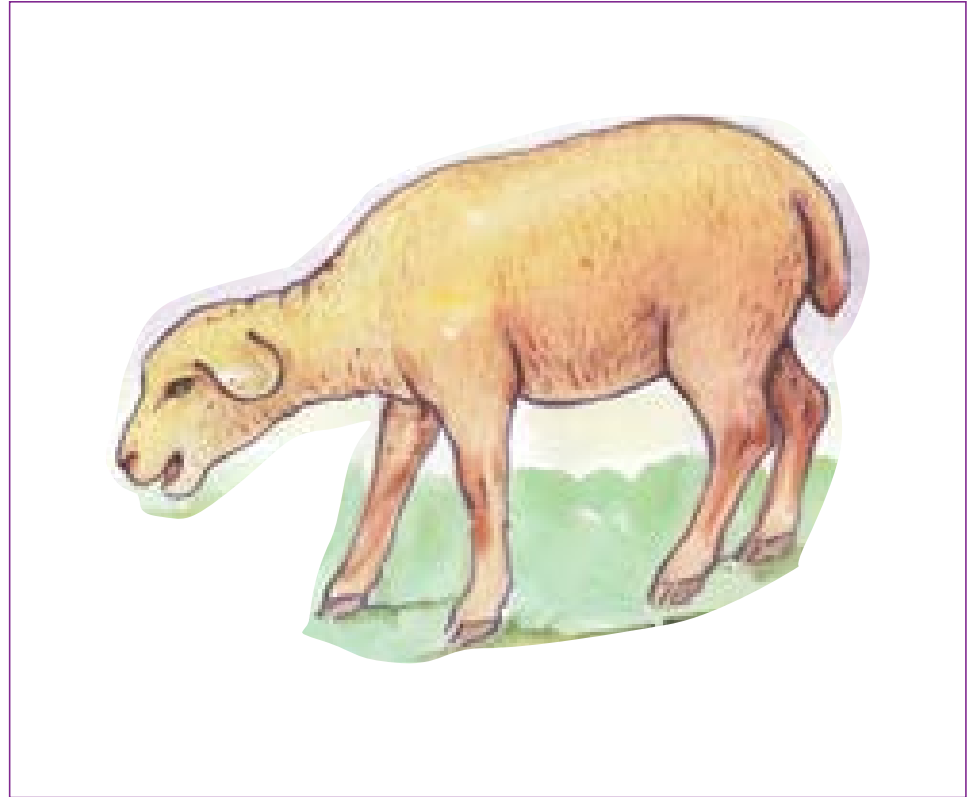


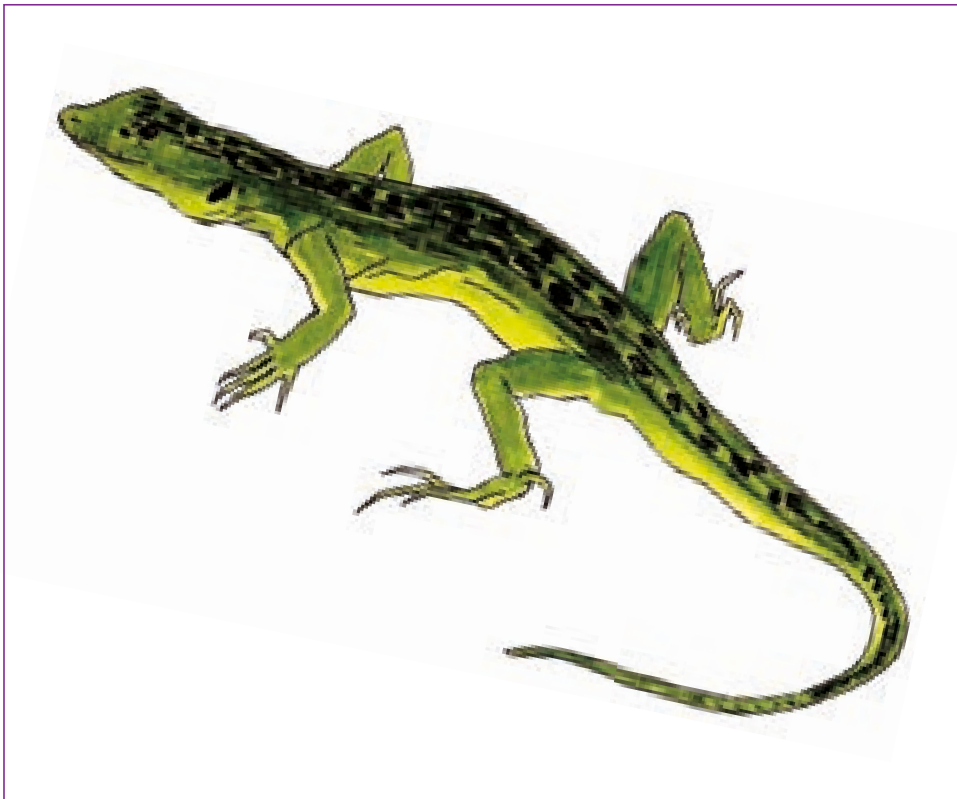


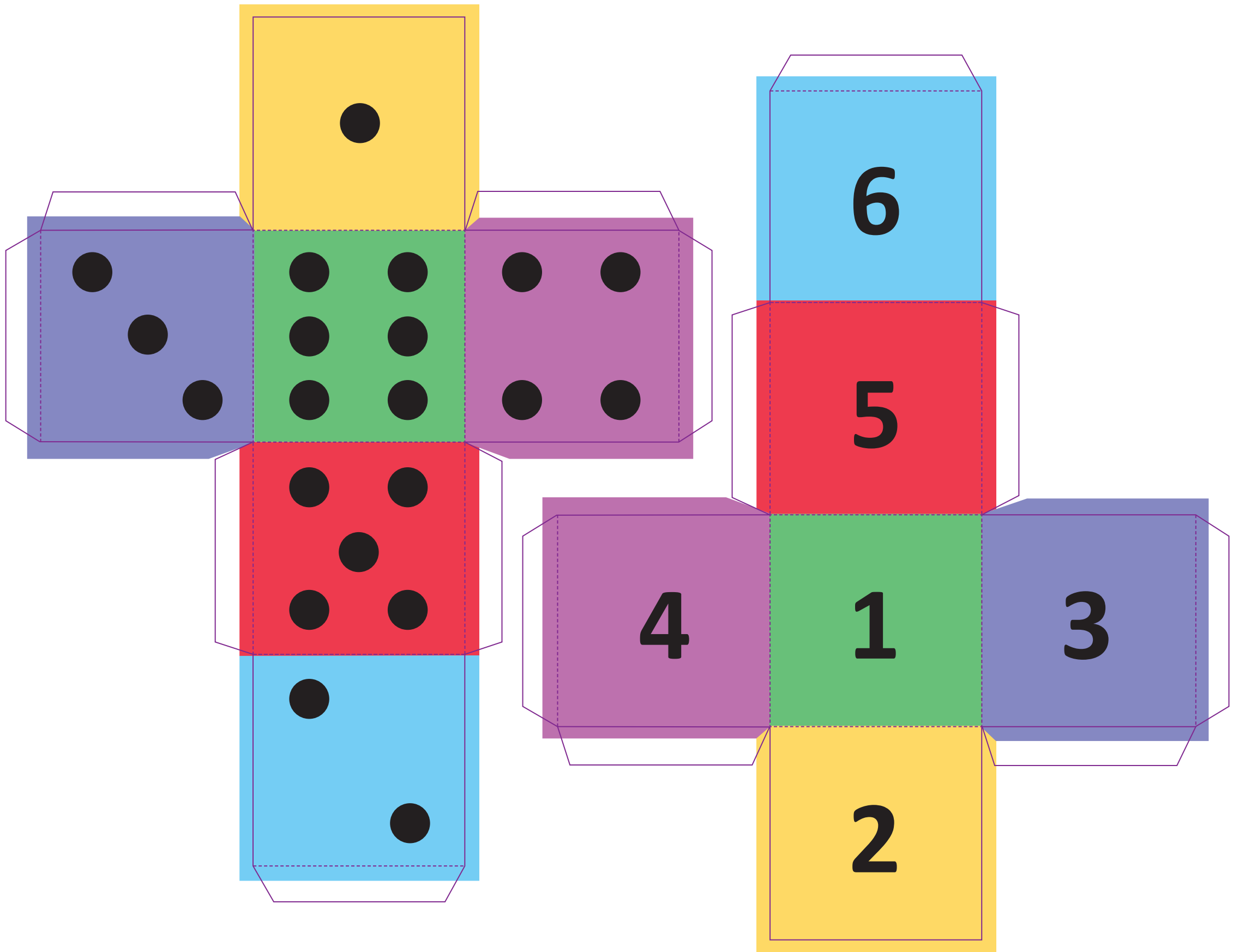




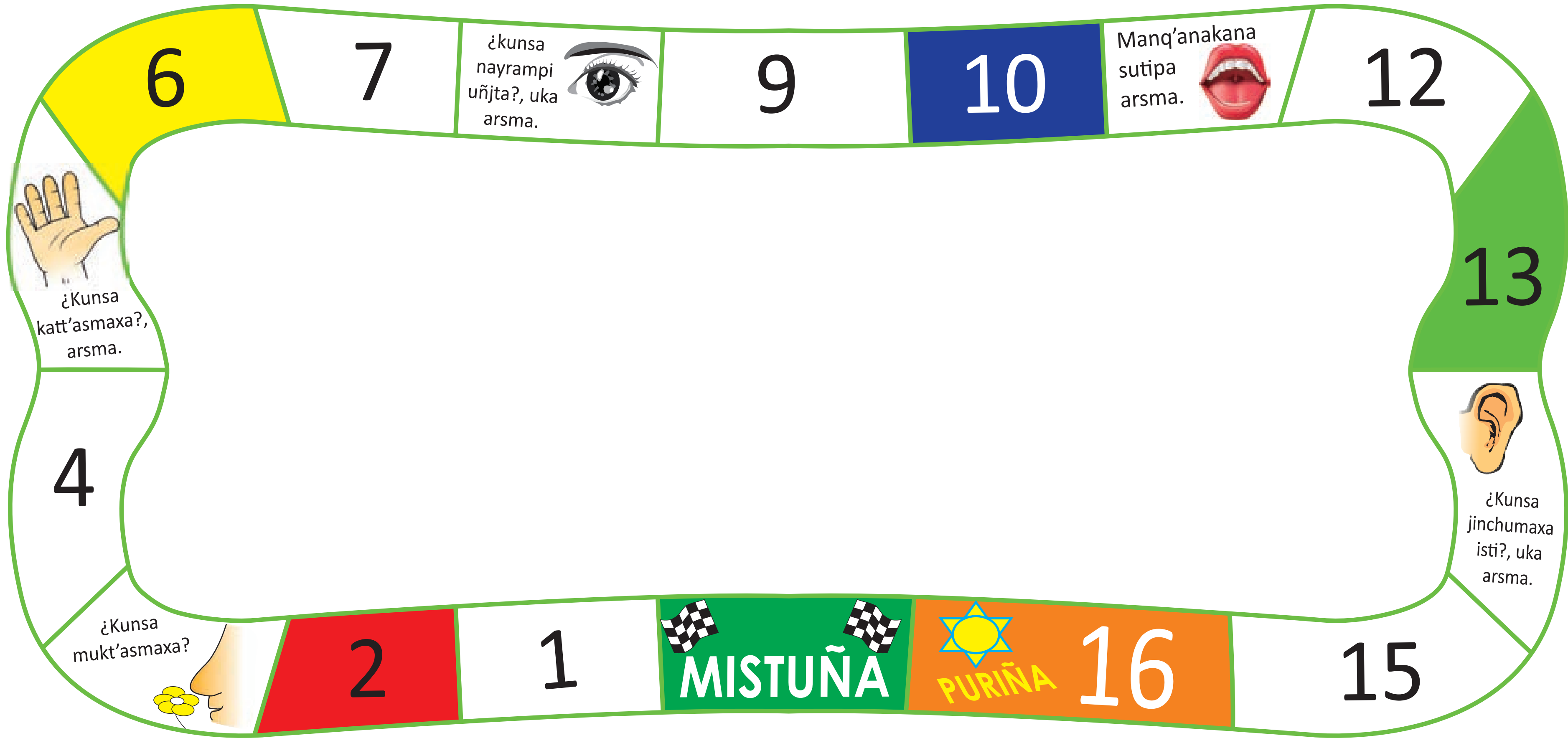








Sutija:



6



¿Kunsa katt'asmamaxa?, arsmá.

7

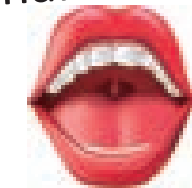
¿kunsa nayrampi uñjta?, uka arsmá.



9

10

Manq'anakana sutipa arsmá.



12

13



¿Kunsa jinchumaxa isti?, uka arsmá.

4

¿Kunsa mukt'asmamaxa?



2

1

MISTUÑA

PURIÑA

16

15

Akhama anatañawa

Chupikaruti sarxatanixa, wasitatawa tika jaqtanixa.

Qillurünitixa, paya uta kutt'ani.

Ch'uxnarünitixa paya uta nayrt'ani.

Laramarünitixa, taqi wawanaka tukuyañkama suyt'añapawa.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-
1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-
1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-
1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-
1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-
1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-
1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-
1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-
1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-
1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.- Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-
1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-
1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-
1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

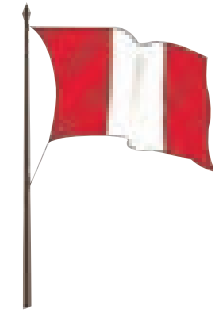
Artículo 29.-
1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

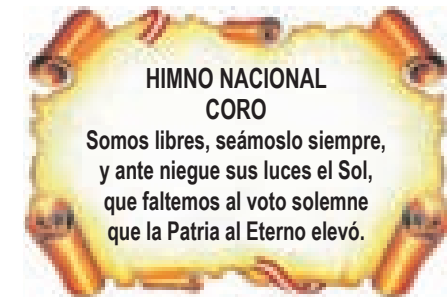
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL
CORO
Somos libres, seámoslo siempre,
y ante niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA